

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

本報今日隨報附送「彩色華僑」報週 不另收費仍售壹元

伏屍上扯海灘的三母女，是於本月十一日晚上，陳歸因與夫去無踪。在母女失蹤兩日的時間內，其夫蘇耀寬曾在島內四處拉尋，但一直沒有結果。

娘家關心愛女追問下落
有人稱母女已跳海
竟一語成讖遺恨事


【「發現號」字梭機
此次昇空是進行爲期六
日的飛行，將環繞地球
軌道飛行十八次。此次
飛行除了放出人造衛星
之外，太空人還要進行
實驗，研究太空疾病製
造特純淨白質和藥物。
哲太全計劃。

參議院撥款委員會
昨接美國太空計劃預
算委員會報告，現時
除飛行外，其他時
間是爲太空人旅行
之用。

（美聯社德靈斯州）

蘇聯國防部長

會晤波共領袖
商討加強華沙實力



由英文南華
Morning Po
銀行及國泰
本港學生均
加入數只限
，寄回南華
括香港加拿
學、講座等

講座定於
仔軒尼詩道
舉行。

姓名：_____

年歲：_____

地址：_____

電話：_____

學校：_____

級別：_____

家長 / 監護人：_____

日期：_____

海外留學講座

早報星期日刊 (South China Sunday Morning Post), 香港加拿大同學會, 加拿大皇家航空公司聯合主辦, 有意留學加拿大的同學可參加, 免費入座, 但因地方所限, 參加名額四百位。申請同學請填妥下列申請表格寄交早報公關部, 香港郵箱47號。主講者包括移民局官員及加拿大各省大學畢業生。如有意參加者, 請向下列各處索取申請表格:

入學資格 學校收費
申請程序 學生簽證
居住條件 學科選擇

本年五月十八日星期六下午二時半在海
溫莎公爵社會服務中心戴麟趾夫人禮堂

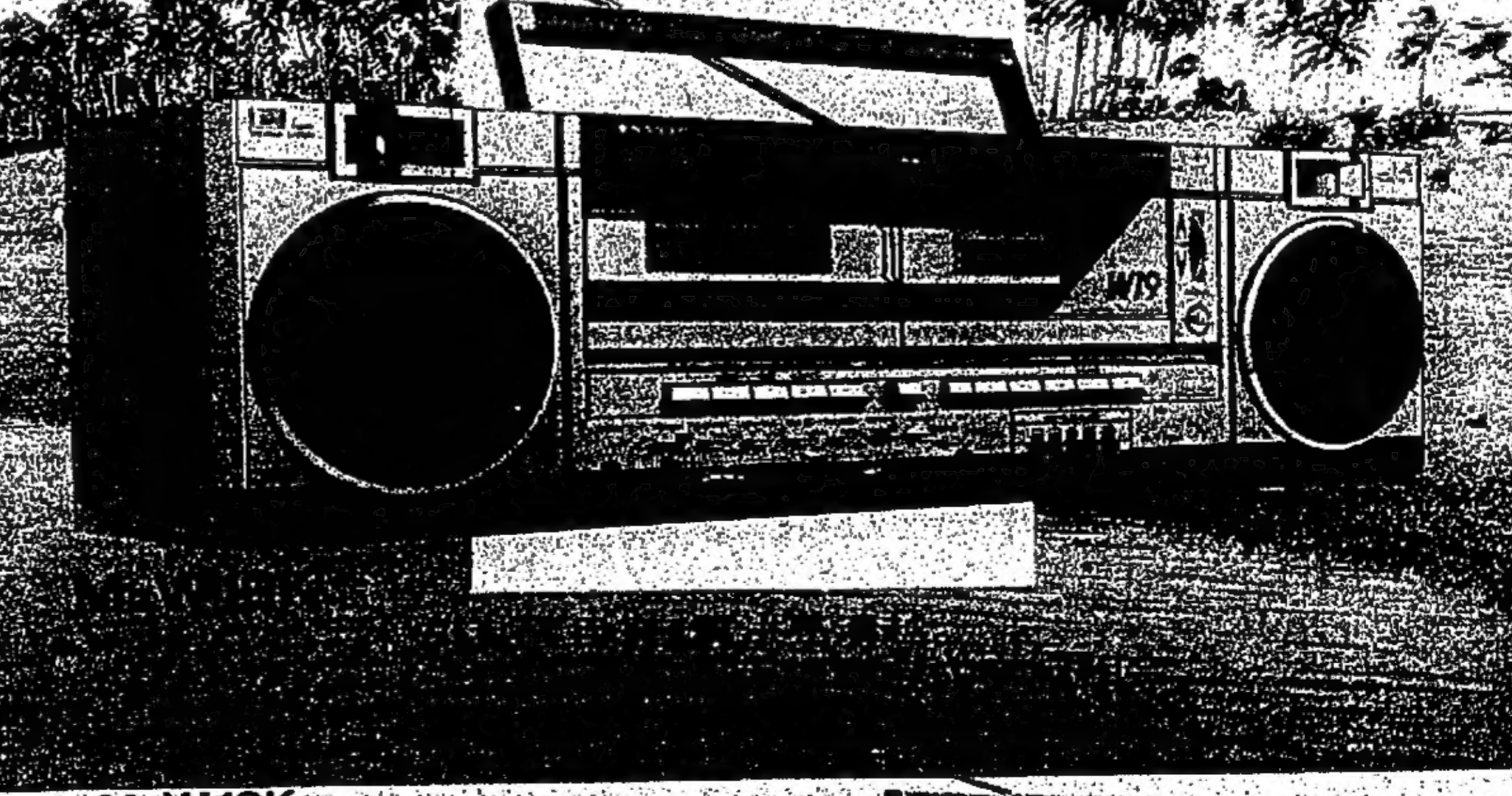
海外留學講座 申請表格

性別： _____

數字： _____

請用英文填寫

SANYO 三洋
三洋伴你行 音樂逍遙路



M-W19K
FM/MW/SW₁/SW₂四波段
立體聲收音
五波段均衡器
高速帶過帶錄音
一按即錄
AMSS自動選曲
可用金屬機
分體式一路四喇叭立體聲系統



分體式一路四喇叭立體聲系統

誠誠三洋電器有限公司

香港中區皇后大道中71號永安閣大廈12樓 電話：5-245114 (7線)
經銷各大石油銀行及三洋系列收音機

美國，紐約市產銷自營之現代化毛線衫廠誠聘有電子平面針織機經驗之高級技工。具操作 SHIMA SEIKE 機經驗者，獲優先考慮。符合資歷者將獲優薪及其他福利。請撥電話(費用可獲退還)或函下列地址洽：

HARRY BRACH, C/O MADEMOISELLE KNITWEAR INC.,
33 35TH STREET, BROOKLYN, NEW YORK 11232, U.S.A.
電話：718-499-0032。(請以英文回覆)

華僑日報
分類廣告
每天十二元
費廉效大

內科 兒科 婦科

一九二五年四月二十四日

伍

保良局主席

情狀，並以項代食

茲以衆多通商友佐

會，殊深銘感，謹此

列位政府長官，紳商

行政局首席議員鍾士

政務司李德憲、皮爾

同寅等鑒：本商保良局

保良局

五年總理，辦於四月十二日舉行就職典禮。龍票
 發明年總巡張烈
 上報臨鑒致列
 及各界父老惠臨戰勝
 酒酣，
 質乃捐助本局義款，決定繼續收受花籃代金，此告公，並申陳忱
 謝悃。
 王敏超
 副 陸慶蓮
 主席 陳鴻基
 曹金霖
 陳區雲因
 蔣樹強
 蕭秀嫻
 莊鞠光
 明 蘇祥
 錢世廣
 湯偉倫
 李趙金輝
 顏澤倫
 陳衍衛
 謹啟
 診所：號仔軒尼
 二〇號光華大廈
 電話：五八九九〇
 診症：上午十時至六時
 四時至七時星期六午
 星期日休息公眾假期六午

謝秀嫻
保良局

樓勿兄拍賣

啓者茲承舊地
位於一九八五
號舊隆大夏
號 TUNG CHUN JUNG
(MATURE OF GOOD
本車)各物照法院所
現銀抵足並限於指
購買者自理特此聲明

電話五一

小 姐 榮 任
 乙 丑 年 總 理
 成 水 喉 工 程 公 司
 李 森、陳 晚 珠 同 敬 賀
 行 拍 賣 衣 車 及 各 物 廣 告
 啟 命 UNDER T.W. DISTRAINT NO. 68
 十五 日 四 時 開 一 日 上 午 十 時 在 香 港 遮 打 道
 內 將 存 在 新 界 葵 涌 昌 榮 路 門 牌 九 號 一 十
 BLDG., 十 號 號 牌 之 A CAN SAU KING
 S-SEWING MACHINE, ETC. 貨 物 質 實
 當 衆 拍 賣 以 償 債 項 得 投 得 者 須 立 即 將 全 部 貨 款
 內 將 該 貨 物 出 沽 一 抽 之 後 若 有 損 壞 或 意 外 之 事
 香 港 橫 勿 兄 弟 拍 賣 行 啟

平衡美日貿易逆差 美建議售給日 十億美元穀物

日反應冷淡稱增加預算赤字 促美糾正利率美元偏商問題

【路透社華盛頓十三日電】美國政府已提出一項建議，向日本出售價值十億美元的穀物，以平衡美日貿易逆差。此項建議是美國政府對日本提出的，旨在解決美日貿易不平衡問題。美國政府表示，這項建議是基於公平貿易的原則，旨在幫助日本解決其糧食短缺問題。然而，日本方面對此建議反應冷淡，認為這將增加日本的預算赤字，並促使其糾正其利率和美元偏商問題。美國政府則表示，這項建議是基於互惠互利的原則，旨在促進美日貿易的發展。

工業國家發表宣言 呼籲放寬貿易限制

【路透社華盛頓十三日電】工業國家代表在華盛頓舉行會議，發表了一項宣言，呼籲放寬貿易限制，以促進全球貿易的發展。宣言中指出，貿易限制是導致全球經濟不景氣的主要原因，呼籲各國放寬貿易限制，以促進全球貿易的發展。宣言還指出，貿易限制是導致全球經濟不景氣的主要原因，呼籲各國放寬貿易限制，以促進全球貿易的發展。

列根夫婦付利息稅 佔總收入百分之四

【路透社華盛頓十三日電】根據最新的稅務報告，列根夫婦在過去一年中支付的利息稅佔其總收入的百分之四。這項報告引起了公眾的廣泛關注，因為這顯示了高收入家庭在稅務方面的負擔。報告還指出，列根夫婦在過去一年中的總收入為一百四十萬美元，其中利息稅佔了百分之四，即五萬六千美元。

大陸怎樣實現經濟體制改革 再分析趙紫陽「政府工作報告」

【本報記者採訪】在當前經濟體制改革的關鍵時刻，我們需要對趙紫陽總書記在政府工作報告中提出的改革目標和任務進行深入分析。報告指出，改革的重點是放開市場，搞活企業，這將有助於提高經濟的效率和競爭力。我們認為，這些改革措施是實現經濟體制改革的關鍵，必須堅定不移地貫徹執行。

彭真應邀 四月中旬 訪問日本

【路透社華盛頓十三日電】中國領導人彭真應邀將於四月中旬訪問日本。此次訪問旨在加強中日兩國之間的友好關係，並促進兩國在經濟、文化等領域的合作。彭真在訪問期間將與日本領導人舉行會談，並參觀日本的一些重要企業和機構。



彭真應邀四月中旬訪問日本

馬德里餐廳大爆炸 十九人死八十一傷

【路透社馬德里十三日電】馬德里市中心的一家餐廳發生了一場大爆炸，造成十九人死亡，八十一人受傷。爆炸發生在一家名為「馬德里」的餐廳內，當時餐廳內正舉行一場慶祝活動。爆炸的原因尚不清楚，但警方正在對此進行調查。爆炸造成了嚴重的財產損失，並對當地的旅遊業造成了打擊。

英首相露疲態 帶病抵達印度

【路透社倫敦十三日電】英國首相希思在抵達印度時顯得疲憊不堪，這被認為是他身體狀況不佳的表現。希思在抵達印度後，將與印度領導人舉行會談，並參觀印度的一些重要企業和機構。希思的疲憊狀態引起了公眾的關注，因為這可能影響到他的工作表現。

法核子反應爐 擬向大陸兜售

【路透社巴黎十三日電】法國政府正考慮向中國出售核子反應爐，以促進兩國在核能領域的合作。法國政府表示，這項計劃旨在幫助中國發展核能技術，並促進兩國在核能領域的合作。法國政府還表示，這項計劃將有助於提高法國的核能技術水平，並促進法國的經濟發展。

現代人飲食習慣的改變

【本報記者採訪】隨著生活水平的提高，現代人的飲食習慣發生了顯著的變化。現代人越來越注重營養和健康的飲食，這導致了傳統飲食習慣的改變。現代人越來越注重營養和健康的飲食，這導致了傳統飲食習慣的改變。現代人越來越注重營養和健康的飲食，這導致了傳統飲食習慣的改變。

胡耀邦首站飛抵 西澳洲首府珀斯

【路透社珀斯十三日電】中國領導人胡耀邦於今日飛抵西澳洲首府珀斯，展開為期三天的訪問。胡耀邦在訪問期間將與西澳洲領導人舉行會談，並參觀西澳洲的一些重要企業和機構。胡耀邦的訪問旨在加強中國與西澳洲之間的友好關係，並促進兩國在經濟、文化等領域的合作。

發展國際間技術合作多元化 中美合作生產飛機

【路透社華盛頓十三日電】美國政府正考慮與中國合作生產飛機，以促進兩國在航空技術領域的合作。美國政府表示，這項計劃旨在幫助中國發展航空技術，並促進兩國在航空技術領域的合作。美國政府還表示，這項計劃將有助於提高美國的航空技術水平，並促進美國的經濟發展。

比首相馬登斯 訪問遠東三國

【路透社布魯塞爾十三日電】比利時首相馬登斯將於近日訪問遠東三國，包括日本、韓國和台灣。馬登斯在訪問期間將與這些國家的領導人舉行會談，並參觀這些國家的一些重要企業和機構。馬登斯的訪問旨在加強比利時與這些國家之間的友好關係，並促進兩國在經濟、文化等領域的合作。

阿爾巴尼亞拒絕收蘇聯電

【路透社地拉那十三日電】阿爾巴尼亞政府拒絕接收蘇聯發來的電報，這被認為是阿爾巴尼亞與蘇聯關係緊張的表現。阿爾巴尼亞政府表示，這項決定是基於阿爾巴尼亞的國家利益，並旨在維護阿爾巴尼亞的獨立和主權。阿爾巴尼亞政府還表示，這項決定將有助於提高阿爾巴尼亞的國際地位，並促進阿爾巴尼亞的經濟發展。

發展國際間技術合作多元化 中英合作生產飛機

【路透社倫敦十三日電】英國政府正考慮與中國合作生產飛機，以促進兩國在航空技術領域的合作。英國政府表示，這項計劃旨在幫助中國發展航空技術，並促進兩國在航空技術領域的合作。英國政府還表示，這項計劃將有助於提高英國的航空技術水平，並促進英國的經濟發展。

曼聯和利物浦 英足總盃決賽

【路透社曼徹斯特十三日電】曼聯和利物浦將於近日在英足總盃決賽中對陣。這場比賽被認為是足球界的一場盛事，吸引了大量的觀眾。曼聯和利物浦都是英格蘭足球的頂尖球隊，這場比賽將決定誰將獲得英足總盃冠軍。

比首相馬登斯 訪問遠東三國

【路透社布魯塞爾十三日電】比利時首相馬登斯將於近日訪問遠東三國，包括日本、韓國和台灣。馬登斯在訪問期間將與這些國家的領導人舉行會談，並參觀這些國家的一些重要企業和機構。馬登斯的訪問旨在加強比利時與這些國家之間的友好關係，並促進兩國在經濟、文化等領域的合作。

阿爾巴尼亞拒絕收蘇聯電

【路透社地拉那十三日電】阿爾巴尼亞政府拒絕接收蘇聯發來的電報，這被認為是阿爾巴尼亞與蘇聯關係緊張的表現。阿爾巴尼亞政府表示，這項決定是基於阿爾巴尼亞的國家利益，並旨在維護阿爾巴尼亞的獨立和主權。阿爾巴尼亞政府還表示，這項決定將有助於提高阿爾巴尼亞的國際地位，並促進阿爾巴尼亞的經濟發展。

結合華商力量發揮經濟潛力
經濟部擬就商業現代化草案

[illegible]

北十三
李達海
業者，要
口交易
他在立
覆質詢
李達海
指出，

[illegible]

調，基
年的經
必要增
近，加強重力。

（中央社曼谷
日遠東電）東南亞
蔣總

[illegible]

北十三
李達海
不與中
萬三千名難民往北面二
十哩外第三區比較安全
的地方。
在第三區內，早已
（路透社漢城
日電）南韓政府宣

日本兩機場

是反擴建份子所為

直轄倫敦首相府。斯今日回國總理應盧克爾行會。外和經濟關係之辦法。

落古斯是在昨日抵薩不承認此說。

機場大後遭受，致有輻被炸中。

對成田機場第二期工程的過激派發動的游擊破壞行動，現正進行偵查中。

盧信水總理生
巴斯首相，希望荷
其它的南韓盟國不

方是也。雖居官。不
 到指撥。
 乃一方面：千葉縣
 內。也在十
 間樓底。生計。遭受十類
 彈的襲擊。計有
 彈起。火。燃燒。等。致使
 傷亡。慘烈。事上

大
 嚴
 哥倫比亞公司
 註冊商標
 大
 嚴
 哥倫比亞公司
 註冊商標

賽駒認為努力沒有白費感欣慰

(中央社訊)為期五天的科技顧問會議十日圓滿閉幕，對我國第七次的科技顧問會。加拿大哥倫比亞大學中文系教授吳士，應邀擔任研

的智慧和經驗，是我們所欠缺的。

[illegible]

業經決

（中央社亞
州風城十一日
電）

最重要的，是這些著名
世界級科技大師所具有
的，近來的和他們之經
歷關

訪問時說，中華民國體
府機構及各種民間團體
追求科技發展、社會進
步的精神，令她深受動
盟及亞盟聯合熱

民生生活

會黨表示，科技園所提的部份建議，由於傳統文化因素而未能付諸實施，他個人並不介意。不過強調說，如果科技園的建議都被落實，他們也就失去熱衷，他們就食飯去煮麵。

聯合執行委員會大會昨天在此舉行，而翌日大會將決定是否加緊實行。

該決定是為期三年的世盟聯合執行委員會

易科技合作

北韓改善關係，直至南北通關係獲得實質改善。

詩詞課程

(中央社波士頓十一日電)美國哈佛大學在波士頓主辦的「世界詩壇大會」，屆世盟大會。屆時將有各國詩人參加。

昨天舉行中國研討會。

時局正忙，在一九五零至
一九五一年動戰期間，荷蘭
帝皇政府駐南緯，在目前
荷蘭北緯並無官式
關係，並已提出保護，荷
國不會北緯。

上帝信徒
（中央社開羅
二日電）根據該國
報紙報導，全世界基督
主教與基督教徒
讚賞世界各地
諸君，中共與北緯
實之列。

共黨國家
羣起指責

國家主要是共產國家。他們舉出宗教迫害特別嚴重的，是蘇俄、捷克、保加利亞、羅馬尼亞、阿爾巴尼亞、古巴、越南、其、衣索比亞、蘇丹、北韓、韓國及中

丹草薛羅
 克。花大梅
 李。李。特
 倫。森。金
 鬼。手。槍
 怪。在。能
 博。又。會
 得。好。最
 五。玩。街
 班。食。士
 馬。色。鬼
 擠。差。娘
 最

會上義正辭嚴的指出：「我們獻身反共，豈能助紂爲虐？如果我們使用中共產，豈非自毀立場？」谷博士大義凜然，致

的態度。

泰國外長說美國務

聯合呼籲國際社

治及軍事上援助

為努力沒有白費感欣慰的智慧和經驗，是我們所欠缺的。

會議又開幕了，從既有
的歷次成果中，證明它
有絕對存在的必要，不
容置疑。

（中央社台北十三
日電）行政院首席科技
顧問費昶昨天說，每次

主講人。她在會
多首著名宋詞，
詞和詩的不同點
人士包括歐文敏
納德、艾根教授
喜愛中國詩詞的
四十餘人。

業經中
(中央社亞
州鳳凰城十一日
盟及亞盟聯合熱
步的轉神，令也很感動
追求科技發展、社會進
府機構及各種民間團體
訪問時說：「中華民國政
顧問蔡云忠，接受記者

會。賽馳表示，科技顧問所提的部份建議，由於傳統文化因素而未能付諸實施，他個人並不介意。賽馳強調，如果科技顧問的建議都被眾議院通過，他們就會失去熱

該項決定見報後，加聚行。會會議今天在此舉行，今年世盟大會為期三天的世盟聯合執行委員會

詩詞課程

(中央社波士頓十一日電)美國哈佛大學昨天會舉行中國研討會。屆世盟大會。同屆世盟大會。開後，於東加舉行。屆亞盟大會。

上帝信徒
羣起指責
共黨國家

(中央社馬尼拉二日電)根據此間報紙報導，全世界主教與基督教徒，譴責世界各地的害，中共在北韓在責之列。

國家主要是共產國家。他們提出宗教自由特別嚴重的，是蘇俄、捷克、保加利、羅馬尼亞、阿爾巴尼亞、古巴、越南、其、衣索比亞、蘇丹、北韓、韓國及中

丹章薛羅
母花朗梅
克。烈利
艾李大特金四
倫察師技像眉
鬼手槍核
怪，在能
博又貪最街
士招好玩邊
班色色橫鬼
馬！食，怪
擠選（娛最
登）笑容

麗宮
大滿
早請拜禮天今
冠冠寶金發榮公比哥
片冠座美行家司班倫
鬼捉敢
隊死
衛萊丹 宣輝譚
術萊期 花梅
演領克 烈利
傑精又艾李大特金四
作彩倫萊師技像周
走有鬼手槍核
！地怪，在能
鬥門迷博又會最衝
子力所現現現現現
【力，局】食，怪
定請擠選娛最

[illegible]

本港新聞

行洋一咀沙尖入闖刀持匪三 條金兩百七走劫

傷輕受賊抗會其逢適訪到子男爾泊尼 賊賊入購勿籲呼方警萬百二值價物失

【本報訊】尖沙咀彌敦道一宗搶劫案，三名持刀匪徒闖入一間洋行，搶走價值二百七十萬元的金飾及珠寶。警方接報後，隨即展開調查，並呼籲市民提供線索。

據悉，案發於昨日下午一時許，三名持刀匪徒闖入位於彌敦道一號的「三和洋行」，搶走金飾及珠寶價值二百七十萬元。警方接報後，隨即展開調查，並呼籲市民提供線索。

警方再赴大南街兇殺案現場調查 兇刀發現可疑指紋

【本報訊】警方昨日再次前往大南街兇殺案現場調查，並在現場發現一把可疑的兇刀。警方表示，這把刀上發現了與案犯有關的指紋，目前正在進一步分析中。

據悉，案發於昨日下午一時許，一名男子在該處被殺害。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了這把可疑的兇刀。

盛大隊巡邏飛機拉旗致意 警隊昨晨大會操

【本報訊】香港警隊昨日舉行盛大晨操，並由盛大隊巡邏飛機拉旗致意。警方表示，這次晨操旨在展示警隊的實力和精神面貌。

據悉，晨操於昨日清晨七時開始，由警務處處長主持。參加晨操的警員來自各個部門，場面十分壯觀。

兩宗交通意外 警方尋目擊者

【本報訊】警方昨日接獲兩宗交通意外報告，並呼籲目擊者提供線索。警方表示，這兩宗意外均發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，第一宗意外發生於昨日下午一時許，在彌敦道發生。第二宗意外發生於昨日下午三時許，在干諾道中發生。

傷殘人士考車牌 二百五十人成功

【本報訊】香港殘疾人士考車牌計劃昨日圓滿結束，共有二百五十名傷殘人士成功考取車牌。警方表示，這項計劃旨在幫助傷殘人士提高生活質素。

據悉，這項計劃由警方與有關部門合作推行，旨在為傷殘人士提供駕駛培訓和考試機會。

兩女一男 下落不明

【本報訊】警方昨日接獲報案，指兩名女性和一名男性失蹤。警方表示，這三名人士均為青少年，目前正在全力尋找中。

據悉，失蹤事件發生於昨日下午，三名人士在該處失蹤。警方接報後，隨即展開調查。

能仁教授明法 下週一大堂講經

【本報訊】能仁教授將於下週一（廿六日）下午二時，在「明法」大堂講經。警方表示，這次講經旨在弘揚佛法，普渡眾生。

據悉，能仁教授是著名的佛學大師，曾多次在世界各地講經。

下週一大堂講經 能仁教授明法

【本報訊】能仁教授將於下週一（廿六日）下午二時，在「明法」大堂講經。警方表示，這次講經旨在弘揚佛法，普渡眾生。

據悉，能仁教授是著名的佛學大師，曾多次在世界各地講經。

擬設宴款料未獲原諒 十多漢衝上酒樓

【本報訊】十多名男子因不滿某處設宴款料，昨日衝上酒樓，引發混亂。警方表示，目前尚未確定事件原因，並呼籲市民保持冷靜。

據悉，這十多名男子在酒樓內與保安發生衝突，並破壞了部分設施。警方接報後，隨即展開調查。

十三間木屋 需緊急疏散

【本報訊】位於某處的十三間木屋，因存在嚴重安全隱患，警方呼籲居民緊急疏散。警方表示，這些木屋的結構已經嚴重損壞，存在倒塌風險。

據悉，這十三間木屋位於一個狹窄的街道旁，居民密集。警方接報後，隨即展開調查。

英精會運奧罪滅 遊之洲星東結

【本報訊】英國精英運動員昨日結束在東洲的比賽，並返回英國。警方表示，這次比賽旨在提高運動員的競技水平。

據悉，這批運動員在比賽中表現出色，為英國爭得了多枚獎牌。

店商及場工搜關海 品粧化牌冒獲檢

【本報訊】海關昨日在商店及市場搜查，獲檢多件冒牌化妝品。警方表示，這些冒牌化妝品均為劣質產品，對人體健康有害。

據悉，海關在搜查過程中，發現了多個銷售冒牌化妝品的攤位。

警方搜旺角一酒店 破獲涉嫌賣淫集團

【本報訊】警方昨日在旺角一間酒店搜查，破獲一個涉嫌賣淫集團。警方表示，該集團成員眾多，涉及多宗賣淫案件。

據悉，警方在搜查過程中，發現了多個賣淫場所，並拘捕了多名涉案人員。

西圖案命被案麥遭 嚇指槍用輝羣麥遭

【本報訊】麥輝羣案昨日在法庭審理，被告被控以謀殺罪名。警方表示，麥輝羣在案發時曾持槍威脅受害者。

據悉，案發於昨日下午，麥輝羣在該處持槍威脅受害者。警方接報後，隨即展開調查。

兩宗交通意外 警方尋目擊者

【本報訊】警方昨日接獲兩宗交通意外報告，並呼籲目擊者提供線索。警方表示，這兩宗意外均發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，第一宗意外發生於昨日下午一時許，在彌敦道發生。第二宗意外發生於昨日下午三時許，在干諾道中發生。

傷殘人士考車牌 二百五十人成功

【本報訊】香港殘疾人士考車牌計劃昨日圓滿結束，共有二百五十名傷殘人士成功考取車牌。警方表示，這項計劃旨在幫助傷殘人士提高生活質素。

據悉，這項計劃由警方與有關部門合作推行，旨在為傷殘人士提供駕駛培訓和考試機會。

兩女一男 下落不明

【本報訊】警方昨日接獲報案，指兩名女性和一名男性失蹤。警方表示，這三名人士均為青少年，目前正在全力尋找中。

據悉，失蹤事件發生於昨日下午，三名人士在該處失蹤。警方接報後，隨即展開調查。

貨車失控衝上路旁 途人被壓山邊斃命

【本報訊】一輛貨車昨日失控衝上路旁，導致一名途人被壓斃命。警方表示，這起意外發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，這輛貨車在行駛過程中突然失控，衝向路旁。一名途人正在該處行走，被貨車壓斃。

西貢坑口木廠司機下班遭橫禍

【本報訊】西貢坑口木廠一名司機昨日下班途中遭橫禍，受傷送院。警方表示，這起意外發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，這名司機在行駛過程中突然失控，衝向路旁。一名途人正在該處行走，被貨車壓斃。

途人被壓山邊斃命

【本報訊】一輛貨車昨日失控衝上路旁，導致一名途人被壓斃命。警方表示，這起意外發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，這輛貨車在行駛過程中突然失控，衝向路旁。一名途人正在該處行走，被貨車壓斃。

貨車失控衝上路旁

【本報訊】一輛貨車昨日失控衝上路旁，導致一名途人被壓斃命。警方表示，這起意外發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，這輛貨車在行駛過程中突然失控，衝向路旁。一名途人正在該處行走，被貨車壓斃。

西貢坑口木廠司機下班遭橫禍

【本報訊】西貢坑口木廠一名司機昨日下班途中遭橫禍，受傷送院。警方表示，這起意外發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，這名司機在行駛過程中突然失控，衝向路旁。一名途人正在該處行走，被貨車壓斃。

途人被壓山邊斃命

【本報訊】一輛貨車昨日失控衝上路旁，導致一名途人被壓斃命。警方表示，這起意外發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，這輛貨車在行駛過程中突然失控，衝向路旁。一名途人正在該處行走，被貨車壓斃。

貨車失控衝上路旁

【本報訊】一輛貨車昨日失控衝上路旁，導致一名途人被壓斃命。警方表示，這起意外發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，這輛貨車在行駛過程中突然失控，衝向路旁。一名途人正在該處行走，被貨車壓斃。

西貢坑口木廠司機下班遭橫禍

【本報訊】西貢坑口木廠一名司機昨日下班途中遭橫禍，受傷送院。警方表示，這起意外發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，這名司機在行駛過程中突然失控，衝向路旁。一名途人正在該處行走，被貨車壓斃。

途人被壓山邊斃命

【本報訊】一輛貨車昨日失控衝上路旁，導致一名途人被壓斃命。警方表示，這起意外發生在繁忙的街道，目前尚未確定原因。

據悉，這輛貨車在行駛過程中突然失控，衝向路旁。一名途人正在該處行走，被貨車壓斃。

HKMA 華僑日報

工業管理函授證書課程

課程概述：工業管理包括多個領域，除一般管理功能外，如人事、財務、市場、會計等，還有基本生產管理、採購管理、品質管理、物料管理、設備管理、維修管理、安全衛生管理、環境管理、資訊管理、法律管理、公共關係管理等。此課程旨在為工業界人士提供全面的工業管理知識及技能，以應付日益複雜的工業管理環境。

課程形式：課程共包括六個基本科目及六個專題科目，共十二科，每科十二課。參加者可於開課後每兩星期收到本會寄出的講義，每兩星期收到講義後，參加者須完成其中兩次作業，成績合格，方可獲准參加期未考試。考試合格者，即可獲頒發工業管理函授證書。

報名及查詢：凡修畢全部十二科者可獲香港管理專業協會頒發工業管理函授證書。查詢請電：5-720180。

索取章程及報名表請填妥下列表格，寄回本會：

姓名	電話
公司	職位
通訊地址	

索取章程數量：NB-166

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

北京鮮蜂王漿

適用於高級食品及藥品原料

歡迎採購、出口

包裝：塑料罐裝 每罐淨重1kg 每10罐裝一紙箱

經銷處：中國宏興食品有限公司

地址：九龍長沙灣長發街5號

電話：3-7433410 電掛：2319

英國摩根氏髮脂髮乳

生髮、防脫落、去頭皮、止頭癢

總代理：鼓手牌

消毒藥水、清氣香餅、脫脂藥水

批發處：香港維記洋行

5-441938 5-437242

華僑日報主辦第十五屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助獎品及禮物

（一）參加資格：凡在九龍及新界各區居住之兒童，年滿三歲至六歲，均可參加。參加者須由家長或監護人填妥報名表，並附上兒童最近之健康證明書，寄回本報。

（二）比賽日期：自即日起至六月三十日止。

（三）比賽地點：九龍及新界各區。

（四）比賽項目：包括繪畫、手工藝、歌唱、舞蹈、體育等。

（五）獎品及禮物：包括獎狀、獎品、禮物等。

（六）報名及查詢：請電：5-720180。

助醫署生衛務醫 辦主報日僑華

賽比康健量兒屆五十第

物禮品獎贈並助醫藥大官醫美國美

參加者姓名	性別	年歲	出生日期	出生證號碼	住址（九龍或新界）	家長簽名

（請附寄參加者一吋半之半身相片一張）

家長簽名：_____

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

北京鮮蜂王漿

適用於高級食品及藥品原料

歡迎採購、出口

包裝：塑料罐裝 每罐淨重1kg 每10罐裝一紙箱

經銷處：中國宏興食品有限公司

地址：九龍長沙灣長發街5號

電話：3-7433410 電掛：2319

英國摩根氏髮脂髮乳

生髮、防脫落、去頭皮、止頭癢

總代理：鼓手牌

消毒藥水、清氣香餅、脫脂藥水

批發處：香港維記洋行

5-441938 5-437242

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

北京鮮蜂王漿

適用於高級食品及藥品原料

歡迎採購、出口

包裝：塑料罐裝 每罐淨重1kg 每10罐裝一紙箱

經銷處：中國宏興食品有限公司

地址：九龍長沙灣長發街5號

電話：3-7433410 電掛：2319

英國摩根氏髮脂髮乳

生髮、防脫落、去頭皮、止頭癢

總代理：鼓手牌

消毒藥水、清氣香餅、脫脂藥水

批發處：香港維記洋行

5-441938 5-437242

本港新聞

員黨招港在黨產共
意新無說督港
情事士人別個

名千二約前目作工港在幹共
海上京南問訪月下士爵德尤

港督尤德爵士又談及訪問中國之行，她表示預計於下月二日去約一星期的訪問。

日願開放市場 本港仍未受重

總商會李國賢希望逐步改善

[illegible]

李國賢表示：香港
 銷日本的貨品，主要是
 製成品，而根據上述公
 布，香港不會得到關署
 的益處。

披進一步補充：美
 國與六國訂定歷史日
 一九八五年四月

香港

和富中心單位吊櫃藏
失跡 昨日的十人搬裝修工人何種

銀行 訊：香港銀行公會維持利率不變，召開例會後，決定維持現行利率不變。

謝利源東主謝志超仰
已清盤的謝利源金鋪東主六十四歲，
被人發現時，至少且可內藏萬餘元，下四上八，

據現行在獄利率，
儲蓄存款利率為四
厘，廿四小時通知
支取通知、三個月
六個月、九個
月及一年的定期為
五厘，定期存款利
率為四厘半。

中共九七後在香港招黨

中共中央總書記胡耀邦，在北京會
省時表示：九七年後中國會在香港發展
收買品。凡是愛國和對國家有貢獻的港

港督主持揭幕
午後投入服務

揭幕儀式在太古站大堂舉行
收費研究中外間揣測無實

在美出售紡織製品
標籤說明產地來源

（特訊）美國聯邦局昨日宣佈，所有美國出售的紡織品及製品，均須以顯著包裝，均須註明「香港製造」，以證明其貨料之產地，如成衣商標在成衣上，則須註明「香港製造」，以證明其貨料之產地，如成衣商標在成衣上，則須註明「香港製造」，以證明其貨料之產地。

稱，但在產製廠商是在那個地方，就應將該批物料，

（香港貿易中心前（十二）日下午，中西報記者廿八名同人週年大會，

西歷社代表多人，

仙小姐報告指出，兩早報總編輯，

會主席議員，他此行，

將以國會議員資格，考

其，

車逐年提高，並向攝影比賽，

主務會議及最佳記者比

價暴降，展覽成績亦將不斷

一份有關「傳媒評議會」報告書，胡主席並對工商日報停刊表示遺憾，更代表會方多來對會方的貢獻。

影比賽時，主席拍出的参赛作品水
，委員會不同意，則進行修改。
報報告稱，去年一項調查顯示，大
主席席嘉賓生，代替過往由成立
任主席的規條，希望當選主席者症
新教工委員會名單如下
（左起）（南華日報）岑雄
（左起）（華僑日報）賈納夫、
（虎報）汪滿、（明報）唐麗
陳慶泰（香港時報）費舜民
（文匯報）盧允衡（聯合報）

是行走大埔元元哪至深水埗碼頭的小徑九巴，當日下午三時至大埔道近郵政局，準備回左時，疑因當時天雨路太滑，先向土路旁石壁，再撞回護欄三十米，接後車向右翻側。

修訂法案配合

為了配合中英聯合聲明，三項修訂法案，其中首兩項可修改外幣兌換，而另外兩項則可修改土地法，令政府實地收計的稅案，

聲明完成立法程序

人大三次會議通過三閉幕，大會一週前討論過的中英聯合聲明，亦成為委員會的決定。

港人將有代表參與訂基本法，但可能有港澳人大及常委會決定。

正在商議互換此證書的各事安排，
會在北京由雙方的談判團長主持。
無期限簽證予港人
處發表聲明，表示美國駐港領事館
民發出一種新的入境簽證，有效期
授予香港特權和豁免權，例
及書面委任等。而有關會計和
實地的和土地的所有權和
一項法律將會在十七日舉行
，並於月一日三讀通過。
立局選舉下週

領事館表示，這種無期限的簽證，一些因為商業需要，而經常進入美國到美國旅遊的護照人士，申請這種簽證，他們所付的簽證費必須有效。亦要證明有經常進入美國。

議會屬下三個公務員團體，就行政今年加薪方案上週舉行磋商，各團體公務員所提議的百分之十二點六

中國交通在上落
左舵車輛禁運大陸

【特報】一項消息
一項盛傳消息，指稱中
國即將修改現行人口左
香港汽車公會
表示：去年從本港

據多位從事經銷汽車的中國的行內人士透露，限制入口左舵車，他們相信，倘中國真的實施限制入口，香港的車行將會受到嚴重打擊。

至五萬輛之多，在政策實施後，會逼使到中國的左舵車款行將消滑左。據車廠

在現代思想開放的社會，要將刊物完全淨化，不涉及黃色，可說難以做到。問題是如何採取適當的管制，訂下合理可以接受的尺度，免使刊物轉趨惡劣的意識，造成不良的社會風氣。近期刊物「一毫厘」，令社會人士及教育界深表關注，恐毒害青少年及影響心智的正常發展，甚至對性產生誤解，對兩性關係有不正確的觀念。

政府應速訂定管制準則

試行一審明確的準則，觀察一段時間後再修訂，總比目前模糊漫無界線為佳。

「色情刊物」限制買賣地點為可以考慮的一個，至少可免「贖目所及均是」(賤賤)，直捷令思想未成熟的青年，無法逃避引誘，再者當局應嚴禁發行「兒童不宜」的規例，限制色情刊物不准售予未成年人士。

七) 店
樂園
390
2
(照)
80
090
國要

專業旅遊 · 確勝一籌

參加星晨，好玩好多！

遊
菲
島
星
晨
好

菲律賓碧瑤豪華貴賓團

全程選用國際五星級酒店


馬尼拉：花園、水晶灣、麗晶大酒店


碧瑤：凱悅大酒店 Hyatt Terraces Plaza

(全組瑤設備俱全並有豪華大酒店)

暢遊馬尼拉市區名勝、碧瑤、文化村、大馬地、賭場、百勝灘急流瀑布、漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村。本團並採用菲航及國泰豪華噴射客機，早機去，晚機返，觀光時間最充足，節目豐富，團團獨立，最佳導遊為你服務。

天天出發，早出晚返

七天超值  Philippine Airlines

\$2150  CATHAY PACIFIC

星晨旅遊有限公司

全泰國

清邁、曼谷、芭提雅、布吉島

新增：七港曼谷芭提雅七天\$2630
 清邁四天\$2310 清邁七天\$2850
 曼谷芭提雅五天\$2290 曼谷七天\$2630
 布吉島五天\$2790 七天\$3190 (寶裡內陸線)
 清邁布吉島芭提雅八天\$3490 (三港內陸線)

天天出發 全港首創

辦在酒店①文華大酒店②麗悅大酒店
 ③美輪大酒店④最高級皇家大酒店

全台灣

增加遊覽世界最大“小人國”

台北四天\$1790 高雄七天\$2490 八天\$2810
 花蓮五天\$1890 高雄七天\$2490 九天\$2890

阿里山遊湖列島八天\$2890 (寶裡內陸線)

天天出發 分社直營

全港獨有華航雙程內陸機
 (台北—花蓮 高雄—台北)
 台北住最新最大環亞大酒店

全泰馬星

清邁、曼谷、吉隆坡、新加坡

航司非常豐富：暢遊清邁、曼谷、芭提雅、新加坡、巨港沙島、美里泗里、吉隆坡、檳城、柔佛馬六甲、清邁、檳城、

馬星泰(檳城)11天\$4490 10天\$4220
 泰星馬九天\$3990 泰星六天\$3360
 馬星豪華七天\$3530

天天出發 乘新航BIG TOP

日本韓國

日本85° 環遊博覽會、東京迪士尼樂園

五天\$3250 七天\$4010 八天\$4390

逢星期一、二、三、四、六、日出發

免收日本簽證費(C、I及護照)

韓國日本本州八天\$4390

韓國日本鹿兒島九天\$4480

韓國四天\$2700 惠州山丘五天\$3060
 菲律賓五天\$1790 七天\$2150 (泰國西

康泰旅行社

九。他今日到港時，港督、副港督官在機場接候。他將在香港作逗留，即乘郵輪返澳門。(慎)

崇基學院將開辦
神學士學位課程

(新華社) 香港中
文大學崇基學院，宗教系神學組，開始接受神學士學位學生(榮譽)及神學士課程。凡申請此兩學課程者，皆按東南亞神學研究院所訂之標準而設。該院並按其入學資格給與選讀該課程後可獲該研究所頒學位。

神學組主任陳位才教授表示，凡已獲有專上學院文學文憑或大學畢業，並獲教會推薦者，可讀三年制課程。畢業後由東南亞神學研

色情刊物有泛濫趨勢

近期色情刊物「泛濫」，令社會人士及教育界深表關注，恐影響青少年及正當的心智的發展，甚至對性產生誤解，對兩性關係亦不正確的觀念。

在現代思想開放的社會，要將刊物完全淨化，不涉及色情，可說難如登天。問題是如欲採取適當的「訂下合理」以接受的尺度，使便利刊物傳播較健康的意識，或不良的社會風氣。另外，是應嚴格制色情刊物的讀者局限於思想成熟，有理智分析能力的成年人。

政府應速訂定管制準則

對於情色的界線，爭論已久，但既然即電檢處在漫度色情電影已有一定的準則，相信訂定色情刊物的界線，並不困難。政府應接洽各方團體的建議，由各具有代表性的人士組成委員會，思慮周全，就色情刊物定出標準。其中一項準則，可以規定刊物不得以裸體圖片作封面。雖說此項規定難下，政府應訂立一至兩項的準則，觀察一段時間後再修訂，總比目前胡亂漫無界線較為佳。

「色情刊物」限制書賣點為可以考慮的，至少可免觸目所及均是「髒亂」，而社會思想未成熟的青少年，無過避可誘，再被當局嚴密執行「兒童不宜」的規例，限制色情刊物不准售予未成年人士。

資，按照一九八六
年十一月十號傳聞。是項用，但不包利息是有百分之四十以上出百分之六十者將政府增設股本或其

各國所佔比重合約
各百分比，計為：一十五點八，英國：一五、香港：一百分
國：一百零一點
分之一，法國：

派出行走之列車數
至中途站，早上繁
黃昏時分，晚上上
全部由內地，早上
部由廣東七都。
後，復集為七都。
及港島線：笑海
發言人表示：目前
導如何調配發售之
為憾的。」經行

(譯訊)一項消息
指出中國內行人士透
露：他們目前接獲內地

要立即從事經銷汽
車於中國國內人士透
露：他們目前接獲內地

一項感傷消息，指稱中
國即將修改現行
政策，限制入口左舵車
輛。

他們相信，倘中國
真的實施限制入口，本
港的車行將受到嚴重
影響。

香港汽車會發言
表示：去年從本港出
到中國的左舵車輛有
至五百輛之多，預料其
行政實施後，會迫使
將香港左舵車廉價便
售。

神學士學位。神學學
成六年半或同等資格
備有證書者可修讀
五年制課程。畢業後，
表格填妥後，請逕同

神學士學位。神學學
成六年半或同等資格
備有證書者可修讀
五年制課程。畢業後，
表格填妥後，請逕同

供創開新界沙田田
區神學組第六期，已
報名日期為六月廿五

中國交通右左上落

左舵車輛禁運大陸

本港汽車行業有此傳說

澳門豪華遊

專業旅遊・確勝一籌

澳門兩日豪華遊

\$230起

加送桑拿浴、健身中心及的士高入場券。雙人共值 \$220 元。

住宿最豪華之

澳門凱悅酒店

HYATT REGENCY MACAU

享用酒店內各項娛樂設備。可代安排其他行程，歡迎查詢。

代訂澳門怡東酒店

酒店十船票十澳門接送 \$300

E

The Prince
Excelsior

(天天出發)

雙人房每晚 \$320

參加星晨·好玩好多!

星晨旅遊有限公司

永安旅行團

歷史悠久 作风穩健 信用最好

歐洲、美加

歐洲十天豪華團

\$6890

兩種行程 任君選擇

(A) 意大利、奧地利、瑞士、法國

逢星期四出發

(B) 法國、瑞士、蒙地卡羅、意大利

逢星期五出發

\$7490

乘坐新航747BIG TOP包足三餐專人領隊住四星級酒店

美國西岸豪華團七天\$6690 十天\$9480

暢遊檀香山、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、荷里活影城、賭城拉斯維加斯、聖地牙哥、三藩市、金門大橋等風景名勝。住宿一流大酒店。

日期：逢星期一、六出發

美加西岸十二天豪華團

\$11980

暢遊檀香山、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、荷里活影城、賭城拉斯維加斯、聖地牙哥、三藩市、金門大橋、溫哥華等風景名勝。

日期：逢星期二、六出發

永安旅行社



博覽旅遊有限公司

日本

日本本州迪士尼

台灣

五天、六天、七天、八天由 **\$3250** 起

多增：日光、美加多夜總會、八五年科學博覽會

*全港獨有：①日本環球片場 ②琵琶湖

③東芝科學館 ④橫濱中華街 ⑤大石寺

先飛大阪、東京返港，減少行車16小時

旅遊行線全港最靚，免在本土內打團之苦

過遊：大阪、奈良、京都、名古屋、橫濱、美加多夜總會、東京迪士尼等名勝

車、箱、租：東京、日光、橫濱、美加多夜總會、東京迪士尼等名勝

*來日航747客機，早機去，晚機返

*住太陽城，山中湖等一流大酒店

*獨立成團，專人領隊

九州本州博覽會、迪士尼聯遊 由**\$4290**起

日本全九州 美、台 由**\$3790**起

過遊：福岡、長崎、熊本、阿蘇火山、別府溫泉、宮崎動物園

人蔘公園、鬼之洗坂、鹽戶神社、霧島、櫻島火山、指宿

長崎、鹿兒島、東京迪士尼等名勝

*住宿全九州豪華之杉乃井、指宿觀光一流大酒店

*兩晚全九州最豪華之「森林城堡賓館」

天天出發（回程可停東京、大阪或台北）

乘搭國泰・直航歐洲

逢星期二、四、六出發

歐洲

1. 歐洲10天豪華團 \$6990

直航德國法蘭克福、暢遊德國、瑞士、法國、英國。
可自由停留倫敦。

2. 歐洲18天高級豪華團 \$11000

節目最豐富：暢遊德國、瑞士、意大利、摩納哥、羅馬、盧森堡、荷蘭、比利時、法國、英國。
可自由停留倫敦。

本團特點：

- ①獨家主辦，經驗領隊帶足全程，絕無賣豬仔。
- ②全程一流大酒店、包足三餐、以中餐為主。
- ③歐洲團送26吋大旅行樽乙個。
- ④歐洲美加團送10萬元旅遊保險。

康泰旅行社

總公司：香港中環皇后大道中159號康泰大廈11樓 電話：2522 8888 傳真：2522 8889 2522 8890 2522 8891 2522 8892 2522 8893 2522 8894 2522 8895 2522 8896 2522 8897 2522 8898 2522 8899

本港新聞

會委策政金租業商立成議建
策政金租遠長訂

式方租標消取署房求要體團三灣柴
遇待等同享戶商恤恩與應戶商標投
結凍暫前議協未數指活生隨須租加

【本報訊】柴灣三團體代表，昨（廿）日與地產局代表會面，商討柴灣三團體要求取消現行租標式，而改為以市價為標準，以保障商戶利益，並要求地產局在處理租標時，應給予商戶同等對待，不得偏袒任何一方。地產局代表表示，目前尚無具體方案，但會考慮商戶的意見。

公平市價租金
商戶認為不公

【本報訊】地產局代表表示，目前尚無具體方案，但會考慮商戶的意見。商戶代表則認為，公平市價租金的實施，將會對商戶造成不公平的競爭，因為商戶的租金將會受到市場波動的影響，而地產局的租金則會相對穩定。

代表指稱某商戶要求減租無效結束
房署從新招租租金減低百分之十五

【本報訊】地產局代表表示，目前尚無具體方案，但會考慮商戶的意見。商戶代表則認為，公平市價租金的實施，將會對商戶造成不公平的競爭，因為商戶的租金將會受到市場波動的影響，而地產局的租金則會相對穩定。



春園街路面施工進度慢
部份商戶受影響極大

代表指出向政府投訴後行動工數小時
鍾易安說將透過區議會向有關方面反映

【本報訊】春園街路面施工進度慢，部份商戶受影響極大。代表指出，向政府投訴後，行動工數小時。鍾易安說，將透過區議會向有關方面反映。

徐四民文世昌代表人選
基本法起委會不應排除
對港會有貢獻兩局議員

【本報訊】徐四民文世昌代表人選，基本法起委會不應排除。對港會有貢獻兩局議員。

勵進會欲社會團結
會員將跨越各階層

【本報訊】勵進會欲社會團結，會員將跨越各階層。

兩局基本法委員會
仍未定怎蒐集民意

【本報訊】兩局基本法委員會，仍未定怎蒐集民意。

【本報訊】兩局基本法委員會，仍未定怎蒐集民意。



政府將擴大公務員訓練課程
讓更多公務員參加訓練
增強政府部門運作效率

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

【本報訊】政府將擴大公務員訓練課程，讓更多公務員參加訓練，增強政府部門運作效率。

新報

邊境沙頭角重建計劃展開 填海先建屋

【本報訊】沙頭角填海計劃，經有關部門核准，現正積極展開。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程將分兩期進行，第一期填海面積約為一百五十公頃，第二期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

沙頭角填海計劃，經有關部門核准，現正積極展開。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

沙頭角填海計劃，經有關部門核准，現正積極展開。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

沙頭角填海計劃，經有關部門核准，現正積極展開。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

沙頭角填海計劃，經有關部門核准，現正積極展開。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

沙頭角填海計劃，經有關部門核准，現正積極展開。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

沙頭角填海計劃，經有關部門核准，現正積極展開。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

沙頭角填海計劃，經有關部門核准，現正積極展開。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。填海工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

新界菜聯仍望保留 統籌架構穩定產銷

【本報訊】新界菜聯會，自成立以來，一直致力於統籌新界蔬菜生產與銷售。菜聯會表示，目前新界蔬菜生產情況良好，產量穩定。菜聯會將繼續加強與農戶的聯繫，確保蔬菜供應充足，價格穩定。

新界菜聯會，自成立以來，一直致力於統籌新界蔬菜生產與銷售。菜聯會表示，目前新界蔬菜生產情況良好，產量穩定。菜聯會將繼續加強與農戶的聯繫，確保蔬菜供應充足，價格穩定。

新界菜聯會，自成立以來，一直致力於統籌新界蔬菜生產與銷售。菜聯會表示，目前新界蔬菜生產情況良好，產量穩定。菜聯會將繼續加強與農戶的聯繫，確保蔬菜供應充足，價格穩定。

新界菜聯會，自成立以來，一直致力於統籌新界蔬菜生產與銷售。菜聯會表示，目前新界蔬菜生產情況良好，產量穩定。菜聯會將繼續加強與農戶的聯繫，確保蔬菜供應充足，價格穩定。

新界菜聯會，自成立以來，一直致力於統籌新界蔬菜生產與銷售。菜聯會表示，目前新界蔬菜生產情況良好，產量穩定。菜聯會將繼續加強與農戶的聯繫，確保蔬菜供應充足，價格穩定。

新界菜聯會，自成立以來，一直致力於統籌新界蔬菜生產與銷售。菜聯會表示，目前新界蔬菜生產情況良好，產量穩定。菜聯會將繼續加強與農戶的聯繫，確保蔬菜供應充足，價格穩定。

新界菜聯會，自成立以來，一直致力於統籌新界蔬菜生產與銷售。菜聯會表示，目前新界蔬菜生產情況良好，產量穩定。菜聯會將繼續加強與農戶的聯繫，確保蔬菜供應充足，價格穩定。

新界菜聯會，自成立以來，一直致力於統籌新界蔬菜生產與銷售。菜聯會表示，目前新界蔬菜生產情況良好，產量穩定。菜聯會將繼續加強與農戶的聯繫，確保蔬菜供應充足，價格穩定。

吉澳改善供水完成 港督主持開喉啓用

【本報訊】吉澳改善供水工程，經港督主持開喉啓用。該工程旨在改善吉澳地區的供水系統，提高供水質量。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

吉澳改善供水工程，經港督主持開喉啓用。該工程旨在改善吉澳地區的供水系統，提高供水質量。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

吉澳改善供水工程，經港督主持開喉啓用。該工程旨在改善吉澳地區的供水系統，提高供水質量。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

吉澳改善供水工程，經港督主持開喉啓用。該工程旨在改善吉澳地區的供水系統，提高供水質量。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

吉澳改善供水工程，經港督主持開喉啓用。該工程旨在改善吉澳地區的供水系統，提高供水質量。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

吉澳改善供水工程，經港督主持開喉啓用。該工程旨在改善吉澳地區的供水系統，提高供水質量。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

吉澳改善供水工程，經港督主持開喉啓用。該工程旨在改善吉澳地區的供水系統，提高供水質量。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

吉澳改善供水工程，經港督主持開喉啓用。該工程旨在改善吉澳地區的供水系統，提高供水質量。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

粉嶺進行多項建設 和合石拓地十二頃

【本報訊】粉嶺地區正進行多項建設，包括和合石拓地十二頃。該工程旨在擴大粉嶺地區的可用土地，促進當地經濟發展。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

粉嶺地區正進行多項建設，包括和合石拓地十二頃。該工程旨在擴大粉嶺地區的可用土地，促進當地經濟發展。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

粉嶺地區正進行多項建設，包括和合石拓地十二頃。該工程旨在擴大粉嶺地區的可用土地，促進當地經濟發展。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

粉嶺地區正進行多項建設，包括和合石拓地十二頃。該工程旨在擴大粉嶺地區的可用土地，促進當地經濟發展。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

粉嶺地區正進行多項建設，包括和合石拓地十二頃。該工程旨在擴大粉嶺地區的可用土地，促進當地經濟發展。工程預計於下月動工，首期填海面積約為一百五十公頃。

葵芳邨內重建商戶 可獲津貼租金一年

【本報訊】葵芳邨內重建商戶，可獲津貼租金一年。該政策旨在減輕商戶在重建期間的經濟負擔，確保商戶能順利遷入新址經營。商戶可向有關部門申請津貼，具體金額將根據商戶的經營情況而定。

葵芳邨內重建商戶，可獲津貼租金一年。該政策旨在減輕商戶在重建期間的經濟負擔，確保商戶能順利遷入新址經營。商戶可向有關部門申請津貼，具體金額將根據商戶的經營情況而定。

葵芳邨內重建商戶，可獲津貼租金一年。該政策旨在減輕商戶在重建期間的經濟負擔，確保商戶能順利遷入新址經營。商戶可向有關部門申請津貼，具體金額將根據商戶的經營情況而定。

葵芳邨內重建商戶，可獲津貼租金一年。該政策旨在減輕商戶在重建期間的經濟負擔，確保商戶能順利遷入新址經營。商戶可向有關部門申請津貼，具體金額將根據商戶的經營情況而定。

葵芳邨內重建商戶，可獲津貼租金一年。該政策旨在減輕商戶在重建期間的經濟負擔，確保商戶能順利遷入新址經營。商戶可向有關部門申請津貼，具體金額將根據商戶的經營情況而定。

大窩口邨廠商會 敬老聯歡並祝賀

【本報訊】大窩口邨廠商會，日前舉行敬老聯歡並祝賀活動。該活動旨在表達對老齡人士的關愛與尊重，增進社區和諧。活動吸引了眾多老齡人士參加，場面溫馨。

大窩口邨廠商會，日前舉行敬老聯歡並祝賀活動。該活動旨在表達對老齡人士的關愛與尊重，增進社區和諧。活動吸引了眾多老齡人士參加，場面溫馨。

大窩口邨廠商會，日前舉行敬老聯歡並祝賀活動。該活動旨在表達對老齡人士的關愛與尊重，增進社區和諧。活動吸引了眾多老齡人士參加，場面溫馨。

大窩口邨廠商會，日前舉行敬老聯歡並祝賀活動。該活動旨在表達對老齡人士的關愛與尊重，增進社區和諧。活動吸引了眾多老齡人士參加，場面溫馨。

大窩口邨廠商會，日前舉行敬老聯歡並祝賀活動。該活動旨在表達對老齡人士的關愛與尊重，增進社區和諧。活動吸引了眾多老齡人士參加，場面溫馨。

本港新聞 港商投資美加地產 以個人企業式為主

【本報訊】本港新聞：港商投資美加地產，以個人企業式為主。據悉，近年來，越來越多的港商開始將目光投向美國和加拿大的地產市場。他們多以個人企業的形式進行投資，主要從事房地產開發和經營。

港商投資美加地產，以個人企業式為主。據悉，近年來，越來越多的港商開始將目光投向美國和加拿大的地產市場。他們多以個人企業的形式進行投資，主要從事房地產開發和經營。

港商投資美加地產，以個人企業式為主。據悉，近年來，越來越多的港商開始將目光投向美國和加拿大的地產市場。他們多以個人企業的形式進行投資，主要從事房地產開發和經營。

花樣年華 好青春 何必吸毒

【本報訊】花樣年華，好青春，何必吸毒。這是一個關於青春、夢想和選擇的故事。故事的主人公是一個年輕人，他面臨著許多困難和挑戰，但他最終選擇了正確的道路，遠離毒品，擁有一個美好的未來。

花樣年華，好青春，何必吸毒。這是一個關於青春、夢想和選擇的故事。故事的主人公是一個年輕人，他面臨著許多困難和挑戰，但他最終選擇了正確的道路，遠離毒品，擁有一個美好的未來。

花樣年華，好青春，何必吸毒。這是一個關於青春、夢想和選擇的故事。故事的主人公是一個年輕人，他面臨著許多困難和挑戰，但他最終選擇了正確的道路，遠離毒品，擁有一個美好的未來。

光風會總夜上海 光風會總夜上海

【本報訊】光風會總夜上海，光風會總夜上海。這是一個關於上海夜景和光風會總夜上海的故事。故事的主人公是一個在上海生活的人，他通過自己的眼睛，看到了上海的美麗夜景，也感受到了光風會總夜上海的魅力。

光風會總夜上海，光風會總夜上海。這是一個關於上海夜景和光風會總夜上海的故事。故事的主人公是一個在上海生活的人，他通過自己的眼睛，看到了上海的美麗夜景，也感受到了光風會總夜上海的魅力。

光風會總夜上海，光風會總夜上海。這是一個關於上海夜景和光風會總夜上海的故事。故事的主人公是一個在上海生活的人，他通過自己的眼睛，看到了上海的美麗夜景，也感受到了光風會總夜上海的魅力。

光風會總夜上海，光風會總夜上海。這是一個關於上海夜景和光風會總夜上海的故事。故事的主人公是一個在上海生活的人，他通過自己的眼睛，看到了上海的美麗夜景，也感受到了光風會總夜上海的魅力。

光風會總夜上海，光風會總夜上海。這是一個關於上海夜景和光風會總夜上海的故事。故事的主人公是一個在上海生活的人，他通過自己的眼睛，看到了上海的美麗夜景，也感受到了光風會總夜上海的魅力。

照顧週到 沙龍邊

【本報訊】照顧週到，沙龍邊。這是一個關於沙龍邊和照顧週到的故事。故事的主人公是一個在沙龍邊工作的人，他通過自己的努力，為顧客提供了周到、優質的服務，贏得了顧客的讚賞。

照顧週到，沙龍邊。這是一個關於沙龍邊和照顧週到的故事。故事的主人公是一個在沙龍邊工作的人，他通過自己的努力，為顧客提供了周到、優質的服務，贏得了顧客的讚賞。

傑出社會事務獎勵計劃 香港青年商會

【本報訊】傑出社會事務獎勵計劃，香港青年商會。這是一個旨在表彰在社會事務方面做出傑出貢獻的青年的計劃。香港青年商會將為該計劃提供資金支持，並組織相關活動，以鼓勵更多青年參與社會事務。

傑出社會事務獎勵計劃，香港青年商會。這是一個旨在表彰在社會事務方面做出傑出貢獻的青年的計劃。香港青年商會將為該計劃提供資金支持，並組織相關活動，以鼓勵更多青年參與社會事務。

如欲索取詳細資料，請填妥 下列表格，寄回海港青年商會

所屬團體名稱：
地址：
電話：
聯絡人姓名：
聯絡人職位：
日期： 簽名：

表格請寄下列地址
皇后大道中二七二號中央大廈16樓
海港青年商會
「傑出社會事務獎勵計劃」收

塔門 東坪洲一日遊

【本報訊】塔門，東坪洲一日遊。這是一個關於塔門和東坪洲一日遊的廣告。廣告介紹了塔門和東坪洲的自然風景、人文景觀和旅遊資源，吸引了眾多遊客前往旅遊。

塔門，東坪洲一日遊。這是一個關於塔門和東坪洲一日遊的廣告。廣告介紹了塔門和東坪洲的自然風景、人文景觀和旅遊資源，吸引了眾多遊客前往旅遊。

本港新聞

新蒲崗原音電子廠遭接管

百五工人中區請願 要求銀行墊支欠薪

【本報訊】百多間新蒲崗原音電子廠，因經營不善，現已遭接管。該廠員工約一百五十人，現正由接管人處理。員工方面，因欠薪問題，已於昨日（廿四日）下午，在灣仔中區政府大樓前，舉行請願活動，要求有關銀行墊支欠薪。據悉，該廠員工已連續數月未領到工資，生活陷入困境。接管人表示，目前正與有關方面商討解決辦法，但員工方面表示，除非欠薪問題得到解決，否則將繼續採取行動。

改善企業經營缺點

管理協會用電腦分析制訂報告

【本報訊】香港管理協會，為協助企業改善經營，現正利用電腦技術，分析企業經營中的缺點。該協會表示，目前正收集有關企業經營數據，並利用電腦進行分析，以找出經營中的問題所在。分析結果將以報告形式呈現給企業，供其參考。協會表示，此項計劃旨在提高企業經營效率，減少浪費，並為企業提供更具體的建議。目前，已有數家企業參與了該計劃，並表示對其效果表示滿意。



新蒲崗原音電子廠員工在灣仔中區政府大樓前舉行請願活動。

蘭花嬌艷多姿 賞花客如雲

【本報訊】位於灣仔的蘭花展覽，吸引了大量賞花客。展覽中展示了多種不同品種的蘭花，花色艷麗，姿態優美。賞花客們紛紛駐足觀賞，並與蘭花合影。展覽負責人表示，此次展覽旨在推廣蘭花文化，並為市民提供一個賞花的好去處。展覽將持續至下週末，歡迎市民繼續前往參觀。

保良局董事會就職

王敏超出任新主席

【本報訊】保良局董事會昨日（廿四日）舉行就職典禮，由王敏超出任新主席。王敏超在致辭時表示，保良局一直致力於社會福利事業，並希望透過董事會的工作，為社會作出更多貢獻。他還表示，保良局將繼續關注社會上的弱勢群體，並提供必要的幫助。董事會成員也分別致辭，表示將全力支持主席的工作，並為保良局的發展努力。

港兩棲及爬行動物

市局新書詳盡介紹 野外工作近一千小時收集資料

【本報訊】香港自然歷史博物館，最近出版了一本關於香港兩棲及爬行動物的新書。該書詳細介紹了香港現有的兩棲及爬行動物種類，並附有相關的圖片。博物館表示，這本書的出版，旨在提高公眾對兩棲及爬行動物的認識，並為相關的研究提供參考。該書的資料是基於博物館員工在過去一千多個小時的野外工作中收集到的數據。

米埔觀鳥大賽

下雨難破紀錄 港督傍晚到場參觀打氣

【本報訊】米埔觀鳥大賽昨日（廿四日）舉行，雖然下雨，但觀眾人數眾多。港督夫人也親自到場參觀，並為參賽隊伍加油打氣。比賽中，參賽隊伍展示了精湛的觀鳥技巧，吸引了眾多觀眾的圍觀。雖然天氣不佳，但比賽的氣氛非常熱烈。港督夫人表示，她很高興能來到現場，並希望參賽隊伍能取得好成績。

六合彩頭獎懸空

累積近三百萬 二獎九注中派十四萬

【本報訊】六合彩昨日（廿四日）開彩，頭獎獎金懸空，累積近三百萬。二獎有九注中獎，共派發十四萬。開彩結果如下：頭獎：無中獎；二獎：九注，每注十四萬；三獎：若干注，每注一萬；四獎：若干注，每注五百元；五獎：若干注，每注一百元。香港六合彩委員會表示，頭獎獎金懸空，將繼續累積，直到有幸運兒中獎為止。

今日維園城市論壇

討論違例建築責任

【本報訊】今日（廿四日）維多利亞公園將舉行城市論壇，討論違例建築責任。論壇將邀請有關專家、學者及政府官員，就如何加強對違例建築的監管，以及相關的法律責任進行討論。論壇旨在提高公眾對違例建築問題的認識，並尋求有效的解決方案。論壇將於下午二時開始，歡迎市民參加。

社署熱線電話

接九萬宗查詢 轉介各部門交由社工協助解決

【本報訊】社會福利署的熱線電話，昨日（廿四日）接獲九萬宗查詢。社工表示，查詢內容多涉及家庭問題、青少年問題及長者問題。社工將根據查詢內容，轉介相關部門處理，並提供必要的協助。社署表示，熱線電話是為市民提供一個便捷的求助渠道，並希望透過社工的工作，能為有需要的人士提供幫助。

地產與樓房

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

美景新邨

全層由十七萬餘元起，首期兩成，餘款由通豐財務代辦按揭，月供一仟五佰餘元。

照價八折優惠
特至四月底止
五月起售價
則高欲購從速

花園別墅式之高尚住宅區

本邨乃採用最先進之電腦設計，單位設計獨特，環境優美，設施齊全，交通方便，是您投資或自住之理想選擇。

發展商：陳氏企業有限公司
地址：新界沙田區馬鞍山路67號中區中心619室
電話：3-675081
歡迎參觀示範單位，地點：新界沙田區馬鞍山路67號中區中心619室
電話：3-675081

鹿苑

屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間
只求清貨
商場旺舖 減售七折
高尚住宅 特價八折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍沙田區馬鞍山路67號中區中心619室
電話：3-675081
歡迎參觀示範單位，地點：新界沙田區馬鞍山路67號中區中心619室
電話：3-675081

廠房招租

屯門美基工業大廈18樓位於
屯門工業區中心交通方便
面積：1340呎
有意請電0-910155
謝先生或李先生洽

萬美達工業大廈

上葵涌梨木道58-64號
樓上3921呎 @ \$1.80
樓下9526呎 @ \$4.00
電話：0-212190, 0-622971

地王、旺舖、地庫及商業一樓售

長沙灣大馬路地鐵站口各5000呎樓底15呎合各行 電：K867343 黃先生洽

香港人遊香港

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

出發日期：1月14, 21, 28日
時間：上午九時至下午五時
費用：\$110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍門新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺禮佛
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美素齋
漫遊茶園賞豆腐花或飲品
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶蓮果包

◆塔門歡樂遊 ◆長洲華威酒店 ◆嘉道理農場
◆西貢一日遊 ◆西沙灣渡假酒店 ◆海洋公園
◆新界環島遊 ◆梅窩銀礦灣酒店 ◆海上夜總會

以上各團，定期出發，敬請留意，歡迎垂詢

報名地點：
七海旅遊有限公司
九龍報名處：旺角彌敦道582號信和中心305室 電話：3-329280

娛樂圈

「好女當差」對白被檢要重配

湯鎮業自言非華仔

續約無綫不能相比

湯鎮業在「好女當差」中，因對白被檢要重配，而自言非華仔。他認為，在「好女當差」中，他與無線電視的合約，不能與在「新紮雙星」中的合約相比。他認為，在「新紮雙星」中，他與無線電視的合約，是屬於「新紮雙星」的合約，而不是屬於「好女當差」的合約。他認為，在「好女當差」中，他與無線電視的合約，是屬於「好女當差」的合約，而不是屬於「新紮雙星」的合約。

張堅庭有破壞有建設

何嘉麗又愛又恨

張堅庭在「好女當差」中，因破壞有建設，而何嘉麗又愛又恨。張堅庭在「好女當差」中，因破壞有建設，而何嘉麗又愛又恨。張堅庭在「好女當差」中，因破壞有建設，而何嘉麗又愛又恨。

傳秦始皇「中演刺刺」

劉松仁表示感興趣

但未接到亞視通知

傳秦始皇「中演刺刺」，劉松仁表示感興趣，但未接到亞視通知。劉松仁表示，他對「中演刺刺」感興趣，但未接到亞視通知。劉松仁表示，他對「中演刺刺」感興趣，但未接到亞視通知。

似水流年獲獎最多

李修賢獲最高獎

似水流年獲獎最多，李修賢獲最高獎。似水流年獲獎最多，李修賢獲最高獎。似水流年獲獎最多，李修賢獲最高獎。

威猛中山紀念堂演出

成方圓做司儀被噓

威猛中山紀念堂演出，成方圓做司儀被噓。威猛中山紀念堂演出，成方圓做司儀被噓。威猛中山紀念堂演出，成方圓做司儀被噓。

被爆與陳觀泰有緋聞

麥翠嫻淚洒宣傳部

被爆與陳觀泰有緋聞，麥翠嫻淚洒宣傳部。被爆與陳觀泰有緋聞，麥翠嫻淚洒宣傳部。被爆與陳觀泰有緋聞，麥翠嫻淚洒宣傳部。

從粵劇「夢斷香消四十年」看

陸游是個多情種

從粵劇「夢斷香消四十年」看，陸游是個多情種。從粵劇「夢斷香消四十年」看，陸游是個多情種。從粵劇「夢斷香消四十年」看，陸游是個多情種。

拍電視非長久計

岳華要投資拍片

拍電視非長久計，岳華要投資拍片。拍電視非長久計，岳華要投資拍片。拍電視非長久計，岳華要投資拍片。

「西遊記」天津開鏡雜記

騎單車婦女如劫匪

「西遊記」天津開鏡雜記，騎單車婦女如劫匪。 「西遊記」天津開鏡雜記，騎單車婦女如劫匪。 「西遊記」天津開鏡雜記，騎單車婦女如劫匪。

文千歲三次誤佳期

老信人選一改再改

文千歲三次誤佳期，老信人選一改再改。文千歲三次誤佳期，老信人選一改再改。文千歲三次誤佳期，老信人選一改再改。

音響發射偵查系統

即可測出金屬裂痕

音響發射偵查系統，即可測出金屬裂痕。音響發射偵查系統，即可測出金屬裂痕。音響發射偵查系統，即可測出金屬裂痕。

加空運業代表

訪港考察設備

加空運業代表，訪港考察設備。加空運業代表，訪港考察設備。加空運業代表，訪港考察設備。

台灣中國造船公司

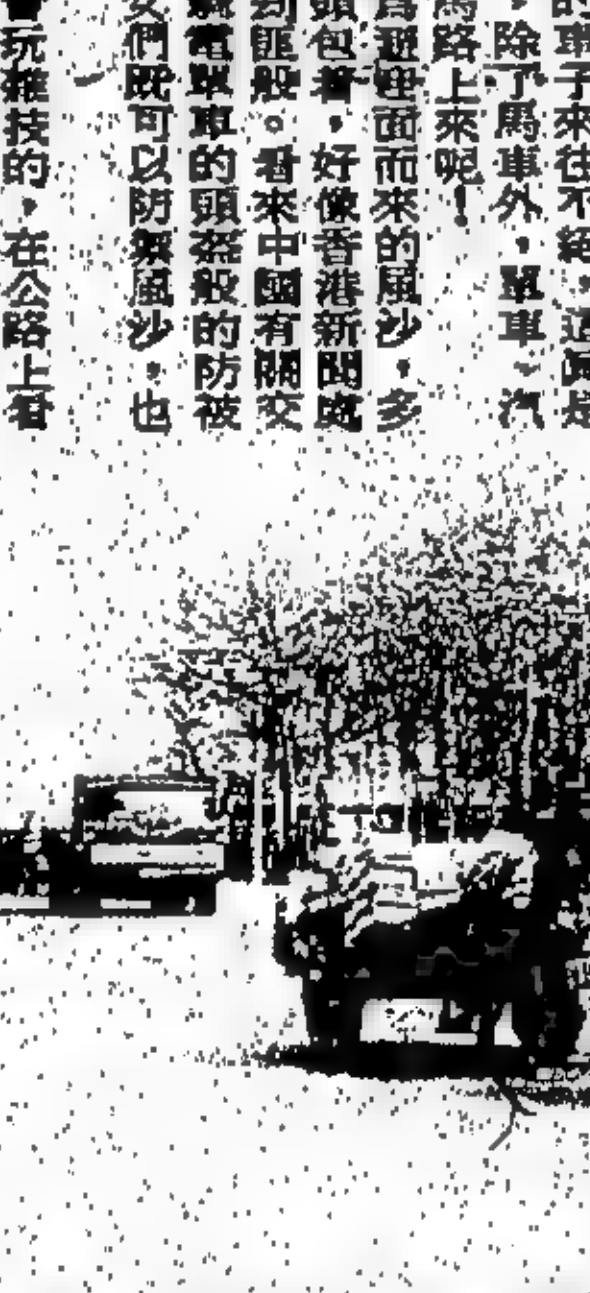
去年產量百廿萬噸

台灣中國造船公司，去年產量百廿萬噸。台灣中國造船公司，去年產量百廿萬噸。台灣中國造船公司，去年產量百廿萬噸。

興華週四放高雄

長行道經寶島

興華週四放高雄，長行道經寶島。興華週四放高雄，長行道經寶島。興華週四放高雄，長行道經寶島。



中英達成協議空運量與時俱增

德航今年營業收益

將刷新過往紀錄

中英達成協議空運量與時俱增，德航今年營業收益將刷新過往紀錄。中英達成協議空運量與時俱增，德航今年營業收益將刷新過往紀錄。中英達成協議空運量與時俱增，德航今年營業收益將刷新過往紀錄。

英航行政總裁辭職

英航行政總裁辭職

英航行政總裁辭職，英航行政總裁辭職。英航行政總裁辭職，英航行政總裁辭職。英航行政總裁辭職，英航行政總裁辭職。

假香港凱悅酒店舉行

假香港凱悅酒店舉行

假香港凱悅酒店舉行，假香港凱悅酒店舉行。假香港凱悅酒店舉行，假香港凱悅酒店舉行。假香港凱悅酒店舉行，假香港凱悅酒店舉行。

先鋒五號訂廿三起飛

晨風輪船明天到港

先鋒五號訂廿三起飛，晨風輪船明天到港。先鋒五號訂廿三起飛，晨風輪船明天到港。先鋒五號訂廿三起飛，晨風輪船明天到港。

加空運業代表

訪港考察設備

加空運業代表，訪港考察設備。加空運業代表，訪港考察設備。加空運業代表，訪港考察設備。加空運業代表，訪港考察設備。

興華週四放高雄

長行道經寶島

興華週四放高雄，長行道經寶島。興華週四放高雄，長行道經寶島。興華週四放高雄，長行道經寶島。

加空運業代表

訪港考察設備

加空運業代表，訪港考察設備。加空運業代表，訪港考察設備。加空運業代表，訪港考察設備。加空運業代表，訪港考察設備。

台灣中國造船公司

去年產量百廿萬噸

台灣中國造船公司，去年產量百廿萬噸。台灣中國造船公司，去年產量百廿萬噸。台灣中國造船公司，去年產量百廿萬噸。

興華週四放高雄

長行道經寶島

興華週四放高雄，長行道經寶島。興華週四放高雄，長行道經寶島。興華週四放高雄，長行道經寶島。

興華週四放高雄

長行道經寶島

興華週四放高雄，長行道經寶島。興華週四放高雄，長行道經寶島。興華週四放高雄，長行道經寶島。

華僑文化

社會命脈文風所由

專家暢論香港文學

黃康顯出席文學講座抒發己見

【本報訊】香港文學研究會主席黃康顯，於昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中，以「香港文學與社會」為題，暢論香港文學之發展與社會之關係。黃氏指出，香港文學之發展，必須與社會脈絡相連，文學應反映社會現實，並對社會產生影響力。他認為，香港文學在過去幾十年中，經歷了從模仿到創作的過程，現在正處於一個轉型期，需要更多的創作者關注社會現實，並通過文學創作表達對社會的批判與思考。

錢鼎暢談作畫宗旨

國畫展出大會堂展覽館

【本報訊】國畫展出大會堂展覽館，昨(廿四)日晚間，邀請了著名畫家錢鼎，就其作畫宗旨與創作心得，與觀眾進行交流。錢氏表示，國畫創作應注重意境與神韻，而非僅僅追求形似。他認為，畫家應通過對自然萬物的觀察與感悟，將自己的情感與思想融入作品中，使作品具有生命力與感染力。此次展覽展出了錢氏的多幅代表作，吸引了眾多藝術愛好者前往參觀。

英國專上教育講座

提供海外留學知識

【本報訊】英國專上教育講座，昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中舉行。講座由英國教育專家主講，內容涵蓋了英國的教育制度、大學申請、留學生活等方面。主講人表示，英國擁有悠久的教育傳統與優秀的教育資源，對於有志於在英國求學的人士來說，了解英國的教育情況至關重要。講座吸引了眾多學生及家長參加，現場氣氛熱烈。

播音節目

香港第一台	香港第二台	香港第三台	香港第四台	香港第五台
六時：新聞報導 六時十五分：交通報導 六時三十分：新聞報導 七時：新聞報導 七時十五分：交通報導 七時三十分：新聞報導 八時：新聞報導 八時十五分：交通報導 八時三十分：新聞報導 九時：新聞報導 九時十五分：交通報導 九時三十分：新聞報導 十時：新聞報導 十時十五分：交通報導 十時三十分：新聞報導 十一時：新聞報導 十一時十五分：交通報導 十一時三十分：新聞報導 十二時：新聞報導 十二時十五分：交通報導 十二時三十分：新聞報導 下午一時：新聞報導 下午一時十五分：交通報導 下午一時三十分：新聞報導 下午二時：新聞報導 下午二時十五分：交通報導 下午二時三十分：新聞報導 下午三時：新聞報導 下午三時十五分：交通報導 下午三時三十分：新聞報導 下午四時：新聞報導 下午四時十五分：交通報導 下午四時三十分：新聞報導 下午五時：新聞報導 下午五時十五分：交通報導 下午五時三十分：新聞報導 下午六時：新聞報導 下午六時十五分：交通報導 下午六時三十分：新聞報導 下午七時：新聞報導 下午七時十五分：交通報導 下午七時三十分：新聞報導 下午八時：新聞報導 下午八時十五分：交通報導 下午八時三十分：新聞報導 下午九時：新聞報導 下午九時十五分：交通報導 下午九時三十分：新聞報導 下午十時：新聞報導 下午十時十五分：交通報導 下午十時三十分：新聞報導 下午十一時：新聞報導 下午十一時十五分：交通報導 下午十一時三十分：新聞報導 下午十二時：新聞報導 下午十二時十五分：交通報導 下午十二時三十分：新聞報導	六時：新聞報導 六時十五分：交通報導 六時三十分：新聞報導 七時：新聞報導 七時十五分：交通報導 七時三十分：新聞報導 八時：新聞報導 八時十五分：交通報導 八時三十分：新聞報導 九時：新聞報導 九時十五分：交通報導 九時三十分：新聞報導 十時：新聞報導 十時十五分：交通報導 十時三十分：新聞報導 十一時：新聞報導 十一時十五分：交通報導 十一時三十分：新聞報導 十二時：新聞報導 十二時十五分：交通報導 十二時三十分：新聞報導 下午一時：新聞報導 下午一時十五分：交通報導 下午一時三十分：新聞報導 下午二時：新聞報導 下午二時十五分：交通報導 下午二時三十分：新聞報導 下午三時：新聞報導 下午三時十五分：交通報導 下午三時三十分：新聞報導 下午四時：新聞報導 下午四時十五分：交通報導 下午四時三十分：新聞報導 下午五時：新聞報導 下午五時十五分：交通報導 下午五時三十分：新聞報導 下午六時：新聞報導 下午六時十五分：交通報導 下午六時三十分：新聞報導 下午七時：新聞報導 下午七時十五分：交通報導 下午七時三十分：新聞報導 下午八時：新聞報導 下午八時十五分：交通報導 下午八時三十分：新聞報導 下午九時：新聞報導 下午九時十五分：交通報導 下午九時三十分：新聞報導 下午十時：新聞報導 下午十時十五分：交通報導 下午十時三十分：新聞報導 下午十一時：新聞報導 下午十一時十五分：交通報導 下午十一時三十分：新聞報導 下午十二時：新聞報導 下午十二時十五分：交通報導 下午十二時三十分：新聞報導	六時：新聞報導 六時十五分：交通報導 六時三十分：新聞報導 七時：新聞報導 七時十五分：交通報導 七時三十分：新聞報導 八時：新聞報導 八時十五分：交通報導 八時三十分：新聞報導 九時：新聞報導 九時十五分：交通報導 九時三十分：新聞報導 十時：新聞報導 十時十五分：交通報導 十時三十分：新聞報導 十一時：新聞報導 十一時十五分：交通報導 十一時三十分：新聞報導 十二時：新聞報導 十二時十五分：交通報導 十二時三十分：新聞報導 下午一時：新聞報導 下午一時十五分：交通報導 下午一時三十分：新聞報導 下午二時：新聞報導 下午二時十五分：交通報導 下午二時三十分：新聞報導 下午三時：新聞報導 下午三時十五分：交通報導 下午三時三十分：新聞報導 下午四時：新聞報導 下午四時十五分：交通報導 下午四時三十分：新聞報導 下午五時：新聞報導 下午五時十五分：交通報導 下午五時三十分：新聞報導 下午六時：新聞報導 下午六時十五分：交通報導 下午六時三十分：新聞報導 下午七時：新聞報導 下午七時十五分：交通報導 下午七時三十分：新聞報導 下午八時：新聞報導 下午八時十五分：交通報導 下午八時三十分：新聞報導 下午九時：新聞報導 下午九時十五分：交通報導 下午九時三十分：新聞報導 下午十時：新聞報導 下午十時十五分：交通報導 下午十時三十分：新聞報導 下午十一時：新聞報導 下午十一時十五分：交通報導 下午十一時三十分：新聞報導 下午十二時：新聞報導 下午十二時十五分：交通報導 下午十二時三十分：新聞報導	六時：新聞報導 六時十五分：交通報導 六時三十分：新聞報導 七時：新聞報導 七時十五分：交通報導 七時三十分：新聞報導 八時：新聞報導 八時十五分：交通報導 八時三十分：新聞報導 九時：新聞報導 九時十五分：交通報導 九時三十分：新聞報導 十時：新聞報導 十時十五分：交通報導 十時三十分：新聞報導 十一時：新聞報導 十一時十五分：交通報導 十一時三十分：新聞報導 十二時：新聞報導 十二時十五分：交通報導 十二時三十分：新聞報導 下午一時：新聞報導 下午一時十五分：交通報導 下午一時三十分：新聞報導 下午二時：新聞報導 下午二時十五分：交通報導 下午二時三十分：新聞報導 下午三時：新聞報導 下午三時十五分：交通報導 下午三時三十分：新聞報導 下午四時：新聞報導 下午四時十五分：交通報導 下午四時三十分：新聞報導 下午五時：新聞報導 下午五時十五分：交通報導 下午五時三十分：新聞報導 下午六時：新聞報導 下午六時十五分：交通報導 下午六時三十分：新聞報導 下午七時：新聞報導 下午七時十五分：交通報導 下午七時三十分：新聞報導 下午八時：新聞報導 下午八時十五分：交通報導 下午八時三十分：新聞報導 下午九時：新聞報導 下午九時十五分：交通報導 下午九時三十分：新聞報導 下午十時：新聞報導 下午十時十五分：交通報導 下午十時三十分：新聞報導 下午十一時：新聞報導 下午十一時十五分：交通報導 下午十一時三十分：新聞報導 下午十二時：新聞報導 下午十二時十五分：交通報導 下午十二時三十分：新聞報導	六時：新聞報導 六時十五分：交通報導 六時三十分：新聞報導 七時：新聞報導 七時十五分：交通報導 七時三十分：新聞報導 八時：新聞報導 八時十五分：交通報導 八時三十分：新聞報導 九時：新聞報導 九時十五分：交通報導 九時三十分：新聞報導 十時：新聞報導 十時十五分：交通報導 十時三十分：新聞報導 十一時：新聞報導 十一時十五分：交通報導 十一時三十分：新聞報導 十二時：新聞報導 十二時十五分：交通報導 十二時三十分：新聞報導 下午一時：新聞報導 下午一時十五分：交通報導 下午一時三十分：新聞報導 下午二時：新聞報導 下午二時十五分：交通報導 下午二時三十分：新聞報導 下午三時：新聞報導 下午三時十五分：交通報導 下午三時三十分：新聞報導 下午四時：新聞報導 下午四時十五分：交通報導 下午四時三十分：新聞報導 下午五時：新聞報導 下午五時十五分：交通報導 下午五時三十分：新聞報導 下午六時：新聞報導 下午六時十五分：交通報導 下午六時三十分：新聞報導 下午七時：新聞報導 下午七時十五分：交通報導 下午七時三十分：新聞報導 下午八時：新聞報導 下午八時十五分：交通報導 下午八時三十分：新聞報導 下午九時：新聞報導 下午九時十五分：交通報導 下午九時三十分：新聞報導 下午十時：新聞報導 下午十時十五分：交通報導 下午十時三十分：新聞報導 下午十一時：新聞報導 下午十一時十五分：交通報導 下午十一時三十分：新聞報導 下午十二時：新聞報導 下午十二時十五分：交通報導 下午十二時三十分：新聞報導

「香江樂府」

三藩市中國樂社

越國歌

【本報訊】「香江樂府」三藩市中國樂社，昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中，演奏了多首越國歌曲。樂社負責人表示，越國音樂具有悠久的歷史與獨特的風格，通過此次演出，希望能夠讓更多人了解越國音樂，並促進不同文化之間的交流與融合。演出吸引了眾多音樂愛好者參加，現場氣氛熱烈。

柳毅傳書之送別

【本報訊】「柳毅傳書之送別」，昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中，由多位文學專家共同探討。專家們認為，柳毅傳書是中國文學史上的經典之作，其情節動人，寓意深刻。通過此次研討，可以進一步挖掘作品的內涵，並對其藝術價值進行深入探討。

冷月離人

【本報訊】「冷月離人」，昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中，由多位文學專家共同探討。專家們認為，作品通過對離別情感的描寫，展現了作者對人生、對愛情的深刻思考。作品語言優美，情感真摯，具有極高的藝術價值。

江南春夢

【本報訊】「江南春夢」，昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中，由多位文學專家共同探討。專家們認為，作品通過對江南美景的描寫，展現了作者對自然、對生活的熱愛。作品意境深遠，畫面感強，具有極高的藝術價值。

帝笑新郎

【本報訊】「帝笑新郎」，昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中，由多位文學專家共同探討。專家們認為，作品通過對新郎形象的描寫，展現了作者對愛情、對婚姻的獨特看法。作品幽默风趣，引人深思，具有極高的藝術價值。

冷月離人

【本報訊】「冷月離人」，昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中，由多位文學專家共同探討。專家們認為，作品通過對離別情感的描寫，展現了作者對人生、對愛情的深刻思考。作品語言優美，情感真摯，具有極高的藝術價值。

江南春夢

【本報訊】「江南春夢」，昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中，由多位文學專家共同探討。專家們認為，作品通過對江南美景的描寫，展現了作者對自然、對生活的熱愛。作品意境深遠，畫面感強，具有極高的藝術價值。

帝笑新郎

【本報訊】「帝笑新郎」，昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中，由多位文學專家共同探討。專家們認為，作品通過對新郎形象的描寫，展現了作者對愛情、對婚姻的獨特看法。作品幽默风趣，引人深思，具有極高的藝術價值。

冷月離人

【本報訊】「冷月離人」，昨(廿四)日晚間，在「香港文學講座」中，由多位文學專家共同探討。專家們認為，作品通過對離別情感的描寫，展現了作者對人生、對愛情的深刻思考。作品語言優美，情感真摯，具有極高的藝術價值。

新郵消息

戶商脅威斥販小牌無

足不手人於限署房

締取難販小郵蝶蝴

制管效有能立成組小動行望寄

【本報訊】無牌小販在住宅區內販賣，嚴重影響居民生活，郵政局正採取行動，加強對無牌小販的取締。郵政局表示，將與有關部門合作，加強對無牌小販的打擊力度，確保居民的生活環境得到改善。

檢控小販逾七百宗

證明房署絕不鬆懈

【本報訊】房屋署表示，已檢控小販逾七百宗，證明房署絕不鬆懈。房屋署負責人表示，將繼續加強對小販的取締工作，確保居民的居住環境得到改善。

市區屋邨通訊

李鄭屋舊樓重建部份居民遷

空屋變成夕徒溫床

【本報訊】李鄭屋舊樓重建部份居民遷，空屋變成夕徒溫床。居民表示，由於房屋狹窄，環境衛生狀況堪憂，希望政府能夠加快重建進度，改善居住環境。

居民促請加強巡邏

【本報訊】居民促請加強巡邏，以確保社區安全。居民表示，由於社區內治安狀況不佳，希望警方能夠加強巡邏，確保居民的安全。

學校使用擴音系統

【本報訊】學校使用擴音系統，以方便學生聽取老師的講解。學校表示，將加強對擴音系統的管理，確保教學質量。

毗鄰民居不堪騷擾

【本報訊】毗鄰民居不堪騷擾，居民要求有關部門採取措施，解決問題。居民表示，由於鄰居的行為嚴重影響了他們的正常生活，希望有關部門能夠採取措施，解決問題。

學校使用擴音系統

毗鄰民居不堪騷擾

據解釋僅在大型活動用擴音器

穗禾苑的士多拒載

【本報訊】學校使用擴音系統，以方便學生聽取老師的講解。學校表示，將加強對擴音系統的管理，確保教學質量。

維修工程並無阻礙

【本報訊】維修工程並無阻礙，居民表示滿意。居民表示，由於維修工作進展順利，對未來的生活充滿信心。

興華郵政公共天線

【本報訊】興華郵政公共天線，已安裝完畢，居民表示滿意。居民表示，由於天線安裝位置合理，對未來的生活充滿信心。

年中成立

【本報訊】年中成立，居民表示滿意。居民表示，由於組織成立時間合理，對未來的生活充滿信心。

招收會員

【本報訊】招收會員，居民表示滿意。居民表示，由於招收會員時間合理，對未來的生活充滿信心。

湖景實業社

【本報訊】湖景實業社，已成立，居民表示滿意。居民表示，由於實業社成立時間合理，對未來的生活充滿信心。

年中成立

【本報訊】年中成立，居民表示滿意。居民表示，由於組織成立時間合理，對未來的生活充滿信心。

招收會員

去年港產蔬菜接近十六萬噸

據市場傳言說：近幾天通溝南，突田兩地，蔬菜產量減少，加上大東方面供應亦較短，造成價格抬升。昨日新菜心每斤高至九元六角，此市上罕見，西芹及通薹亦在四元至五元之間，為數歷年以來的高價水平。由於供單不足，故此市面反趨較前好些。

南人說：採摘天氣如果仍屬步落，蔬菜供應將會繼續下降，價格亦會昇升。

深圳市長徐來福到深圳保潔園考察時，曾對港報表示：深圳投資種植蔬菜的巨額，是以目前市上短缺各類蔬菜出來看想，不過，有關方面將會逐步放寬配額。深圳認為，由於鄰近香港蔬菜消費有限，故蔬菜類細不會有太大影響。但以香港蔬菜市面不多的情況，會形勢更複雜。

一存息不變週末拆息低垂

公會決定現行利率結構
銀行同業拆息低垂，銀行
匯指數則九二點五，銀
外匯業人士表示：
盤管上日美國公佈的幾
項經濟數字，包括二月
錢」以六厘半至七厘開
知折息無成盤，一週未
一口，業內廿四小時通
九
每

總成七千多頭，餘五百頭，貨價同順。

[illegible]

中下價貨訂單不斷流失，高檔貨尚待改良機

照，令領往歐洲的太空襪，今年訂單來試受到影響。

高檔貨生產，因中、上價及高檔貨產品，在東南亞地區的強勁對手，生意已日見難做。假若成本，但引發的另一個問題亦使製衣業感到憂慮。

A股每股五角 B股每股五仙

故，終之競爭力，大減價，
 現特將訂單送到歐洲，
 有些廠家已接到以接
 上之問題，他表示，而
 正年限之巨額，納利由
 八十四年十二月十一
 日宣佈：係因歐戰至九
 十九年，爲五、六、內
 有說，現該集團已佔領
 卡爾斯堡有限公司完成
 瑞典大摩打公司之

略的足，在出口則高
 場，廠家則高
 不斷之機器，如這
 可以留工人解決技術
 上的問題，他表示，而
 正年限之巨額，納利由
 八十四年十二月十一
 日宣佈：係因歐戰至九
 十九年，爲五、六、內
 有說，現該集團已佔領
 卡爾斯堡有限公司完成
 瑞典大摩打公司之

(特訊) 連卡佛發
 被除項填補及少數股
 復所佔比例，七、七
 二十萬六千元，一九
 十九年，爲五、六、內
 有說，現該集團已佔領
 卡爾斯堡有限公司完成
 瑞典大摩打公司之

聯邦地產去年度
 之營業額

議派末期息A股每股二角六仙
B股每股五點二仙。

[illegible]

虧損總額爲二百二十八萬元

行情表

不斷隨着市場轉而
所佔淨額總額爲一
億四千二百八十二萬元
(一九三三年爲盈利一
億二千五百三十三萬
千元)

該公司之中期股息
天在內，暫停過戶登記

該公司股票將於大
月三日至四日，首尾兩
天在內，暫停過戶登記

該公司向股東派發
股息中向股票持有
人，該公司股票於大
月三日至九日，首尾
兩在內，暫停過戶登
記

金價繼續上升，共
升近八元後昨(十二日)
期二

連港三

(最低)三〇三八
(最高)四〇四五
(開市)四〇四三
(收市)三九三三

壓力下跌。市場上相

五二四 九六
五四 九六
五三 九六
四三 九六
三三 九六
二九 九六
一九 九六
五 九六

金價仍受壓力下跌。市場上相信金價已跌至三馬克半而得到交叉反應上升。金價則持頭固執。

金價崩：由於美元兌馬克走勢仍欠明確化，加上市場對生土正轉趨為國貨。季國生產總產及美國生產總產等數字，而估計夏季國生產總產將顯著上升。經濟將放緩，有利利便上升。

昨日為週六，期市升價，九十九金價只有半天交易，期市價三〇四四，收市價日收市價低卅六元，最高價為三〇四五，最低三〇三八，波幅五元。較昨日收市價低卅六元。較前日收市價低卅五元。

當地政局不
堪風險甚大

近來年內，不少廠家設在中國大陸的生產太空工業產品，紛紛往大陸設廠生產或加工。太空工業亦然，海南、下賈島等處，竟占用了百分之十。

商人表示，現時開設在中國大陸的生產太空工業產品，每以生產太空工業產品來說亦並非好事。

每股五仙

稅項準備及少數股
佔利後，爲七千
十萬六千元（一
三萬爲五千八百
三）。此外，尚有
克脫核賬團所佔完
聯邦保險公司完成
廣大計劃之盈利

後將成爲發展的主流
加拿大失業率
首千分之二
加拿大發表統計數
字說明，三月份季節
性調整的失業率由二
月

今年頭兩月詳

台灣南韓西德來貨增幅最大

台灣南韓西德來貨增幅最大

【特訊】據政府統計局昨(四月十二)日發表的貿易統計數字，今年一至三月，月份份商品貿易總額為七百一十億元，較去年同期增加百分之二十。

期間內，本港產品出口總值為二百零五億四千六百萬元，增幅為百分之十；口總值三百四十四億零八千五百萬元，增幅為百分之十二；轉口總值一百六十三億三千五百萬元，增幅為百分之四十八。本港產品及轉口貨品合共增加百分之二十九。

本港產品價值在十個主要市場之變動情況，列於附表。

一九五五年首四個月，較去年同期，輸出美國的港產品價值增加百分之五。以商品類別分析，輸出比較有增加者計羊毛衫(增九倍)及棉織品(增百分之三十一)，塑膠器具及洋毯(增二億二千六百萬元)。

輸往下列國家之港產品價值增加者計：美國(增四十四億九千二百萬元，或百分之三十二)；澳洲(增一億零八千三百萬元，或百分之十四)；日本(增四千三百萬元，或百分之十四)；印度(增一千三百萬元，或百分之三十二)；菲律賓(增四千三百萬元，或百分之十四)；暹羅(增一千三百萬元，或百分之三十二)；緬甸(增一千三百萬元，或百分之三十二)；暹羅(增一千三百萬元，或百分之三十二)；緬甸(增一千三百萬元，或百分之三十二)；暹羅(增一千三百萬元，或百分之三十二)；緬甸(增一千三百萬元，或百分之三十二)。

增二億八千八百萬元，或百分之二百七十八），電

[illegible]

通訊、錄音與音響器材(增八千八百萬元，或百分之六十一)、手袋及同類貨品(增八千八百萬元，或百分之六十一)

二十	通訊、鐵管與電線器材	(增一千八百萬元，或百分之二十三)	鑄鐵製成品，主製	二七
二十一	日用品、手藝及同類器材	(增一千八百萬元，或百分之六十三)	為鑄鐵製成品，主製	二八
二十二	日本輸入的鐵管及加蓋為增器材	(增一千八百萬元，或百分之六十三)	鐵、珠寶、金飾及	二九
二十三	鐵管及同類器材	(增四百八十八萬，或百分之八十四)	銀器、珠寶、金飾及	三〇
二十四	及逆增與水陸用增器材	(增三億二千四百萬元，或百分之八十四)	電機及電磁器材	三一
二十五	然而，日本輸入之貨品，有紡織品	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	主製為家庭機器及	三二
二十六	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	主要機械品	三三
二十七	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	三四
二十八	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	三五
二十九	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	三六
三十	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	三七
三十一	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	三八
三十二	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	三九
三十三	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	四〇
三十四	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	四一
三十五	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	四二
三十六	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	四三
三十七	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	四四
三十八	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	四五
三十九	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	四六
四十	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	四七
四十一	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	四八
四十二	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	四九
四十三	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	五〇
四十四	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	五一
四十五	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	五二
四十六	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	五三
四十七	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	五四
四十八	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	五五
四十九	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	五六
五十	來自日本輸入之貨品，主製為	(增一億二千四百萬元，或百分之八十四)	通訊、鐵管及電	五七

廠商對此

廠商對此法非常關注，但由於未定法例的具體內容，暫時不能給予評論。他所知，工商署至今未收到美國官方的正式通知。

據油莊消息：中國大陸煉生油本月付船期甚夥，應將有緩和作用。

油莊消息：中國大陸煉生油本月付船期甚夥，應將有緩和作用。

服率仍然與
一致。

港匯指數
(特訊)一九八五年四月十三日(星期六)香港元匯兌匯兌率指數七十六點四，比上日七十七點六點，上升〇點二。

資料處理設備
附表三：來自十個主要出口國花生油及期貨每担
因爲六月份及期貨每担
國大陸產花生油四月
付每担六百二十元，
新加坡煉椰油現貨每担
五百三十二元，西歐菜籽
油現貨每担二百九十八

三七四七
二九八〇
二〇一〇

[illegible]

安供食用

[illegible]

一九八五年

[illegible]

太空樓歐洲來單量 平均僅維持四個月

【本報訊】據歐洲太空樓公司最近公佈的統計數字顯示，該公司在去年全年的平均月來單量，僅維持在四個月左右。該公司發言人表示，由於歐洲經濟不景氣，加上太空樓公司本身經營不善，導致來單量大幅減少。該公司去年全年的來單總額為一千一百萬美元，而去年同期則為一千五百萬美元。該公司發言人表示，該公司將採取一系列措施，以改善經營狀況，並提高來單量。

銀行減息消息刺激 倫敦股市大幅反彈

【倫敦四日電】倫敦股市昨日大幅反彈，收市報一萬三千八百九十點，升一百一十二點。分析家指出，銀行減息消息是刺激股市反彈的主要原因。此外，一些大型公司的盈利報告也表現良好，進一步推動了股市的上漲。

玩具及其他工業接單回增

【本報訊】據玩具及其他工業協會最近公佈的統計數字顯示，該行業的接單量在過去幾個月內有所回增。協會表示，由於聖誕節的臨近，加上消費者對玩具的需求增加，導致接單量大幅上升。此外，一些大型公司的生產能力也有所提高，進一步推動了接單量的增加。

塑膠業生產漸繁忙

【本報訊】據塑膠業協會最近公佈的統計數字顯示，該行業的生產量在過去幾個月內有所增加。協會表示，由於消費者對塑膠產品的需求增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致生產量大幅上升。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了生產量的增加。

美國聯邦貿易局作出新規定

【華盛頓四日電】美國聯邦貿易局昨日作出了一項新規定，要求所有在該國銷售的塑膠產品，必須符合一定的環保標準。該規定旨在減少塑膠產品對環境的污染，並鼓勵消費者購買環保產品。該規定將於下月起正式生效。

港商關注新例具體內容

【本報訊】據港商協會最近公佈的統計數字顯示，港商對美國聯邦貿易局作出的新規定表示關注。港商表示，該規定將對其在美國的業務產生重大影響，因此他們將密切關注該規定的具體內容，並採取相應的措施。

法國零售 物價續升

【巴黎四日電】法國零售物價昨日繼續上升，升幅為百分之零點二。分析家指出，由於能源價格的上升，加上一些大型公司的生產成本有所增加，導致物價大幅上升。此外，一些大型公司的生產能力也有所提高，進一步推動了物價的上升。

港匯指數

【本報訊】據港匯指數最近公佈的統計數字顯示，該指數在過去幾個月內有所上升。指數表示，由於港幣的升值，加上一些大型公司的盈利有所增加，導致指數大幅上升。此外，一些大型公司的生產能力也有所提高，進一步推動了指數的上升。

食油市在季節淡月中 大陸煉生油期貨沽出

【本報訊】據食油市最近公佈的統計數字顯示，大陸煉生油期貨在過去幾個月內有所沽出。食油市表示，由於季節的淡月，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致期貨大幅沽出。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了期貨的沽出。

組成漢華世貿公司

【本報訊】據漢華世貿公司最近公佈的統計數字顯示，該公司已經組成。該公司旨在促進漢華地區的貿易，並提高該地區的經濟水平。該公司將採取一系列措施，以實現其目標。

高提隨貨物 障礙貿易

【本報訊】據高提隨貨物最近公佈的統計數字顯示，該貨物在過去幾個月內有所增加。高提隨貨物表示，由於貿易障礙的減少，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致貨物大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了貨物的增加。

漢華實業公司宣佈

【本報訊】據漢華實業公司最近公佈的統計數字顯示，該公司已經宣佈。該公司旨在促進漢華地區的實業，並提高該地區的經濟水平。該公司將採取一系列措施，以實現其目標。

轉口大陸增一倍半

【本報訊】據轉口大陸最近公佈的統計數字顯示，該大陸在過去幾個月內有所增加。轉口大陸表示，由於轉口貿易的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致大陸大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了大陸的增加。

今年頭兩月詳細外貿數字顯示

【本報訊】據今年頭兩月詳細外貿數字最近公佈的統計數字顯示，該數字在過去幾個月內有所增加。數字表示，由於外貿貿易的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致數字大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了數字的增加。

港貨輸美逾八六億

【本報訊】據港貨輸美最近公佈的統計數字顯示，該貨物在過去幾個月內有所增加。港貨輸美表示，由於港貨輸美的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致貨物大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了貨物的增加。

聯邦地產去年度 盈利略過一億元

【本報訊】據聯邦地產最近公佈的統計數字顯示，該地產在過去幾個月內有所增加。聯邦地產表示，由於地產貿易的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致地產大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了地產的增加。

純利七千三百萬

【本報訊】據純利最近公佈的統計數字顯示，該純利在過去幾個月內有所增加。純利表示，由於純利貿易的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致純利大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了純利的增加。

連卡佛宣佈業績

【本報訊】據連卡佛最近公佈的統計數字顯示，該公司已經宣佈其業績。該公司旨在促進連卡佛地區的貿易，並提高該地區的經濟水平。該公司將採取一系列措施，以實現其目標。

行情表

項目	單位	價格
金價	每兩	1,234.56
銀價	每兩	567.89
銅價	每兩	123.45
鐵價	每兩	678.90
錫價	每兩	345.67
鉛價	每兩	789.01
鋅價	每兩	234.56
鎳價	每兩	567.89
鈷價	每兩	123.45
鎢價	每兩	678.90
鉬價	每兩	345.67
鎳價	每兩	789.01
鈷價	每兩	234.56
鎢價	每兩	567.89
鉬價	每兩	123.45

後升報日兩續連 降回金五十三

【本報訊】據後升報日兩續連最近公佈的統計數字顯示，該報在過去幾個月內有所增加。後升報日兩續連表示，由於報日兩續連的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致報日兩續連大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了報日兩續連的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

金價回五十三

【本報訊】據金價回五十三最近公佈的統計數字顯示，該金價在過去幾個月內有所增加。金價回五十三表示，由於金價回五十三的增加，加上一些大型公司的生產能力有所提高，導致金價回五十三大幅增加。此外，一些大型公司的生產成本也有所降低，進一步推動了金價回五十三的增加。

携烟帶酒新規定生效 烟商考慮更改包裝 每包五條 每條五包 烈酒銷路大降

財政部今年起頒布禁烟禁酒新規定，酒類銷路大降，烟商考慮更改包裝，每包五條，每條五包，烈酒銷路大降。

想丈夫聽話有妙法

(本報記者採訪)

想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪，想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪。

想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪，想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪。

想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪，想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪。

想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪，想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪。

想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪，想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪。

「功夫茶」非潮州人始創

「功夫茶」非潮州人始創，本報記者採訪，「功夫茶」非潮州人始創。

果乾病療 桃核

果乾病療 桃核，本報記者採訪，果乾病療 桃核。

紐約地鐵罪惡溫床

紐約地鐵罪惡溫床，本報記者採訪，紐約地鐵罪惡溫床。

想丈夫聽話有妙法

想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪，想丈夫聽話有妙法。

香港現出傢級超場市

香港現出傢級超場市，本報記者採訪，香港現出傢級超場市。

梁展文勤奮仕途佳

梁展文勤奮仕途佳，本報記者採訪，梁展文勤奮仕途佳。

高志槍傷勒索歹徒

高志槍傷勒索歹徒，本報記者採訪，高志槍傷勒索歹徒。

想丈夫聽話有妙法

想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪，想丈夫聽話有妙法。

家庭新產品介紹

家庭新產品介紹，本報記者採訪，家庭新產品介紹。

享受法國冬季運動

享受法國冬季運動，本報記者採訪，享受法國冬季運動。

迷你「小奧普」

迷你「小奧普」，本報記者採訪，迷你「小奧普」。

想丈夫聽話有妙法

想丈夫聽話有妙法，本報記者採訪，想丈夫聽話有妙法。

蜂巢彩紙塑物

蜂巢彩紙塑物，本報記者採訪，蜂巢彩紙塑物。

家庭新產品介紹

家庭新產品介紹，本報記者採訪，家庭新產品介紹。

享受法國冬季運動

享受法國冬季運動，本報記者採訪，享受法國冬季運動。

迷你「小奧普」

迷你「小奧普」，本報記者採訪，迷你「小奧普」。

計劃宿舍途中病神精設內屋公 置擱而對反因會不 遲延慮考或下力阻

性全安舍院強加制編手人添增

【本報訊】香港政府計劃在沙田、葵青、新界及九龍各區，設立公營精神病院，以收容及治療精神病患者。此項計劃，因遭到社會各界及精神病家屬的反對，目前正受到阻撓。政府方面則表示，將盡力克服困難，確保計劃順利進行。

郵民反對持續一年 請願遊行態度強硬

【本報訊】郵政總局擬在沙田設立郵局，遭到當地居民及郵務人員的強烈反對。反對者表示，該處人口稀少，設立郵局將造成資源浪費。郵務人員則擔心，新郵局的設立會威脅到他們的生計。雙方在過去一年中，多次舉行請願遊行，態度強硬，互不相讓。

時局縱橫

【本報訊】當前國際形勢緊張，各國關係複雜。在亞洲地區，中日關係依然微妙，而東南亞局勢亦充滿變數。國內方面，政府正致力於經濟建設與社會穩定，同時加強與國際社會的交流與合作。各方專家認為，時局發展充滿挑戰，但亦存在機遇。

考慮搬往他處 居住經營

【本報訊】由於沙田公營精神病院計劃受阻，部分患者及家屬正考慮搬往他處居住。他們擔心，在現有環境下，患者的病情難以得到妥善治療。政府方面則表示，將盡力解決問題，確保患者得到妥善安置。目前，各方正就搬遷事宜進行協商。



精神病患者在院內生活

本港約二十萬人患精神病 精神病患分多種 神經衰弱最常見

【本報訊】根據最新的統計數據，香港目前約有二十萬人患有各種形式的精神疾病。其中，神經衰弱是最為常見的一種。專家指出，精神疾病的成因複雜，包括遺傳、環境、心理等多種因素。及早發現並接受治療，對於改善患者生活質量至關重要。政府應加強對精神健康服務的投入，為患者提供更多支持。

康復組獲政府撥款十萬 加強宣傳教育

【本報訊】政府已撥款十萬元，資助康復組開展一系列宣傳及教育活動。康復組表示，將利用這筆資金，開展社區講座、展覽及諮詢服務，提高公眾對精神疾病的認識，減少對患者的歧視。同時，也將加強對患者及其家屬的支持與輔導，幫助他們更好地融入社會。

專人提妥善照顧 重返社會第一步

【本報訊】在精神病患者康復過程中，妥善的照顧與支持是重返社會的第一步。專家建議，應建立一個由醫療、社會及家庭組成的支持網絡，為患者提供全方位的幫助。包括提供職業培訓、社交技能訓練及心理輔導等。只有通過綜合性的干預，患者才能真正實現社會功能的恢復。

無棲身之所 故被迫滯留

【本報訊】由於缺乏合適的住所，部分精神病患者被迫滯留於醫院或收容所。這不僅增加了政府的財政負擔，也對患者的康復不利。專家呼籲，社會應關注精神病人的住房問題，提供可負擔的租賃選擇。政府亦應加強對流浪精神病人的救助工作，確保他們有基本的居住保障。

反對者多因缺乏正確認識所致

【本報訊】對於公營精神病院計劃的反對，多是由於公眾對精神疾病的認識不足所致。許多人誤以為精神病患者具有暴力傾向，或認為他們無法融入社會。專家表示，這種偏見是不正確的。大多數精神病患者在治療後，是可以過上正常生活的。加強宣傳教育，普及精神健康知識，是消除歧視、促進社會和諧的關鍵。

入住中途宿舍人仕 精神病患均已康復

【本報訊】根據最新的調查顯示，所有入住中途宿舍的精神病患者，均已達到康復標準。中途宿舍作為患者從醫院到社會的過渡階段，發揮了重要的康復作用。通過在宿舍期間的系統性訓練與支持，患者不僅在病情上得到了穩定，也在生活技能及社會適應能力方面有了顯著提高。這為他們最終重返社會奠定了堅實基礎。

助精神病患解決潛在危機

【本報訊】為幫助精神病患者解決潛在危機，政府正加強對社區精神健康服務的建設。這包括設立更多的社區精神健康中心，提供危機干預服務。同時，也將加強對基層醫療人員的培訓，提高他們對精神疾病的識別與處理能力。通過這些措施，旨在為患者提供及時的幫助，防止病情惡化，保障社區安全。



七人欖球大賽 緊張刺激兼備

【本報訊】由多個團體組成的七人欖球大賽，目前正在如火如荼地進行中。比賽過程緊張刺激，充滿了競技精神。參賽隊伍實力均衡，比賽場面精彩紛呈。觀眾們紛紛到場觀看，為支持的隊伍加油助威。此次大賽不僅是一次體育盛會，也促進了各團體之間的交流與友誼。

窮無趣樂馳上馬 心身益有練術騎



馬術運動在體育界中，雖然被認為是「貴族運動」，但其實，它也是一項極具挑戰性的運動。在馬背上，騎手需要具備極佳的平衡感、協調性和反應能力。馬術不僅能鍛煉身體，還能培養人的意志力和團隊精神。對於許多人來說，騎馬是一種放鬆心情的絕佳方式，也是一種與自然親近的體驗。

了解魚類各種習性 釣魚定能得心應手

釣魚不僅是一項休閒活動，也是一種需要技巧和耐心的運動。了解魚類的習性是成功釣魚的關鍵。不同的魚類有不同的生活習性，例如，有些魚喜歡在清晨活動，而有些則在傍晚。此外，魚類對食物的喜好也不同，了解這些細節可以幫助釣魚者選擇合適的餌料。通過不斷實踐和學習，釣魚者可以逐漸掌握各種魚類的習性，從而提高釣魚的成功率。

高級消費的士高 上流人士聚腳處

在當前的社會環境下，高級消費場所成為了上流人士聚集的場所。這些場所不僅提供高品質的服務，還擁有最先進的設備和裝潢。對於追求生活品質的人士來說，這些場所是放鬆身心、社交娛樂的理想之地。然而，隨著消費水平的提高，這些場所的經營成本也在不斷增加，這也反映了當前社會的消費趨勢。

「莫扎特傳」眾望所歸 奪今屆奧斯卡八項金像獎

電影《莫扎特傳》在奧斯卡頒獎典禮上大放異彩，成功奪得八項金像獎。這部電影不僅在藝術上取得了巨大成就，還在商業上取得了成功。導演和演員們的精湛表演得到了評委和觀眾的一致好評。這部電影的成功也反映了觀眾對高品質電影作品的熱愛和追求。

兒童學習鋼琴 風氣越來越熾

近年來，兒童學習鋼琴的風氣在社會上越來越熾。許多家長希望通過音樂教育來培養孩子的藝術興趣和創造力。鋼琴作為一種經典樂器，被認為是兒童音樂教育的最佳選擇。隨著鋼琴市場的擴大，越來越多的兒童開始接觸鋼琴，這也反映了社會對兒童教育的重視。

電腦普及用途廣 發展至郵遞傳送

電腦技術的普及使得其在各個領域都有廣泛的應用。除了傳統的辦公和娛樂用途外，電腦還被應用在郵遞傳送等領域。通過電腦技術，郵件的傳遞效率得到了顯著提高，這也體現了科技對傳統行業的改造和升級。

小肥豬生日



今天是小肥豬的生日，他感到非常開心。他的朋友們都來祝賀他，並送給他許多禮物。小肥豬決定與朋友們一起分享他的快樂，並邀請大家來參加他的生日派對。這是一個充滿歡笑和友誼的日子，小肥豬度過了一個難忘的生日。

臥薪嘗膽

「臥薪嘗膽」是一個著名的中國成語，它源於春秋時期越王勾踐的故事。勾踐在被吳國戰敗後，為了復仇，他選擇了極度的自我折磨，臥薪嘗膽，最終成功復國。這個故事告訴我們，在面對困難和挫折時，我們需要保持堅韌不拔的精神，並通過不斷的努力來實現目標。

進前中伏起在人

在人生旅途中，我們常常會遇到各種各樣的挑戰和困難。這些挑戰有時是顯而易見的，有時則是隱藏在表面之下的。我們需要具備敏銳的觀察力和果斷的決策能力，才能在複雜的局勢中做出正確的判斷。只有不斷學習和成長，我們才能在人生的道路上走得更遠。

貓兒貓兒什麼東西吸引你

貓兒貓兒，你為什麼總是吸引著人們的目光？貓兒是一種非常有趣的動物，牠們擁有獨特的性格和習性。貓兒的靈敏和優雅讓人著迷，而牠們的獨立和神秘又讓人感到好奇。貓兒不僅是人類的朋友，也是許多藝術作品的靈感來源。牠們的存在為我們的生活增添了一份生機和活力。

紫姐信箱

紫姐信箱是一個為讀者提供情感諮詢和建議的專欄。紫姐會根據讀者的來信，分享自己的見解和建議，幫助讀者解決生活中的各種問題。這是一個溫馨的角落，也是許多讀者尋求幫助和安慰的地方。紫姐希望通過這個信箱，能夠為讀者們提供實質性的幫助和支持。

香港電台第五台

香港電台第五台是一個專注於兒童和青少年節目播出的頻道。該頻道提供豐富的節目內容，包括動畫片、音樂節目和益智遊戲等。這些節目旨在提高兒童的知識水平和藝術素養，並為他們提供一個健康的娛樂平台。香港電台第五台致力於為廣大兒童觀眾提供優質的節目服務。

在當前的社會環境下，高級消費場所成為了上流人士聚集的場所。這些場所不僅提供高品質的服務，還擁有最先進的設備和裝潢。對於追求生活品質的人士來說，這些場所是放鬆身心、社交娛樂的理想之地。然而，隨著消費水平的提高，這些場所的經營成本也在不斷增加，這也反映了當前社會的消費趨勢。

酒店之災禍易造成嚴重損失
安全性能達世界之冠

酒店作為人們出行和住宿的重要場所，其安全性能至關重要。近年來，酒店發生的火災事故頻繁，給人們的生命財產造成了嚴重損失。為了提高酒店的安全性能，許多酒店開始採用最先進的防火設備和系統。這些設備不僅能夠及時發現火情，還能有效防止火勢的蔓延，從而保障酒店的安全。

此蛋不同彼蛋

「此蛋不同彼蛋」是一個有趣的諺語，它強調了每個人的獨特性和個性。每個人都是一個獨一無二的個體，擁有自己的特點和價值。我們應該尊重每個人的差異，並欣賞每個人的獨特之處。只有這樣，我們才能構建一個和諧、包容的社會。

小孫你拿

小孫你拿，這是一個充滿童趣的遊戲。在這個遊戲中，孩子們通過模仿和表演來學習各種動作和語言。這是一個非常有趣的活動，不僅可以鍛煉孩子的體魄，還可以提高他們的語言表達能力。家長可以通過這個遊戲，與孩子進行互動，並促進他們的成長。

兒歌：檢查身體

兒歌：檢查身體，這是一首簡單易懂的歌曲，旨在教導孩子們如何進行自我檢查。歌曲內容包括檢查頭部、頸部、胸部和腹部等部位。通過唱這首歌，孩子們可以了解身體的各個部分，並學會如何發現和處理身體問題。這是一首非常適合兒童的歌曲，也是家長們可以與孩子一起演唱的。

本報 1938年1月
 幼工 幼兒工作
 究工 研究
 聘請 聘請
 所請 所請
 九龍 九龍
 元崗 元崗
 工有 工有
 有特 有特
 益寄 益寄
 履歷 履歷
 教會 教會
 主理 主理
 兒託 兒託
 辦託 辦託
 兒名 兒名

中區化驗所請男女練習
 生多名需要外勤者上進
 心好優有雙薪及年終獎
 金應徵者請將簡歷附寄
 電話要求待遇附近照寄
 舊港郵政總局信箱第云

兒
 聘期時薪
 星期十月上
 誠問至分

膠一4\$
 星期時薪
 星期十月上

西醫護士日夜為老弱病殘癱瘓者理路地址錦田橋頭上錦田橋頭上錦田橋頭上巴士到終點站錦田橋頭上電話

香港正分
塘西醫主
冊全獨立
龍新體弱
九柱老傷
拜一

本報分類廣告效力宏大

黃炳
師資最好★
社交舞：初中
★標準舞：2
（5月16
★個別

琴行

高尚住宅
入連貨頂
5-636
清盤
全新美國PRO
森HP及樂型
BRIDGE
276A 1000

英德鋼琴讓
二千元起
徵大丈夫
正職高薪徵350
員伴詳職級址電
詢狀英本報一

純樸愛活動閱讀音樂
32樓或專菜男士為友
之社工或專菜男士為友
敬請附照本報信箱55
號重德守秘

荷李活道總社信箱號碼

廣告之有效刊物

創刊在
 於一九二五
 年六月五日
 歷史悠久
 新聞翔實
 專刊豐富
 包羅萬有
 經濟報導
 全備稱許

華僑日報

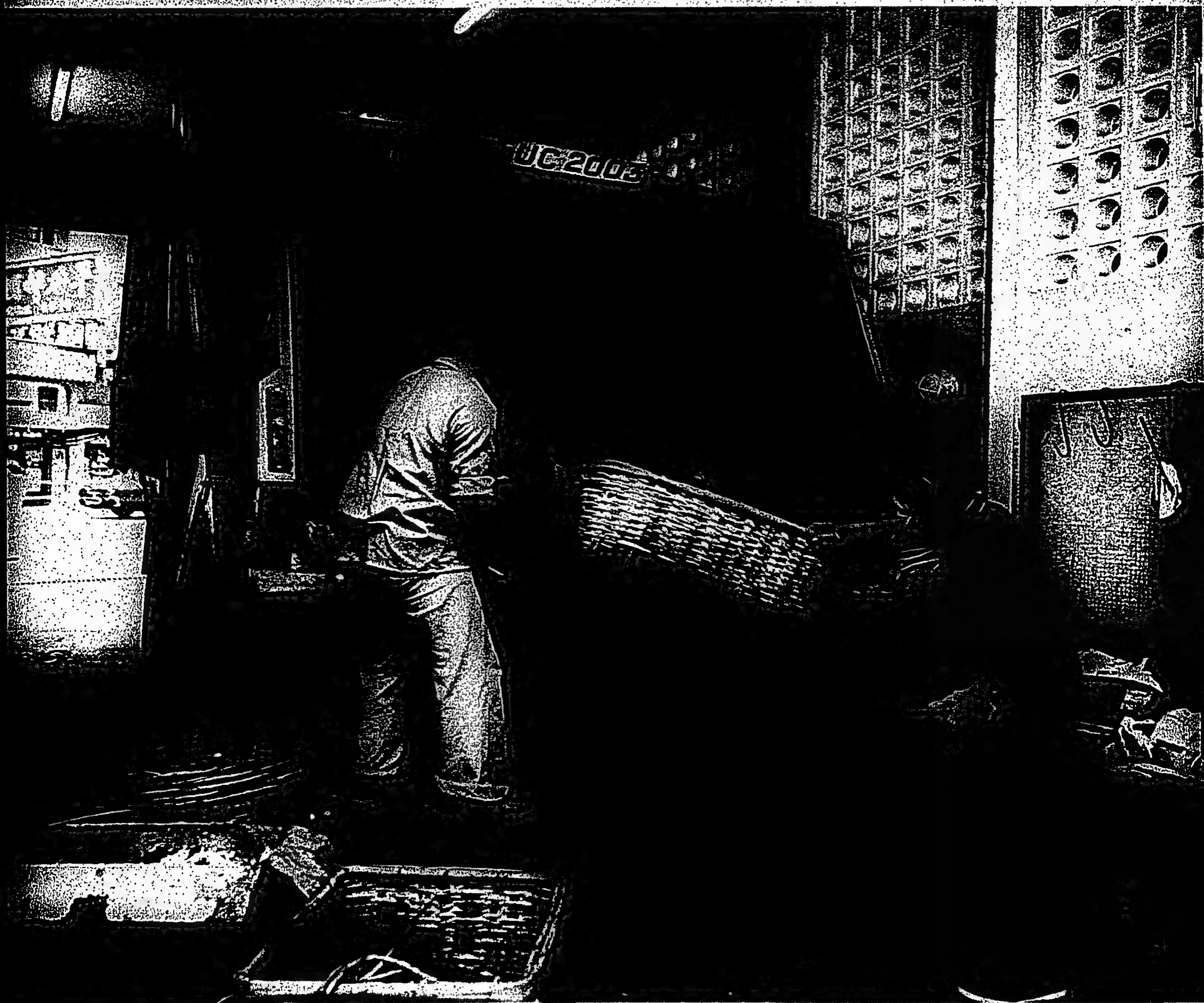
工商
 必覽
 家庭
 必備
 學生
 必讀
 社團
 必有
 柯式
 印刷
 讀者
 廣大
 廣告
 力強

本報遠在
 一九三三
 年三月三
 日香港政
 府明令指
 定刊登有
 關法律性
 廣告之有
 效刊物

廣告部電話：5—490884

WAH KIU YAT PO COLOUR WEEKLY

彩色華僑



封面專題：香港垃圾多・處理大不易

一九八五年四月十四日 隨華僑日報附送

彩色華僑

第446期

Wah Kiu Yat Po Colour Weekly

一九八五年四月十四日 華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話總機：H 491181

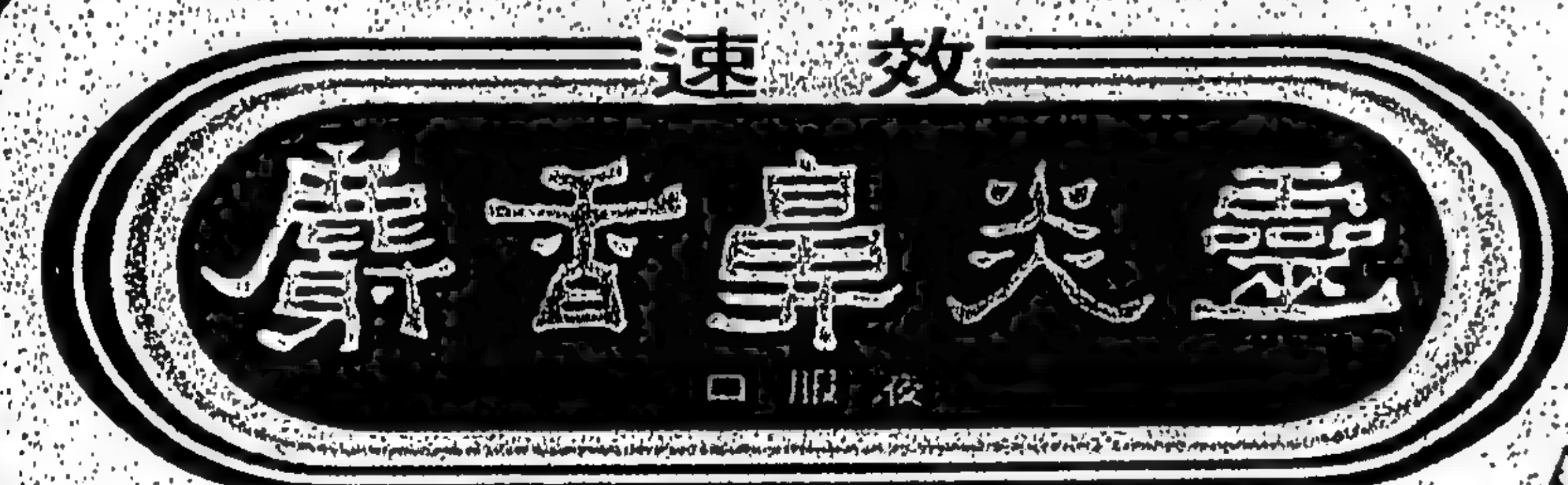
廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

- 香港垃圾多·處理大不易..... 2
- 歐美各國致力研究太空衛星導航系統..... 3
- 富甲天下的科威特人..... 3

- 鮮露笋(食在香港)..... 6
- 教你如何裝上假睫毛..... 8
- 天時不正易患咳嗽流行感冒日趨活潑..... 9
- 東渡賞櫻花(旅遊之頁)..... 10
- 北海道“沼澤之神”..... 11
- 香港小姐暢談心事..... 12
- 鄭裕玲成了愛狗之人..... 13
- 每週星座..... 14
- 加拿大綠拇指兒童劇團四月中藝術中心演兩劇..... 16
- 譚詠麟雄踞樂壇..... 17
- 電視節目表..... 18-24
- 兒童週刊..... 25-28
- 病房鬧劇(浮生什記)..... 29
- 幻影驚魂(科幻小說)..... 30-31
- 星期掌篇..... 32



快過打針

四川成都中醫學院名教授精心研製。治療鼻竇炎及慢性鼻炎，療效迅速，特別對青少年兒童患者療效極為顯著。

一盒見效 快過打針

名貴中藥製成 物有所值
零售每盒 \$60 元



成都中醫學院製藥廠出品

正南行有限公司經銷

電話：5-782522

WALKMAN F15

播帶或收音
都係咁稱❤



新力牌 Walkman 再顯聲威，推出全新 WM-F15 播帶收音兩用 Walkman。杜比噪音抑制系統，令重播音樂清晰傳真。FM/AM 收音，清脆玲瓏。俊秀機身，攜帶方便，事事稱心。

新力牌
SONY

總代理：福原電業有限公司

總經理：中康電器有限公司
香港店：中環德輔道中106號 電話：2-22518
中環太子行105號店 電話：2-21892
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300511
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修：5-632231, 3-642276

香港垃圾多，處理不易

香港每日產生垃圾約六千五百公噸，處理不易。



香港垃圾多，處理不易。



健康，保持城市清潔，無疑是首要的任務。尤其是香港這個人口稠密的地方，每日產生的垃圾及工業廢料多達六千五百公噸，產量可與世界很多大城市相齊。

當局在收集及處理這個龐大數量垃圾及工業廢料是一項艱巨及吃力的工作。當局是在市區提供清潔服務人員，幾達六千人，他們日以繼夜清理垃圾，維持環境衛生。本港收集及處理垃圾工作服務，在港九市區方面，是由港九市政署負責。新界方面則由新界市政署負責。一般來說，收集垃圾是經由公共垃圾收集站，提桶式垃圾車及街道清理工作等。

現時每日收集所得的垃圾約有百分之卅是堆填方法處理，分別傾卸於馬油塘、將軍澳、荃灣及離島垃圾堆填區，其餘則送往葵涌、堅尼地城或荔枝角焚化，或轉交柴灣垃圾混合。

據有關方面透露，由於本港有近半人口居住在公共屋邨，故大部份垃圾是來自公共垃圾收集站，收集垃圾工作一般都是在清潔工作從民居收集。

後轉送收集站，再由港九市政署垃圾車每日運走。

現時港九共有一百卅四個主要收集站，設置收集站依照城市設計標準計算，以每隔一千一百米或每二萬二千五百米的地方設置一個。鑑於市區人口密度較高，地方狹窄，以及交通問題等，一些收集站被迫設置於民居附近，港九市政署已逐步改善此等收集站。該署除興建更多固定鋼筋混凝土建築外，並採用先進設備，在站內裝置活動性炭過濾及通風系統，可將站內垃圾所發出的塵埃及異味過濾及清除，並由站內的抽風系統將廢氣抽出。

現時市區已有十一個公共垃圾收集站裝置有炭過濾及通風系統設施，操作效果良好。在人口稠密的住宅區如灣仔、旺角及九龍城區所興建的垃圾站，亦會裝置這種新式的過濾及通風系統。

另一種新型垃圾站是由玻璃纖維裝置，這種纖維垃圾站最大的好處是裝卸容易，保養費低廉，設計美觀，外層玻璃纖維可耐火，易於抹拭及清理，適用於人口較少的地方，如近郊小路、木屋區及沙灘附近。現時港九市政署已選擇廿三個地點設置這類玻璃纖維站。大型屋邨，多層高層，商業中心則以提桶式垃圾收集站為最多。新一類較方便設備，是在大廈內設有垃圾槽，住戶可以將垃圾倒入垃圾槽內，直通往大廈內地下設置的圓形垃圾桶，每日按時由垃圾車將垃圾運走。

最基本收集街上垃圾的方法就是利用人手清潔街道，在繁忙的市區中心，如中環、尖沙咀及油蔴地，每日清潔街道多次，在偏僻靜靜的地區如山頂區則每日清潔一次，普通街道每日四次。

據一項有趣的統計顯示，每名清潔工友的工作量平均是每日清潔二點五六公里的街道，將掃得的垃圾由手推車送至垃圾收集站。而高速公路

及天橋清潔工作則由機動掃街車清掃。港九市政署現有卅三輛機動掃街車，在非繁忙交通時間，按時展開清掃工作。

市區運送垃圾的工作，是由港九市政署轄下的三百多輛垃圾車負責，這些車輛大部份裝置壓縮垃圾設備，可以將收集所得的垃圾壓縮後運離，為加強此類服務，該署已採用一種新式高底壓壓縮設備的拖卡式垃圾車。這種垃圾車拖卡最大的特點是採用電力操作，可消除操作時所發出的廢氣及噪音。

此項新設備，可在垃圾送抵收集站後即在密封的箱內加以壓縮。拖卡車容量比普通垃圾車多約一倍，除了運載垃圾往返垃圾站處理外，並可停泊在垃圾收集站內。

這項新設備可以作「一物兩用」，既方便而又實用。現時這類型拖卡式垃圾車有兩部，在節省人力和時間方面，發揮很大效用，故此該署在不久之將來會增添四部同類型的拖卡式垃圾車。此外，市民如遇到有關衛生及處理垃圾方面問題，可以透過港九市政署所設的廿四小時服務熱線電話提出投訴及查詢，熱線電話九五五五五，廿四小時均有該署人員當值。當接獲投訴後，該署的職員會將來電紀錄下來，然後轉交有關單位處理。

熱線電話投訴範圍極為廣泛及複雜，例如在私人地方堆積垃圾廢物等，該署會派出人員前往投訴現場，作實地觀察及調查，然後決定應要進行步驟，通知物業主處理或清除廢物垃圾。在若干情況下，可能要轉交有關部門處理，甚至可能向物業主提出訴訟，才能解決其中問題，故此需要較長時間處理。

保持香港清潔衛生，是每位市民的責任，但有少數不顧公眾衛生的隨意棄置垃圾，為遏止這些不顧公眾衛生的垃圾蟲，當局派出人員觀察，違者遭受檢控。

歐美各國致力研究太空衛星導航系統

西歐截止提議一項完全由民間運作的衛星導航系統，此一系統堪與美國國防部贊助下的一項類似計劃媲美。

據總部設在巴黎的十一個歐洲太空總署表示，民間衛星導航系統較符合諸如船隻與飛機等用戶的需要。這是因為這種衛星比較不複雜，因而比軍用衛星系統來得更省錢。

歐洲的衛星將由一個提供此項服務的民間機構來操作，美國的衛星按照目前的計劃，在遇到國際緊急狀況或者戰爭時，必須停止使用，或者變更頻率。

操作問題議論紛紛

美國的計劃比歐洲的領先，但是美國的導航衛星究竟如何操作使用，仍有許多爭議。

在這種系統中，都有一組衛星將在距地面兩萬公里（一萬二千五百英里）的高空，環繞地球飛行，西歐的系統所需費用，為上述數字的兩倍以上。

這些衛星能將地面發射站的訊號轉送到船隻、飛機或者地面車輛的小型電腦終端機，終端機同時接受到來自幾個衛星的「方位標定」資料後，便能確定其所在位置。

衛星資訊所顯示的位置，其立體誤差不超過一百公尺，衛星系統的應用，代表比目前的導航方法非但不夠正確，而且無法提供連續不斷的報告。

所需費用總共為十二億一千萬美元，在未來數年中將由太空穿梭機載往太空，然後放入地球軌道運行。

這項計劃，如包括管理費用及地面發射站的建造費用，將使到航衛星的總費用，將會超過五十億美元。

在這二十八個衛星當中，有十八個將不分晝夜地運作，其餘的雖然也安置在地球軌道中，卻將被列為「備用」的角色，五角大廈打算在一九八八年提出全面開放服務的計劃。

依照現行的計劃，目前的衛星系統主要提供軍事用途。例如：衛星資訊將用來引導導子飛彈以幾公分之差距的準確度擊中敵方目標，導航衛星亦有助於潛艇司令官或者背著收訊終端機的普通士兵知道身處何方。

開放衛星民間使用

但是美國國防部表示，衛星也能供民間使用，每年祇要繳付三百七十美元的繳費，民間即可得到衛星訊號所使用的譯碼，軍用的譯碼則與此有別，其中包括較詳細的導航資訊。

美國國會已有人提出建議，期望使衛星導航系統更切合民間的需要。有一項提議要求取消每年的執照費，其所持理由是：衛星導航服務應該是一種免費的資源。

美國聯邦航空總署刻正向國防部洽談有關民航飛機可使用衛星導航系統的事。

收費方針今年決定

預期在今年間將會就收費方針作出決定。

相形之下，歐洲的衛星導航系統將由政府機構資助，並將免費提供用戶衛星導航資料。

歐洲太空總署仍在考慮歐洲衛星系統將採用的技術與及注意可能用戶的意見，導航衛星本身在一九八八年

以前不可能進入地球軌道。

負責歐洲導航衛星系統計劃的卡林·羅瑟第說：歐洲太空總署已開始與美國國防部、與日本和蘇聯的機構討論衛星導航計劃的問題，此項會議可成為一九九〇年的一項聯合國際系統奠定的基礎。（王力）

富甲天下的

科威特人

石油財富消除這個傳統的部落社會數百年來的孤立與貧窮。

這個細小而盛產石油的阿拉伯國家科威特，人口祇有八十萬，沒有一條河流，但在沙漠的下面與波斯灣的海岸外，蘊藏着的石油估計達六百億桶。

自從第二次世界大戰後西方的公司積極開採後，科威特的財富便暴漲起來。

政府從今年出口所得的收入將達八十億美元，這是說平均每一人民有一萬美元，比美國人的平均收入還多一倍。

卅年前黃沙漫漫的行人路邊的泥牆商店，現在已變成摩登大廈，與充滿新式汽車的公路。

雖然石油工業直接僱用的祇有四千人，但科威特的財富與經濟的擴展，已使這個小國成為中東與印度次大陸的技術人員、教師與勞工的磁石。人口每年增加百分之九，外國人已比科威特當地的人士為多，其中有二十五萬是巴勒斯坦人。

美國、歐洲與日本的銀行家與經紀人擠滿了國際酒店，因為科威特已逐漸成為該區的金融與服務中心。

科威特的政治較自由，報紙獨立，社會採取開放主義及福利計劃為波斯灣西岸鄰國的有影響力的現代模範。

一位財政及石油部官員謂：「我

們在二十年間完成了二百年前的事，故若仍有人不滿，祇是急於獲得更多的成果而已。」

在科威特統治者希伯家族的背後，真正的政治勢力是四十個經營商業與銀行的家族。

遠在石油發現之前，科威特請來英國保護以防止土耳其入侵。一九六一年獨立前，它在英人扶植下發展公務員制，設立法庭，開辦學校以培養商行書記。一九五〇年，第一位科威特女子在中學畢業，由統治者送去國外讀大學。

其後，對女性種種限制限制便無可避免打破。一九五六年，一羣科威特婦女公開示威，解除面罩，跟着，女子可以擔任公職。

去年在全男性的選舉國會中，在保守集團壓力下女子選舉與被選舉法案被否決了。不過婦女解放運動繼續不懈，規定結婚的新家庭法又在草擬中。

根據科威特的福利政策，電話是免費的，食水與基本食糧的輸入由國家津貼，兒童由幼稚園至中學均免費，科威特人如不能在私營機構獲得職位時，均由政府授以公職。

此外，還有免費醫療等福利，每年均由國家預算十五億美元支付，科威特無所得稅，全賴石油收益。

但對於佔人口的百分之五十五的外來移民，則得不到這些福利。

外國人不能單獨營商，除非與科威特人合股，而後者又須佔股份百分之五十一。

雖然每一科威特人可以獲得最少月薪五百美元的公職，二十五年期買屋的銀行貸款，但興建銀行大廈與公路的巴勒斯坦與伊朗人，日薪不過八美元，十至十二人才共住兩個房的昂貴公寓。

因此之故，許多任要職的外來技師或教師，日益不滿，而且有些已轉往伊拉克等其它阿拉伯國家工作。

（張）

每週特稿

美國國防部已發射六枚實驗導彈進入地球軌道，一個名為「子午儀」的原型衛星導航系統，能提供斷續的導航服務。

十八衛星晝夜運行

去年五月間，美國國防部向洛克威公司再訂購二十八個「操作」衛星

導航系統，此系統堪與美國國防部贊助下的一項類似計劃媲美。

據總部設在巴黎的十一個歐洲太空總署表示，民間衛星導航系統較符合諸如船隻與飛機等用戶的需要。這是因為這種衛星比較不複雜，因而比軍用衛星系統來得更省錢。

歐洲的衛星將由一個提供此項服務的民間機構來操作，美國的衛星按照目前的計劃，在遇到國際緊急狀況或者戰爭時，必須停止使用，或者變更頻率。

操作問題議論紛紛

美國的計劃比歐洲的領先，但是美國的導航衛星究竟如何操作使用，仍有許多爭議。

在這種系統中，都有一組衛星將在距地面兩萬公里（一萬二千五百英里）的高空，環繞地球飛行，西歐的系統所需費用，為上述數字的兩倍以上。

這些衛星能將地面發射站的訊號轉送到船隻、飛機或者地面車輛的小型電腦終端機，終端機同時接受到來自幾個衛星的「方位標定」資料後，便能確定其所在位置。

衛星資訊所顯示的位置，其立體誤差不超過一百公尺，衛星系統的應用，代表比目前的導航方法非但不夠正確，而且無法提供連續不斷的報告。

美國國防部已發射六枚實驗導彈進入地球軌道，一個名為「子午儀」的原型衛星導航系統，能提供斷續的導航服務。

十八衛星晝夜運行

去年五月間，美國國防部向洛克威公司再訂購二十八個「操作」衛星

澳紐旅行團

✧ 九大旅程遍遊全澳洲紐西蘭 ✧

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ① 澳洲九天豪華遊\$7,450 | ⑥ 紐西蘭六天豪華遊\$7,450 |
| ② 黃金海岸雪梨八天遊\$7,950 | ⑦ 紐西蘭雪梨九天遊\$9,950 |
| ③ 黃金海岸墨爾本坎培拉雪梨八天\$8,450 | ⑧ 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊\$11,450 |
| ④ 澳洲新金山雪梨八天\$7,450 | ⑨ 全澳洲紐西蘭十八天高級豪華遊\$19,950 |
| ⑤ 澳洲雪梨墨爾本柏斯探親團八天遊\$6,450 | |

★以上各團逢星期三、及星期六日依期出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

澳洲及紐西蘭團過遊：

澳洲雪梨——雪梨大橋、海上遊覽、雪梨歌劇院、樹熊及袋鼠公園、藍山。

墨爾本——新金山、巴格利淘金場、國會大廈、熱雨節、歌劇院、坎培拉——各國駐澳總領事館區、總理府、國會大廈、坎培拉發展紀錄片、紅山。

布里斯班——黃金海岸。

西澳洲——柏斯。

紐西蘭——惠靈頓、奧克蘭、基督城、皇后城、約翰內斯堡、奧克蘭、雪梨等名城名勝。

AUSTRALIA & NEW ZEALAND TOUR COVERS THE FOLLOWING CITIES:

SYDNEY, MELBOURNE, CANBERRA, GOLD COAST, BRISBANE, PERTH, NEW ZEALAND, AUCKLAND, ROTORUA, MT. COOK, QUEENSTOWN, MILFORD SOUNDS, CHRISTCHURCH.

八大優點，您一定要參加：

① 旅程最多，由六天至十八天任君選擇。

② 行程由南至北，由西至東，由澳洲至紐西蘭，或由紐西蘭至澳洲，任君選擇。

③ 本公司擁有多位留學澳洲雪梨、墨爾本及奧克蘭等，對澳洲風土文物，語言方面更加諳達老馬。

④ 行程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賓豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到尾，親切負責。

⑤ 除自由活動外，包全部膳宿，絕無臨時糾葛之弊。

⑥ 行程以中菜為主，講究飲食。

⑦ 到澳洲探親或作投資考察最合適。

⑧ 全團乘搭澳洲航空公司及新加坡航空公司，回程可順道遊覽星加坡，不另加收費用。

全世界航機上服務第一名

新加坡航空公司

報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線) (自置物業)
香港德輔道中全發銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

美加旅行團

新加坡航空公司 半島旅遊集團

全世界航機上服務第一名

全港辦理旅遊經驗最豐富

✧ 八大旅程遍遊全美加 ✧

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| ① 檀香山羅省迪斯尼樂園荷里活片場八天\$7,950 | ② 檀香山羅省拉斯維加斯三藩市十一天\$9,450 |
| ③ 美加西岸團十四天\$12,450 | ④ 美加東岸團十二天\$14,250 |
| ⑤ 全美國加拿大東西岸二十天\$18,750 | ⑥ 美國檀香山八天\$6,950 |
| ⑦ 美加東岸十三天\$14,950 | ⑧ 全美加邁亞美廿一天\$19,250 |

★以上西岸團及東岸團逢星期一、星期三及星期六日依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

西岸團過遊：

檀香山、威基基海灘、珍珠港、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、荷里活、賭城拉斯維加斯、大峽谷、三藩市、金門大橋、滿地、溫哥華、卡加利、愛民頓、維多利亞、寶翠花園等著名名城名勝。

東岸團過遊：

三藩市、邁阿密、奧蘭度、迪斯尼世界、世界樂園、甘迺迪太空中心、華盛頓、大西洋城賭城、紐約、多倫多、溫哥華等著名名城名勝。

全程住宿：(全港最靚)

檀香山——美國檀香山大酒店：Honolulu Ala Moana Americana
迪斯尼樂園——迪斯尼希爾頓大酒店：Anaheim Hilton
羅省——羅省凱悅大酒店：Los Angeles Hyatt Regency
拉斯維加斯——拉斯維加斯希爾頓大酒店：Las Vegas Flamingo Hilton
三藩市——三藩市凱悅大酒店：San Francisco Hyatt
溫哥華——溫哥華凱悅大酒店：Vancouver Hyatt Regency
邁阿密——邁阿密喜來登大酒店：Miami Sheraton Hotel
奧蘭度——奧蘭度喜來登大酒店：Orlando Sheraton Twin
華盛頓——華盛頓凱悅大酒店：Washington Hyatt Crystal
大西洋城——大西洋城喜來登大酒店：Atlantic City Harrah Hotel
紐約——紐約喜來登大酒店：New York Sheraton Centre
多倫多——多倫多西方大酒店：Toronto Westin Hotel

十大優點，您一定要參加：

① 唯一行程檀香山住宿三晚。

② 唯一美加行程全乘豪華美，免長途坐車。

③ 全港住宿最靚，請參閱左列。

④ 機票有折扣一年。

⑤ 西岸團唯一行程在溫哥華住宿三晚。

⑥ 東岸團獨家遊覽全世界最著名之邁亞美及大西洋城賭城。

⑦ 遊覽迪斯尼樂園，供應無限次數套票，晚上並欣賞大型煙花表演。

⑧ 回程可選擇由三藩市或羅省返港。

⑨ 行程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賓豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到尾，親切負責。

⑩ 行程以中菜為主，講究飲食。

新加坡航空公司

報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線) (自置物業)
香港德輔道中全發銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

鮮露笋



鮮露笋在中、西食廚中都有地位，再勾琉璃灰，撒上雲腿茸。輔助食味更美味。

高級中菜亦以用鮮露笋代替一般時蔬為珍貴，不讓西菜專美。時蔬為珍貴，不讓西菜專美。時蔬為珍貴，不讓西菜專美。

付在中式筵席上嘗過一款「白灼鮮露笋」，大有清新感。西式的「白汁鮮露笋」我嫌那白汁澀。

最「姿整」的鮮露笋菜式，是「百花釀鮮露笋」(如圖，麒麟新閣出品)。

用料精是「百花釀鮮露笋」的特色之一。露笋新鮮而嫩，選新鮮蝦肉打膠，保證了食味。並放上湯來蒸熟。

露笋是未出上的肉芽，肉質色白爽嫩，有一股溫潤的清香氣。生食涼拌、白灼嫩炒、醋溜、製成罐頭、或脫水乾燥成份，或壓制成藥片食用均可。

它具有暖胃、利尿、消除疲勞、增進食慾之外，還對防治冠心病、心絞痛、血管硬化、降壓等病症有良好療效。

它亦像其它富含纖維素蔬菜一樣，可預防腸癌。又因為它含有天冬酰胺素，可治療乳腺癌。

當我們進食含膽固醇多的食物時，同時多吃一點露笋，就可促使腸道蠕動，減少腸壁對食物膽固醇的吸收。

章心



描酒記趣

小余又皺着眉頭來問計了，初時我也覺極度為難，最要緊是辦喜事要避開開罪客人，乘興而來，敗興而返，後來辦法終於有了。

找了幾位同僚小余困窘的朋友，以喜喝酒水為準，須知酒不易喝，水則更難，一口氣喝幾杯汽水，比喝酒還是辛苦得多，人找到了，安排妥當，我親自領軍，掛帥專權拔蘭地，由是每種酒都有專人負責代飲，連土炮也沒有放落，兩個年青人，一個專飲汽水，另外一個則專門應付以沙灘水來攻的，實行一兵來將擋，水來土掩一策略，一切辦妥後，為安定小余信心，先來晚飯聚餐以作誓師，骨子裡大張聲勢，給意圖鬧酒的一個顏色，小余看過各人酒量後，心頭大石放下了，還答應事成後犒軍。

席間，我們這班前戰士並沒有坐在一起，讓個別去散播空氣，新郎敬酒了，我振臂一呼，馬上集合過來，大隊人馬，軍容鼎盛地跟隨新郎後面，意想不道，沿途竟水靜河飛，事也噤若寒蟬，彬彬有禮，循例略為沾唇，迴敬作罷。

到底有人不知好歹不服氣，說烈酒不喝了，喝啤酒又如何？這回由肚皮最大的戰將上陣了，一口氣對飲兩枝大啤之後，第三枝僅及半便示意稍停，要上廁所去了，空氣進肚皮去，實不好受，有提議改喝沙灘水的，不要了，灌水更辛苦，卒作罷。

一對新人帶着勝利微笑送客，但見這班準備大鬧新房的傢伙無不客客氣氣握手而去。大功告成，小余擺下慶功宴，說省了錢也避過了困擾，我說那天這班戰將也不敢開懷暢飲，事實亦非個個酒量了得，不過虛張聲勢罷了。

點點心意

善體親心 口味常新

最近我參加了香港家政中心主辦的中式點心班，趁著空閒時間，在家裡烹製各種鹹甜點心，孝敬雙親。而媽媽也將她在香港家政中心學習製成的絲帶花為我點綴房間。雖然這只是為對方做的點點心意，但其中卻蘊藏了無限愛意。

善用聰慧·個個多才多藝

香港家政中心
香港灣仔道二號二樓(翠園樓上)
電話：五七一七九〇六五三三



五月新課程

如欲索取課程手冊，請將下列表格填妥，並在所選科目之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535。

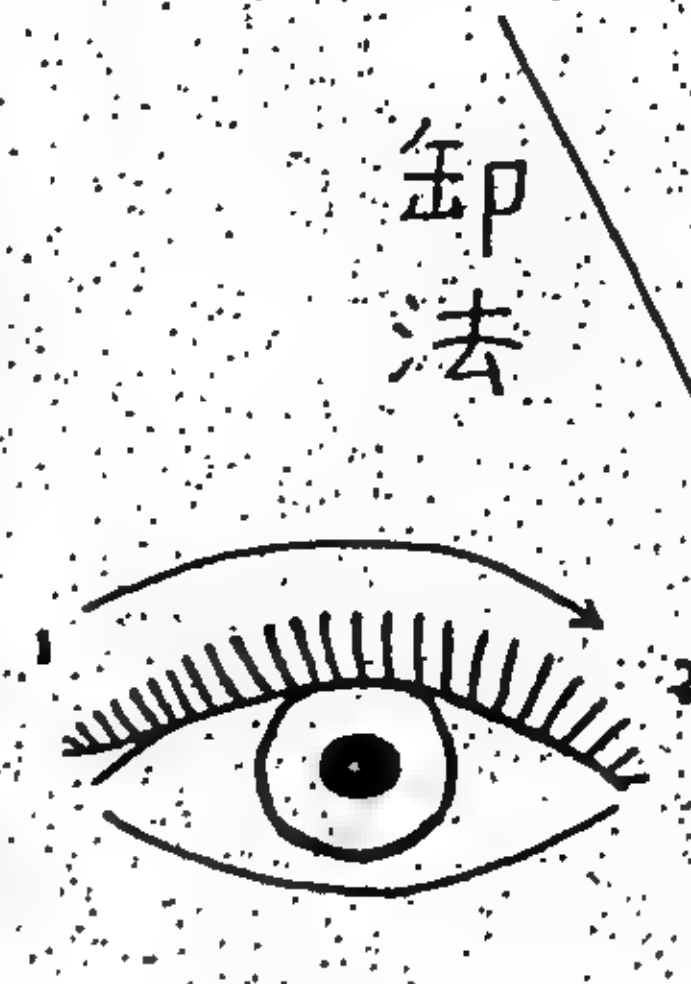
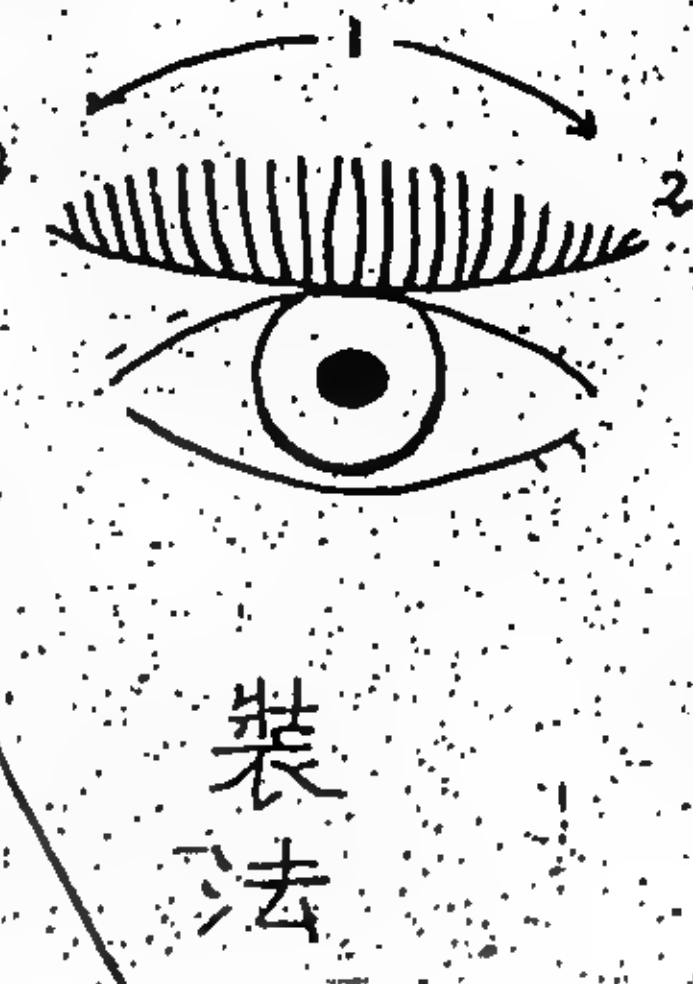
姓名：_____

地址：_____

電話：_____

- | | | |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| 烹飪科課程 | 二小時課程——文燒餐飽 | 調酒實習班 |
| <input type="checkbox"/> 初級中菜班 | <input type="checkbox"/> 香茜魚翅飯/冰花雙皮奶/豆沙窩餅/茶葉蛋/北方蔥油餅/鍋貼/豆腐花 | <input type="checkbox"/> 家庭園藝(一) |
| <input type="checkbox"/> 家鄉小菜(二) | | <input type="checkbox"/> 精美手袋製作班(一) |
| <input type="checkbox"/> 家常筵席菜 | | <input type="checkbox"/> 生果蔬菜切花班(二) |
| <input type="checkbox"/> 海鮮蔬食成班 | | <input type="checkbox"/> 砌布圖案腰枕班 |
| <input type="checkbox"/> 西式夏令菜精選 | | <input type="checkbox"/> 繩結藝術(一) |
| <input type="checkbox"/> 星加坡及馬來亞精選 | | <input type="checkbox"/> 裁剪初級班 |
| <input type="checkbox"/> 宴客餅點精選 | | <input type="checkbox"/> 裁剪中級班 |
| <input type="checkbox"/> 家常宴客菜精選 | | 兒童興趣科 |
| <input type="checkbox"/> 中式點心 | | <input type="checkbox"/> 兒童烹飪實習班(一) |
| <input type="checkbox"/> 中式甜品 | | 英語主講課程 |
| <input type="checkbox"/> 中級西菜班 | | <input type="checkbox"/> 家常小菜特別班 |
| <input type="checkbox"/> 巧手飽點精選(二) | | <input type="checkbox"/> 巧手飽點精選班(二) |
| <input type="checkbox"/> 西式餅點實習班(一) | | <input type="checkbox"/> 西式夏令菜精選 |
| <input type="checkbox"/> 西式餅點班(三) | | |
| | 興趣科課程 | |
| | <input type="checkbox"/> 美容班 | |
| | <input type="checkbox"/> 鉤織 | |
| | <input type="checkbox"/> 針織(一) | |
| | <input type="checkbox"/> 針織(二A) | |
| | <input type="checkbox"/> 手鉤鬆毛狗製作班(五) | |
| | <input type="checkbox"/> 飄香絲帶手藝班 | |
| | <input type="checkbox"/> 精巧布藝玩具班 | |
| | <input type="checkbox"/> 西洋插花藝術(一) | |
| | <input type="checkbox"/> 西洋插花藝術(二) | |
| | <input type="checkbox"/> 室內設計入門 | |

教你如何裝上假睫毛



眼睛是人的靈魂之窗，因此，眼部化妝往往成為美的焦點。談到眼部的化妝，大體上分有塗眼影、畫眼線和睫毛處理等。而本文要談的則在睫毛美化工作方面。

能擁有一雙睫毛濃密黑長的眼睛是最稱心不過，根本就無須再刻意打扮，只需塗睫毛液，或睫毛膏便能使眼睛看起來明亮動人。但睫毛短而疏，怎辦？唯一補救的辦法就只有裝上假睫毛了。

若真的要裝假睫毛，首先要選適合自己睫毛的類型，以自然為主。如果本身睫毛柔軟，而且又濃又黑，則不拘任何類型的假睫毛。但若本身睫毛是短而硬，裝的技巧就要非常講究，一不小心就可能弄得不平均或造成圓圈，甚至會弄傷本身的睫毛，弄巧反拙。

要怎樣裝假睫毛才為正確？首先將選好的假睫毛放在先決定好的眼中央位置，然後再向左右壓貼，至於卸假睫毛的方法也得注意，先從眼角處輕輕拉起，再往內側拉去，這樣裝卸

假睫毛才不會損傷本身睫毛。至於是否要在裝上之前，用剪剪毛夾處理，則視乎各人喜歡而定。在裝好之後，首先閉上雙眼，從睫毛的上側塗兩三次睫毛膏，然後睜開眼睛，由下向上，像往上推那樣塗。最後橫過毛刷，用上邊的毛尖，從內側向外側刷一次，再由外側向內側刷一次。

秀麗的頭髮需護理

選擇洗頭水極重要。能擁有一頭健康柔美的頭髮，對女性來說是十分重要，因為頭髮最能表現女性的魅力，給人留下深刻印象，故此頭髮的護理亦是美容其中一個重要步驟，不可忽視。

本文為讀者提供了一些護理頭髮的常識，要做到並不難，只需按文中的幾點提示稍加注意便可。

首先要注意的是購買適合自己的洗頭水和護髮素。香港市場上洗頭用品的牌子和種類繁多，花多眼亂，要選擇其中一種實不容易。通常見到的洗頭水含有麥芽、蛋白、香茅和香油等，不過這等物質在清潔頭髮方面功用不大，它主要在護理方面發揮效用。如麥芽除在頭髮上保護層外，又可令頭髮加強彈力。蛋白質同樣能保護髮絲，使頭髮變得濃密更柔滑，對纖幼柔弱或曾受損壞的頭髮特別有功效。香茅則令頭髮散發出清香，保持清爽。而香油是予頭髮一份光澤，相等於在頭髮上塗上一層油，增強韌力，對經常電髮、染髮或乾性髮質的人最合適。

此外，還有強調配藥，藥性，專門對付有頭皮、脫髮、受損髮質等洗頭水，不過最普遍的還是以油性、中性和乾性作區分的洗頭水，因為這是最簡單也是最多人根據的原則，其實這種根據自己所屬種類購買洗頭水的方法仍未為最理想。

健康常識

天時不正易患咳嗽 流行感冒日趨活潑

咳嗽雖然是一種十分常見的病狀，但醫治起來並不象普通人想像般簡單，正所謂「入門見咳嗽，醫生眉頭皺」，意思就是說咳嗽不單祇令病者深感煩惱，很多時亦會令醫生感到頭痛、棘手，大傷腦筋。譬如最近香港發生的流行性感冒咳嗽，由於致病病的流行性感冒病毒具有相當頑強的耐藥性，服食抗生素固無效（抗生素祇能殺死或抑制細菌，對病毒多無作用），一般感冒藥、止咳藥、鎮靜劑、中成藥的療效亦欠理想。病者一經染患便會覺得忽寒忽熱、陣冷陣熱、噴嚏、鼻塞、涕、頭痛等固然不在話下，咳嗽頻頻，晝夜不息，痰阻胸膈，

呼吸不暢，睡不寧，坐不安，簡直無所適從。

中醫認為，上述流行性感冒咳嗽乃因入春以來本港天氣潮濕，乍寒乍暖，平素體質較弱者便會濕毒內蘊，加上新春時節應酬多，飲食失調，身體體外機能不固，風邪侵犯肺而發病（風邪者，即流行性感冒病毒也）。病邪由口鼻入侵肺經，故有鼻塞、涕、噴嚏、咳嗽等呼吸系統症狀，肺合皮毛，病邪犯衛，故有發熱、陣寒陣熱、惡寒、自汗或無汗等表衛失調症狀；肺與大腸相表裏，病邪由消化道入大腸，以致大腸蠕動失調，故也有腹痛、瀉泄等症狀。

惡寒、低熱、無汗、頭痛欲裂、鼻塞流涕、聲音沙啞、咽癢咳嗽、痰稀薄白、四肢痠痛、病情較重者可用荊芥敗毒散加減：敗醬草、板藍根、派委根仁皮各五錢、荊芥、防風、羌活、前胡、枳殼、酒炒黃芩、桔梗各三錢、川芎、白芷、甘草冬錢半、水煎內服。若咳嗽厲害者，可加北杏、法夏、蘇子、白前、百部冬三錢；胸膈、嘔吐或腹瀉者，是濕毒內困之兆，宜本方去桔梗、甘草、加茯苓、川草、解、南豆花各三錢、薑香、白朮、厚樸、法夏各三錢、葱白三枚、生薑三片。

病情輕者可用葱頭湯加蘇葉：葱白五錢、淡豆豉四錢、蘇葉三錢，水煎內服。

最近發生的流行性感冒真可謂來勢洶洶，傳染力之強實為近年罕見，即使是平素體力強健者，在如此濕悶的環境中，衣着、飲食、作息稍有疏忽，便會被風邪（病毒）趁機入侵。有些中藥對防治流行性感冒是有一定效果的，諸如：生青杭二十枚，清水三碗煎取一碗，飲服；或玉蝴蝶三錢、板藍根一兩、敗醬草五錢、鹹柑橘（或鹹四季桔）二枚搗爛，甘草一錢，水煎內服；或杭菊花五錢、金銀花五錢、甘草一錢、開水泡燉，當茶飲服；或茯苓五錢、川草解五錢、葛根一兩、炒扁豆二兩、木棉花四錢，雞蛋花三錢，保瘦肉湯，等等。

假若你最近自覺疲乏之倦，濕重胸膈，大便溏爛，裏急後重，小便欠暢或頻欲短少，睡眠不寧，多夢等，即使沒有明顯的感冒症狀，亦不妨按上述處方試服三兩次，以預防流行性感冒，正所謂小心駛得萬年船，未雨綢繆是也。

中醫董岳琳 董進



心病突發，無人預知。患者必需細心護理，小心起居飲食，時刻戒心，才可減低病發可能。

為求「安心」，必需有「救心」。「救心丸」具70年悠久歷史，且不斷研究改良，經得時間考驗，是今日最暢銷的強心藥，世界各地銷量亦不斷上升，實為心病的救星。



救心主治心跳氣促，其他療效：

- 驗除心肌疲勞，保持血壓平均
- 促進新陳代謝，使血液循環旺盛，安心定神
- 擴大冠狀動脈，令營養直達心臟

日本救心製藥株式會社出品
總代理：民興藥房（香港）有限公司
香港皇后大道中213號民興大廈
電話：5-443013

救心最新防偽封條，遇熱或用手指（體溫）緊按其上，藍色即轉為紅色，冷卻後又轉回藍色。買救心要認明防偽封條及盒上印有香港總代理民興藥房字樣方可購買。

化粧需配合年齡身份

不管化粧的潮流如何轉變，最重要的還是化粧後的效果是能使自己更迷人，更顯風韻。化粧要好技巧固然重要，但能配合自己年齡和身份的化粧却是不可忽視。因為不適度的打扮，非但不能達到美的目的，反而會破壞自己本身已具有的優點和氣質。

先說一些剛畢業踏入社會做事的少女，這些只有十七、八歲的小女孩，本身就是美的化身，渾身充滿着青春氣息，根本就不需要什麼化粧。這些小女孩需要的反而是健康身體、注意皮膚的清潤與保養。用品質優良的香皂或洗面皂即可，這樣你便可擁有紅潤光潔的自然膚色，這種膚色比化粧品更漂亮。如果想令自己較為嬌美，可稍為塗上粉色的唇膏，配合膚色的眼影便好。

二十歲左右的少女，也充滿嬌羞純潔的自然美，故同樣不必刻意的粧扮或過度的修飾，只要薄施脂粉便可，化濃粧或濃厚脂粉都會掩蓋你原有的青春美。

至於在化粧品選擇方面，以適合皮膚性質為主，乾性或中性皮膚在夏天化粧時應選擇不帶油性的粉霜作粉底，冬天時選擇油性的粉霜作粉底，也不必再換粉。如果是油性皮膚的女孩，在化粧前要用擦化粧水止汗，收斂皮膚，粉底則選用不帶油質的粉液。眉型方面也以自然美取勝，若是本身眉毛長得太長或太亂，用眉鉗略加修整，將雜亂的眉毛拔掉，如果眉毛長得稀疏或太短，則可用眉筆輕輕描畫。至於眉型與臉型如何配合，已在先前介紹過，在此不再詳述。

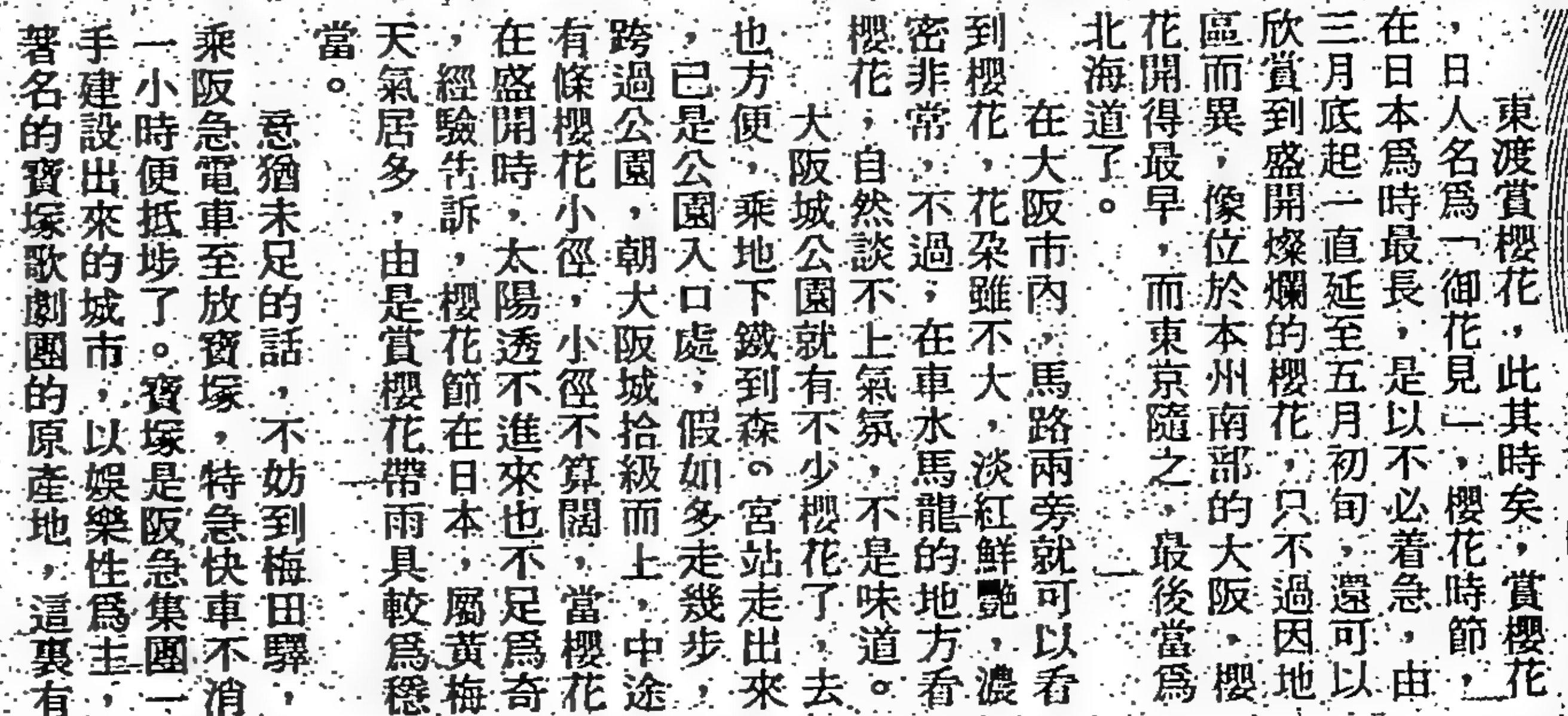
至於年齡在三十歲後或已婚的婦女，在化粧方面便需成熟，因為在此段期間的女性是最能發揮其獨特的魅力，故此在化粧方面是利用來作強調本身的優美，掩飾缺點。

此時的女性由於生理成熟，荷爾蒙分泌平均，暗瘡不長，故皮膚顯得更為光潤柔滑，若再加上細心的按摩和保養，將會使你的皮膚更細緻。

化粧時乾性皮膚可用含油質的粉霜，油性皮膚則用不含油質的粉液。乾性皮膚最好不用水粉餅，因為水粉餅會使皮膚乾燥。顏色方面不妨採用艷麗一點的色彩，也可趨向時髦風尚，當然不可過份，要配合身份場合為宜。

（小朱）

北海道「沼澤之神」



上難再見有櫻花，皇城裏有的是，但試問怎會讓遊客進去，到底何處才可以欣賞美麗的櫻花呢？辦法簡單得很，能略通日語的話，從酒店房間搖電話到電話公司詢問就行了，要不然，到柜台詢問亦未嘗不可。何以要如此呢？上野公園不是有很多櫻花嗎？對了，新宿的御園也有不少，何止，著名的椿山莊和日里八芳園酒家都有，可是別忘記自己的時間有限，何處櫻花開得最好，提防摸錯了門戶，白走路程啊！

上野公園屬普羅大眾遊樂地方，櫻花亦最多，交通方便，熱鬧則有餘，獨一借由於環境所限，難見日人賞櫻的如醉如痴。新宿御苑就兩樣了，乘丸

內地下鐵，假如是從新宿出發的話，只不過兩站而已，從銀座去則略遠一點，但不怕，緊記「新宿御苑前」一站名，就算從新橋或澀谷乘銀座綫地下鐵，轉車亦到。站既以「新宿御苑前」爲名，不用說車站就在御苑的前面了。

又是御花苑，豈不是閒人莫進嗎？不！這地方早是公園，園內有廣場，櫻花環繞，來賞櫻者以聯羣結隊，扶老携幼者居多，他們帶同食物，櫻花樹下作竟日溜達，載歌載舞者有之，開懷暢飲者更彼彼皆是，如醉如痴，盡情享樂，由此亦可以看到日本人賞櫻花的瘋狂，誠非其他地方可及。

坐下來賞櫻花又如何？辦法容易得很，從酒店叫部計程車，直駛椿山莊去，這是東京著名的旅遊消遣地，到那裏坐下來，呷口香濃咖啡，嘗試一下東京的洋菓子（西餅），面對濃艷的櫻花，自然另有一番情趣。椿山莊地勢奇特，下有小斜坡，遍植花草樹木。

目黑八芳園前身爲王侯巨宅，戰後改爲酒家，氣派截然不同，裏面亭台樓閣，復有曲水流暢，每逢春夏之交，櫻花盛放，不妨先作遊園，然後憑欄當櫻。乘山手線高架列車到達目黑後，步行不要半小時，搭的士更快捷得很，兩扇高可逾丈的黑漆大門，可見當年王府氣象。

王府佔地不會少，汽車一直從來道花木開進去，酒家幾處，分佈其中，除日本料理外，亦有以廣東菜爲主的中國料理。欣賞櫻花之餘，就在裏面吃頓豐晚餐罷，消費不算貴，而用料上乘，以松阪肉最膾炙人口，成裝的下女，全屬日本式接待，席地而否，悉隨尊便。八芳園也是著名旅遊遺興點，崇高享受，無以過之。

北海道的櫻花，以洞爺湖最好，從札幌乘巴士去，在湖邊旅館住宿，爲寫意，當天回程未免太急了。（圖爲新宿御苑櫻花盛放）

「沼澤之神」是北海道土著「愛好」人對丹頂鶴的尊稱，日本對丹頂鶴呵護備至，不但爲牠設立了一座永久的家園，還設立了一座「丹頂鶴保護增殖中心，積極地爲這種瑞鳥謀福。

在日本北海道東部（習稱道東）的冬天風物誌裏，有所謂的「三白觀和丹頂鶴」；其中又以號稱為「北海道之鳥」的丹頂鶴最受人們喜愛。

丹頂鶴的頭上長着一些紅色的羽毛，因此得名。她以高雅、優美的姿態翩翩飛舞於雪原之上；由於外型美觀，壽命長（平均在五十年之上），自古以來，就被人們譽為吉祥之鳥。北海道的土著受奴人甚至還尊稱牠為「沼澤之神」！

全世界鶴的種類，目前所知的也有十五種，而在這七種鶴之中，丹頂鶴的體型最大，她有五呎高，平均約有廿二磅重。日本人雖稱她爲「北海道的鳥」，然而並不是只有在北海道道的道東一帶，才有她的芳踪，中國大陸，西伯利亞和韓國一帶，也都是丹頂鶴生長的家園。

日本人對丹頂鶴可謂呵護備至，不但爲牠設了一座永久的家園，位在道東釧路附近，還名叫「釧路丹頂鶴自然公園」；去年五月廿七日，日本政府又在釧路市動物園裏設立一座「丹頂鶴保護增殖中心」，開始積極地爲這種瑞鳥謀求福利。去年十一月四日，道東也舉行了丹頂鶴保護卅週年的盛大活動，這與一九五二年時，由於丹頂鶴的棲息地不斷減少，加上獵人的濫捕，使到日本的丹頂鶴從數千隻銳減到三十三隻的景況，真有天淵之別。

題，因而又特別頒訂了保護法；目前日本的丹頂鶴已被指定爲「特別天然紀念物」數目已回增爲三百二十隻了。

一 爲了方便人們觀賞丹頂鶴在雪原上飛舞的曼妙舞姿，北海道的阿寒町在六年前建立了一座「丹頂鶴觀察中心」，由每年十一月月上旬丹頂鶴入境，直至次年四月上旬離去爲止，每天都對外開放。

目前，每年約有一百隻的丹頂鶴

從寒冷的西伯利亞飛到阿寒町地區，在日本人爲她們特設的餵食地區裏渡過嚴寒的長冬，主要食物是北海道盛產的玉蜀黍。

此時由於積雪深厚，寒冬漫長，丹頂鶴爲了保暖，通常都便擺出單足挺立的「註冊商標」出來。

春天河道留著殘雪時，當北海道留著殘雪時，成年的丹頂鶴飛到濕原，開始尋偶，作一對一對的「春交」。丹頂鶴一年到晚，都會翩然起舞的，但如果看到牠們在春天鼓動雙翅向配偶邀舞的話，緊接而來的一定是交配。

一 在交配時，公鶴飛身騎在母鶴背上，母鶴以二足一喙三點支地，而公

鶴也必須不含糊，牠必須不斷擺動雙翅以平衡身體，一旦失去平衡，則很容易從母鶴身上摔下來。摔下對公鶴不僅有失顏面，偶爾還會被發嗔的母鶴啄傷腳或腿。如果母鶴不能支撐住公鶴的體重而倒地時，那麼公鶴不但會攤香惜肉，反而會把母鶴啄得遍體鱗傷呢！

這種交配過程一天中要進行兩三次，直到築巢的時期開始為止。交配完成之後，公鶴從母鶴低垂的粉頸上滑下來，雙翅齊展，筆直矗立，然後向母鶴一鞠躬，母鶴也答禮如儀。

鳥鳴與大腦

相敬如賓！

交配後，母鶴會產下兩個蛋，孵坐一個月後，雛鳥誕生。夏天到了後，雛鶴的雙親會爲牠們四處去找尋泥鰍和青蛙，作爲牠們的食物，並等待着小鶴的成長。

當釧路濕原的上空，開始出現子鶴的背影時，人們便知道，這正是丹頂鶴旅行的季節，同時也是秋盡冬來的先兆；不久之後，在阿寒町的一丹頂鶴觀察中心「雪原上，人們便又能見到舞姿華麗曼妙的丹頂鶴了。

鳥鳴與大腦

鳥之能鳴唱，是經過一套複雜的學習過程，雖然沒有跡象顯示鳥鳴叫時就是牠們彼此在「交談」，但牠們也並不是藉「吹口哨」而壯膽子的。

在八千種鳥類當中，約佔半數的鳴禽，提供生物學家大量有關大腦學習發聲以及控制聲音行為的資料。有些發現已導致原有大腦理論的修正，其中包括認為男性和女性大腦沒有差別的看法。

加州理工學院的行爲生物學家也是鳴禽研究的主要學者之一。小西正和博士說：「整個動物界，只有兩類會模仿聲音，一是人類，一是鳥類。」經研究發現鳴禽與人類有若干相似之處如下：

鳥之能鳴，是經學習而來，如果鳴禽耳聾或者成長於孤獨的環境，牠們永遠鳴唱得不好。

各種鳥的唱調不同，牠們有天生學唱的傾向，而嬰孩學講說話也是一樣的。

大多數年幼的鳥兒學唱快，年老的就喪失這種能力。

洛克斐勒大學的另一位研究人員李南度·諾蒂巴姆在幾年前發現，鳥

小丑情淚

類的鳴管左邊對鳥的鳴唱的控制，是大於右半邊的。

他以金絲雀作研究，結果發現將牠們左邊鳴管的神經切除後，鳥聲中絕大部分の鳴唱成份就消失了，如果右半邊的神經被切除，大部份の鳴唱能力還能保留，有時甚至完全不受影響。因此他作成結論，控制鳴唱的部位不在鳴管本身，而在神經系統。

小西博士對鳴禽鳴管左右兩邊作成神經生理紀錄，發現它們的大腦活動並沒有不同。他據此駁斥諾蒂巴姆博士的發現。

對於小西博士的這項反駁，諾蒂巴姆博士表示：「這顯示各人還不能了解這一切怎樣發揮功能的。」

（長弓）

小丑情淚

里昂卡花路的名作小丑情淚，與馬斯卡尼的鄉村騎士同爲意大利真實主義歌劇的代表作，里昂的另一套歌

劇波希米亞人在當時亦很受歡迎，但後來普契尼的波希米亞人面世後，里昂便只剩下這齣小丑情淚。

故事由里昂親自編寫，一八六五年在意大利一條小村，一個劇團來到演出，劇團背後發生著一個愛恨交織

的三有戀愛，團主的妻子與一個團員偷戀，團主終於發覺，憤怒不堪，正要迫問妻子之際，劇團要開始演出了，上演的劇目內容正是團主的親身遭遇，妻子亦飾演劇中的一名不忠婦人，團主假戲真做，在唱完感情激動的

RECTAR一曲後，拔刀刺死妻子，妻子的愛人衝上台相救亦受一刀，全場慌亂，悲劇收場。

這張飛利浦大碟，由杜明高唱團主角，杜明高唱來尤其出色，這一角是他當年第一次擔任主角之劇目。

該次演出爲他帶來日後之輝煌成就之第一步，故此角對他特有一份感情。

由米蘭歌劇院樂團伴奏，皮亞提指揮。

(宏)

夕前任卸將行

姐小港香

事心談暢



今年五月，無線主辦之香港小姐，又將有新的港姐出籠了。行將卸任的幾位八四年港姐，有何計劃？

「暫時仍然未有。」香港小姐冠軍高麗虹嫵媚地笑說道：「放在我面前的，共有幾條路，一是嘗試留在無線，擔任公關或內部幕後工作，或試參加節目演出與主持，而另一條路則是離開無線，擔任其他工作。」

香港小姐都是靚人，靚的特級靚女，且知名度高，有些市民也許不知道港督尊姓大名，但未必不知道香港小姐芳名，她們與汪明荃、何守信一般的出名，差不多人人都識。

因此，很多大公司都喜歡打香港小姐主意，歡迎她們擔任公關之類的工作，以期增加公司之宣傳，吸引市民注意。

與此同時，又有大批公子哥兒，也一直打着香港小姐的主意，有些以邀得她們一齊參加舞會及傳出戀愛新聞為樂事，有些則是希望追求成功，娶一位「全香港最靚的女郎」作妻子為榮。

更有電影公司喜歡請港姐們拍電

影，作為一種招徠。

因此，不論當選的香港小姐冠亞季軍不愁出路，就是落選的靚女們，一樣前途似錦。以目前當紅的女星鍾楚紅為例，不就是昔年連友誼小姐及青春小姐也不入圍的一落選佳麗嗎？但她是目前薪酬最高，及這兩年來最負盛名的女影星呢。

「有人找過妳拍電影嗎？」

「幾個月前，有人和我談過一下，」高麗虹說道：「但後來又沒有下文，也許，我是個混血兒，在戲路方面，受到限制，尤其是電視劇方面，甚少描寫混血女郎的。」

「中、日、紐三料混血靚女上山安娜，最近不是拍和平的影片嗎？」

「但到目前為止，我仍未拍過戲。」她說：「也許，卸任之後，如果有這種機會，我會嘗試一下的。」

「什麼時候和妳的男朋友結婚？」

「暫時未有這種打算，」她甜甜的笑說道：「我們之間仍然很好，也未想這麼快便結婚，我們都年輕，想多工作幾年呢。」

「當了近一年的香港小姐，有何感受與收穫？」

「收穫是很大的，」高麗虹說道：「我百代代表不港，到海外宣傳香港，使更多人對香港有正確的認識，相信這是最大的收穫了。」

另一方面，高麗虹在這一年來，多次以香港小姐的身份，參加本港社會公益活動，對香港社會總算有些貢獻。

與港姐亞軍馬倩衡談起來，她亦未確定五月卸任之後，有何明顯的動向。

「對電視的台前與幕後，我都有興趣去嘗試的，」她說：「但這方面屆時要看無線之安排，暫時嘛，靜待五月接替本屆港姐亞軍加冕後，再作打算。」

港姐季軍唐麗球，又有何計劃呢？

「我有意卸任之後，到外地讀書，」她說：「我覺得該趁現時年青，多學點東西，充實自己，那才是最實惠的。但如果有其他更合適的工作，也許屆時留在香港，也說不定的。至於目前主持週末節目，也倒寫意。」

對這次任職港姐季軍近一年，唐麗球表示學會很多事情，起碼，她已培養了獨當一面的才能，比參加港姐選舉之前，更有信心去面對困難與現實。

（康乃馨）

業事安安余

新高折挫情感

影陰折挫情感

散雲銷烟已



余安安在新年時，曾許下心願，要在牛年振作起來，謀求在事業上來個新發展。從她近來的連串計劃，可見她的願望已到了坐言起行階段。

目前，余安安已答應了商業電台的邀請，每週錄一個「安安週記」。而亞視方面，正密切和她洽商，會在近期為她開一個劇集，不久便再度露臉螢幕。

四月份，余安安會到星馬登台一次，她已答允了娛樂商的邀請。另外，台灣方面的電視台，也有意請她去拍一個劇集，但她比較喜歡留在香港工作，因台灣人生路不熟，怕工作之餘無所適從，所以婉却了。

本來，余安安開設了時裝店與鞋店，曾有棄藝從商的打算，但現在演藝事業重新開始，而且發展得順利，在分身不暇之下，她只好把店務全部交給姊姊負責。

「我姐姐很能幹，以前店務亦以她為主，她曾經一個人跑去法國和意大利入貨，十多箱的新貨運回來，有她主理店務，我十分放心。」余安安說。

余安安也不否認已有新男朋友，但表示仍在互相尋求了解階段。她說目前最開心是自己健康好轉，已三個月沒看過醫生，習慣了早起早睡，再不必借助安眠藥。看來，一度感情上挫折給余安安留下的陰影，如今已煙銷雲散了。

（藍揚）

處獨姑小仍居新住入

人之狗愛了成玲裕鄭



鄭裕玲的新居仍在裝修中，工程進行得很慢。

她說：「反正也放空了這麼久，裝修慢一點沒關係，慢工才出細貨，是自己的安樂窩，當然希望弄得舒服服。」

鄭裕玲的新居是和甘國亮合資購置的，但暫時她是一個人住。如果把狗兒計算在內，則是一家三口，因為她最近養了兩隻狗。看樓時，鄭裕玲就計劃養隻狗，結果，她買了隻松鼠狗之後，陳秀珠又送她一隻小狗。問鄭裕玲兩隻小傢伙辛苦不？

「雖然辛苦也值得，牠們善解人意，對住牠們好開心，最怕就是遇到工作忙沒時間，那時會擔心牠們捱餓。」鄭裕玲說：「有時趕住返工，我就惟有早點為牠們弄好足夠一天的食物，讓牠們餓時自己找來吃。」

聽鄭裕玲對狗兒的關懷愛護，香港又多了一個愛狗之人。

新居的地方大，鄭裕玲說正合需求，因為她經常走埠登台，做了不少衣服，每次出外旅行，又添置許多時裝，入住新居後，她要特別劃出一個房間來放衣服。

鄭裕玲近年每年都有出外登台，

司馬燕穿上古裝

變成了古典美人

司馬燕是個小美人，這是大家公認的，她臉上柔美的輪廓，有點像少年時代的白燕，只是個子略矮小一點，這是她常引以為憾的。

司馬燕的時裝電影看過不少，穿古裝還是最近電視劇「武林世家」拍攝後才第一次看到，原來她穿起古裝比時裝更美，是個標準的古典美人。

在無綫被調回話劇組之後，司馬燕即被派演多部劇集，而第一次與觀眾見面的一部是「武林世家」。由於是第一次，阿燕心情有點緊張。

「幸而做慣了報導節目，對鏡頭已無恐懼感，所以演起來也不覺得太困難，只要台詞記熟就行，唯一要爭取的是演出經驗，因為拍電視劇是直落一氣呵成，和拍電影不同。」她說

她表示很高興第一部播出的古裝劇，她說：「我身材矮小，穿古裝比較適合，容易藏拙，同時我的臉形看來較成熟，梳古裝髮型，大家都說很有韻味，我自己亦有同感。」

在「武」劇中，司馬燕演一個富家少奶奶，丈夫用情不專，她亦以牙還牙作報復。這個古代的「婦解份子」，阿燕演來有聲有色，非常投入，一洗小女孩的形象。其實，阿燕年紀很輕，今年才廿出頭而已。（金城）



她說第一是搵錢至上，其次又可滿足遊埠和買靚衫的願望。至於平日在港，她工作之餘都喜歡躲在家中，聽音樂，看錄影帶，研究烹飪和織毛衣。她是出名編織好手，兩三天可織起一件外套。

（藍揚）

靈佛慈悲·接福招財

中國平安佛 中國富貴佛

你想挑選一份適當而珍貴的禮品嗎？在日常或喜慶的時刻，一份充滿中國富貴吉祥氣氛的禮物，最能增添日子的歡樂，亦能向親朋表達您摯誠的關懷和祝福。

我們特別為您和您的親友，提供這份禮品——中國的平安佛和富貴佛。

現在，經過佛學大師從經書、壁畫、佛學、歷史等等資料中，詳細搜集平安佛和富貴佛的故事、行狀和成佛業績，精心摹刻製成。再逐個開光祝福而成（附親筆簽名證書）。

兩個金佛皆由香港歷史最悠久，讀者最具信心的「命相」半月刊謹製。特別敬請著名大法師主持開光通靈祝福，逐個加附證書並由法師親自簽名。佛像立體浮雕，精巧細緻，全個鍍以24K黃金，並配鍍24K金鍊一條，光華四射，奪目生輝。携於身上，供奉神龕，願望就能實現。

兩佛的尊容慈悲和平，具有中國仙佛的特色，溫柔樂善，寬大包容，衆生都在祂的庇佑中。令人望而心生平安，富貴財寶，皆得心應手。當您參閱介紹圖片時，定必同意，佛學大師為您設計開光的珍品，乃福祿所聚。

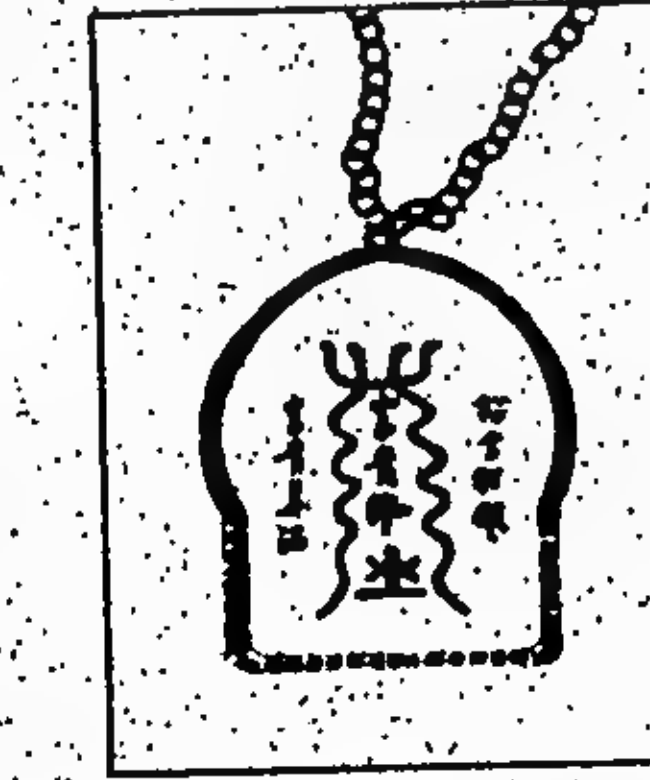
每條鍍金港幣\$328元，即美金55元（連平郵掛號費用）。若訂購額滿，即將支票，退還訂戶。閣下可親往九龍青山道499號永興工業大廈10樓C座購買，或填寄下列訂購表格連同支票或郵政匯票寄以上地址。由於開光需時，數量有限，售完即止。

請儘快將訂購表格填妥寄回，本公司依照訂購先後次序辦理申請，早日準確地將禮品送到閣下手中。

中國富貴佛鍍金像（原物大小）



（正面）

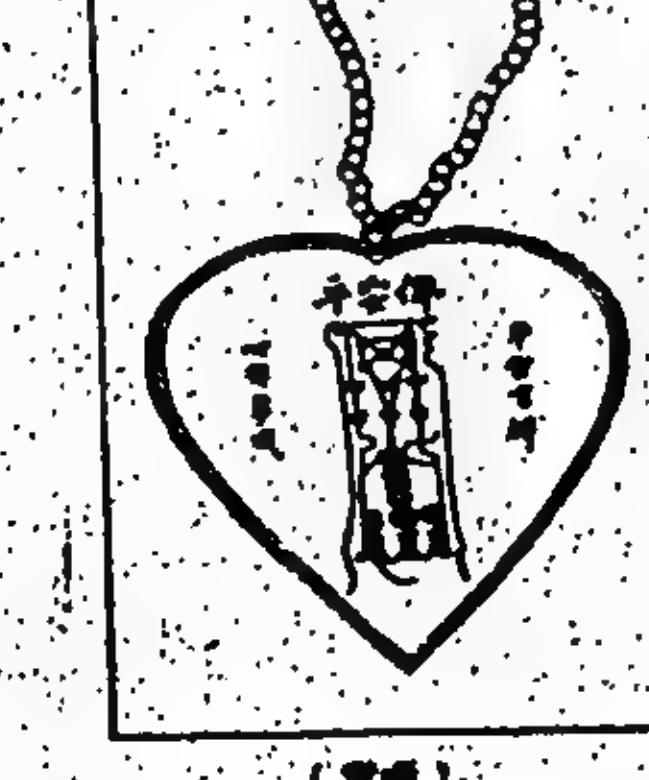


（背面）

中國平安佛鍍金像（原物大小）



（正面）



（背面）

得道大法師逐枚開光祝福

富貴佛適合用途：又名金錢佛，能招財進寶，對個人財運有招金招銀通靈。對事業、生意能帶來興旺順利，使正財、橫財、偏財得心應手，心想事成，生意興隆。

平安佛適合用途：擁有這枚鍍金像，能令家運昌隆，平安大吉，把禍災轉化為福。家庭和睦，夫妻和睦，個人能逃避急難，身心安泰。適合祝婚、祝壽、家宅、開張、開月、旅行、出門、開業、置樓、探病、及各行各業的平安吉祥祝願。配戴身上或懸於汽車內均可。自用送禮皆宜。

平安佛介紹：全名「南無諸法實相佛」，是周武帝時代天台大師成佛後的法稱。他在天台山苦修十年，提出「十界互具」和「一念三千」體系，認為人接近佛陀或陷入地獄，都是自己一念之心。向上向下是個體到包括草木的全體特性。三千世界皆有佛性，無什麼不得成佛。天台大師對人生充滿熱情，成佛後被民間俗稱「平安佛」，衆生都在祂的庇佑中。祂的愛心保佑著每一個人，令每一家庭願望達成，和睦昌隆。

訂購表格（已有現貨）

「富貴佛鍍金像」 平安佛鍍金像

寄：科華圖書出版公司
香港九龍青山道499號10樓C座
電話：K-7421770 K-7421884

本人擬訂購下列「富貴佛」、「平安佛」鍍金像：

富貴佛	平安佛
定價：港幣\$328	定價：港幣\$328
數量：_____	數量：_____
總值：_____	總值：_____

應付總額：港幣\$_____

本人現寄上劃線支票/郵政匯票\$_____元（支票抬頭請寫科華圖書出版公司/FORWARD BOOK CO.）

作為訂購中國富貴佛鍍金像_____個，中國平安佛鍍金像_____個之金額請將該等禮品掛號郵寄下列收件人及地址：

（請以正楷書寫清楚）

姓名（中文）_____

（英文）_____

地址：_____

電話：_____

訂購日期：_____ 簽署：_____

附註：贈送將於訂購後6至8星期內寄達。（所有申請購像的方為有效）

FORWARD BOOK CO.
No.499 Castle Peak Rd. Flat C 10th/FI
Wing Hing Industrial Bldg., Kowloon Hong Kong

每週星座

白羊座 三月廿一日至四月二十日

新計劃遭受阻滯，沒有人支持，雖然並非全然是自己的錯，但也不要一意孤行。多參詳各方意見才好進行。涉及錢銀的問題尤應小心，別人對你的財產虎視眈眈。會有一愉快的週末，結識新友，你的吸引力也不差哩。

雙魚座 二月九日至三月二十日

過去遭人誤解的事情終於得到他人支持，為你掃白而得以他人明瞭，但最好避免與造謠者相處，免得給人無事生非，對自己甚為不利。適當運用金錢可能會生意更興旺，法律上的問題最好先請教這方面的人仕。

水瓶座 一月十一日至二月十八日

在利害衝突下，你要慎重考慮，作取捨時，可能還會涉及金錢的問題。避免冒險的行動而應審慎處理，則可會有自己的前途有莫大影響的。

山羊座 十二月廿一日至一月十九日

收入有增加，有更多機會使你賺大錢。十五號會有意外事情發生，一位久沒聯絡的友人或前度戀人突然出現，使你勾引起許多回憶，情緒可能會一度混亂，但你是很享受。家庭瑣事如果仍未解決的話，須集中精神處理。

獅子座 七月廿一日至八月廿一日

會發展你生命中一項重要的友誼，別人對你的重視使你信心大增。應付工作要審慎，盡力而為是最基本的論點。有什麼不如意的事便要說出，讓他人替你分担和解決。本週旅遊會頗刺激，但必須先行安排好。

巨蟹座 六月廿一日至七月二十日

羣體活動使你的神經得以鬆弛，而且在朋友間找得知心友，但緊記勿過火。本週不宜作投機活動，結果會對自己不利的。與遠方友人通訊時，接獲一項使你震驚的消息。注意身體健康情況，工作勿過勞。

雙子座 五月廿一日至六月二十日

你的哲學觀點有助發展事業，不過不可自負，仍應請教富經驗的長者。身體有小毛病，要盡量騰出時間來休息。工作得到上司的賞識，可能會有升職機會。戶外活動的好時機，不但可大顯身手，別人也對你敬服。

金牛座 四月廿一日至五月二十日

工作進行順利，社交活躍，選擇恰當的聚會對你有益。雖然未必能如你所願，但還是值得嘗試的。與人爭鬥對己不利，要懂得怎樣巧妙安排。重要的友誼給你帶來轉機。

人馬座 十一月廿三日至十二月二十日

避免與伴侶爭吵，一旦發生爭執，須好好解決，感情的價值較金錢的要大許多。如果你正等候看見自己努力的成果，十五至十七號將會使你得到滿意的回報，尤以家庭方面為然。新計劃宜三思，暫不宜作實際行動。

天蠍座 十月廿三日至十月廿二日

與同事意見不合，但終能互相諒解。本週精力集中於愛情、社交和照顧孩子。生活上，你甚至有意為自己安排一程旅行及找尋新職。但在進行這些事項之前，要先顧及個人的體力是否能應付，以免吃力不討好。

天秤座 九月廿三日至十月廿二日

愛情生活順利，對方愛你，你的關懷至使你大為傾心。精力充沛而直接，你的眼光，因你進展得使人感到驚異。長久以來渴望的財務資料出現眼前，使你急不及待的詳細研究，以能得到更大的利益。但行事仍須小心。

處女座 八月廿一日至九月廿二日

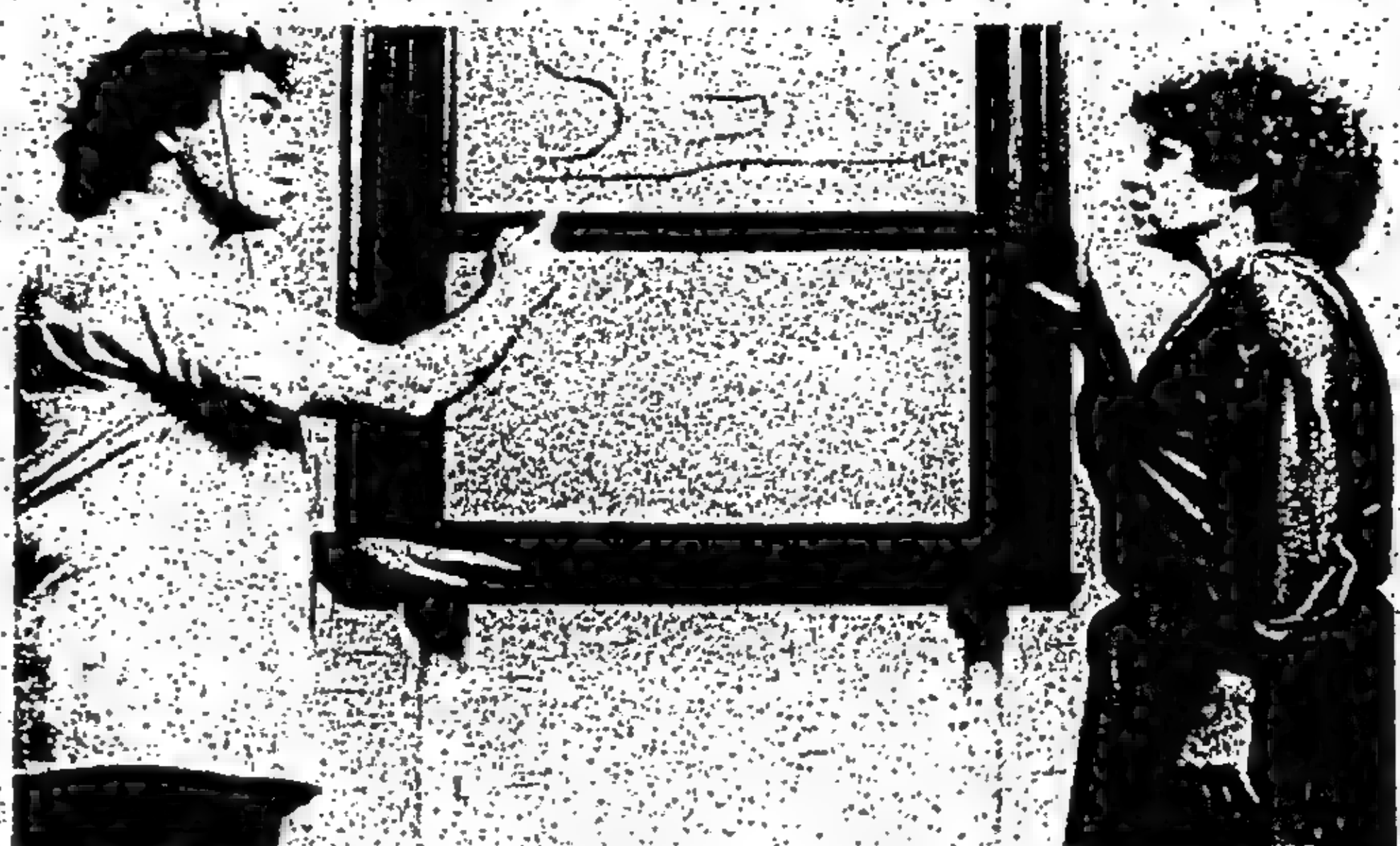
天降橫財，九月廿二日。

加拿大綠拇指兒童劇團

四月中藝術中心演兩劇

隨著社會日趨複雜，許多家長和教師都發現不可單以說教形式向兒童灌輸道德觀念和做人處世的態度。融匯教育與娛樂成份的兒童劇遂應運而生。在香港，兒童劇正慢慢由巡迴學校表演推廣至公開舞台演出，讓家長、教師和小孩一同參與。

香港藝術中心已獲得享負盛名的加拿大綠拇指兒童劇團在四月演出兩場。該劇團成立於一九七五年，起初以製作及演出戲劇色彩濃厚的傳統兒童劇為主，大受歡迎。七八年開始關注兒童及少年面對日益複雜的社會環境時遇到的困難，於是推出以影響兒童成長的社會問題為背景，兒童劇，既反映時下少年心態，又富有娛樂成份。他們的目標是信譽、台詞、父母與子女、兒童與兒童之間及兒童與成人世界溝通。一份著名教育雜誌曾有如下評論：「綠拇指兒童劇團為



教師和家長介紹利用戲劇作為教育媒介的最新技巧。」

「綠拇指」曾在北美洲各地、英國、瑞典、比利時、荷蘭及西德巡迴表演，是次來港將以英語演出兩個兒童劇，適合九至十三歲欣賞。「加拿大小移民」刻劃一個名叫力克的小孩

出推中月團蹈舞代當市城 集舞「列系之春」

四月，春臨大地的時節；大自然又一片躍動的景象。城市當代舞蹈團於本月十四日在高山劇場推出的一個名為「春之系列」的舞集，將會把春天開朗的氣息帶給每一位觀眾。該團的三位駐團編導：黎海寧、彭錦輝、曹誠淵將其新舊的精彩作品重新組合，成為這個「春之系列」的舞集。內容包括：「樂章」、「某些雙人舞」、「彌賽亞」、「遊戲」、「歡慶」等。



子移民往加拿大後由於人生疏，無論在與人溝通和生活方式上，都遇到很多問題，使他苦惱不堪。一千羽鶴以兩個小孩子的故事巧妙交織而成。一個是真實的，有關女孩子佐前貞子在一九四五年日本廣島受原子彈襲擊時染上白血病；另一個是虛構的，描述一個加拿大小孩子對核戰的恐懼。本劇鼓勵兒童表達意見及遇到困難時經常與家人、朋友和師長討論，今年初在加拿大舉行的國際兒童節表演時備受推崇。

「樂章」由彭錦輝所編，本港首演的一齣舞，根據魏本所寫的一弦樂四重奏」的特質而編作的純舞蹈，舞蹈韻律以極大差度的強弱來表現張力。動作線條尖銳，表達出男女之間情緒的糾結。

「彌賽亞」曹誠淵之最新作品，內容具濃厚的宗教意識，顯示出人類對救贖主的企盼。這種盼望帶來的安慰，就如春天的降臨所帶來萬物復蘇的希望。

是次演出承蒙信義製作公司、加拿大太平洋航空公司、加拿大政府及英屬哥倫比亞政府贊助，於四月十六日至十九日每日下午二時推出，十六日加演晚上六時三十分夜場，歡迎教師購票，十八日及十九日加演上午十時早場。門票十元，現已在藝術中心票房、地鐵站易達票房及中環舊水星大廈發售，歡迎團體訂票。電話：五十二八〇六二六，信用咭訂票：五十二九九九二二。

「歡慶」(小河淌水、月光光)選自舞劇「狂想·大地」中之精彩片段。以舞蹈來演譯大家所熟悉之中國民謠。

「遊戲」一集含了香港人常玩的各種遊戲，表現出年青人的開朗和歡暢。

「某些雙人舞」由三段雙人舞組成，表現出人生中年、青年和成年三個階段男女之間的關係，不同的心境所形成不同風格的呈現。

除了上述的節目外，這次演出還特別邀請了兩位客席舞蹈員——新西蘭皇家芭蕾舞團的首席舞蹈員愛芝安馬菲臣及馬田占士——擔當演出「蠅」，表現出在昆蟲世界中，蠅具有有一種孤獨的性格，每一隻蠅都有其自我保護的獵食疆界，任何其他蠅若入侵它的「領域」必會挑起一場戰鬥，直至其中之一死亡。

「城市當代舞蹈團」是次演出是由該團與市政局合辦，門票已開始於大會堂、伊利沙伯體育館、太空館及香港體育館發售。票價分廿五元、十五元及十元。學生團體購票可獲折扣優待，請致電三一二九六一六查詢。

每週音樂

譚詠麟雄踞樂壇



談演唱翻譯的外文歌曲

德華

譚詠麟在一九八四年餘歲未了，八五年初立即以「愛情陷阱」再次重拳出擊，而「愛情陷阱」亦非常爭氣，聽說單是訂貨單已超過五張白金唱片數字。可見其受歡迎程度何等厲害。雖然有些人說張國榮在八五年中可威脅到譚詠麟，但相信事實並不容易，因為譚詠麟所建立的根基比張國榮要深，歌唱力亦勝一籌。譚詠麟的風格較張國榮成熟一點，歌曲也較有深度，所以若說張國榮在今年的成績會超越譚詠麟，實在談何容易。相信張國榮應要再在歌唱力上多下苦功，正所謂一山還有一山高，張國榮進步，譚詠麟都一樣會進一步，要超越別人，只得多加幾倍努力。

當譚詠麟仍是溫拿的亞倫時，雖然已受到不少女孩子擁護，但現在經過時間的磨練後，在不知不覺間他就成了本地樂壇之天之驕子，有時候要出譚詠麟是怎樣和為何會被樂壇視為超級巨星的確很難說出一個正確的日期。大概他的受歡迎程度被具體地得以證明可以說是去年的他的個人演唱會中，連場爆滿的紅磡體育館，證

在本港的演唱會中，我們可以用到各種語文唱出的歌曲。最普遍的當然是中文和英文，其次是意大利文、德文、法文等。西班牙文和俄文日文等較少聽到。有時很多外文歌曲都是用從原文翻譯成中文或英文歌詞來演唱的。

許多聲樂教師及樂評家對於翻譯的歌曲都持有偏見的態度，較極端的甚至認為如果不能唱原文就不夠資格稱為歌唱家。我們亦常常聽到有些人說用中文譯詞來唱歌或西洋藝術歌曲就不是「正宗」等具有勢利眼光的批評；但事實上首外國歌曲就算唱得如何美妙，大部份的聽眾卻不懂得歌詞的意思，無法充份欣賞歌曲內容演繹，這樣就失去了聲樂唯一能勝於樂器的優點，倒不如將歌曲用適當的樂器來演奏或只用最理想的母音唱出

明出譚詠麟魅力之助。自他以後不少歌手都以譚詠麟的驚人紀錄為目標，同時更以打破他的紀錄為榮。雖然最近有另一位歌手在紅磡體育館連開十二場演唱會，但這並非指譚詠麟比他遜色，若今年譚詠麟再度舉行演唱會，首先不計他唱得好不好以外，二十場的紅磡體育館定必爆滿無疑。

似乎譚詠麟也不甘單在香港樂壇揚威，早陣子他曾到過日本與日本華洋溢之谷村新司、韓國國寶歌手趙容弼一共同演唱，實行作一次音樂的國際交流；雖然日本的市場並不容易打入，但他都樂意嘗試，譚詠麟雖然沒有打算真正要進軍日本市場，然而經那次的演唱會後，開始有更多人認識譚詠麟這個名字，就連剛到過香港的日本實力派女歌手岩崎宏美被記者問及對香港樂壇的認識時，她竟能

說得出譚詠麟的名字，故此他在日本和香港都享有一定的聲望。

三十出頭的譚詠麟仍擁有孩子臉，待人處事方面也很溫和，以他今日的成就，還未待紅牛驕，確是難能可貴，亦可能因此使他的多年來仍能在這娛樂圈的激流中立立得穩。還有一樣是他絕少鬧排間，大家都知他有位多年女朋友，因為單純的私生活對一般人來講是較易接受，即使是家庭都會視他為偶像，所以譚詠麟的歌迷階段可分成多種等級，由小孩至老人，不少都愛哼上幾句譚詠麟的歌呢！

已是一位非常出色歌手的譚詠麟，只有一方面較遜色的，那便是舞蹈，包括勁歌的台風，因為他好像跳得有點勉強，叫人看來不太覺得自然，不過他已是成功的象徵了。

來更好。

首先，我們不否認外國歌曲用原來母語唱出是最好而最合理的，同時由於有許多歌曲譯詞也是很整潔的，翻譯的歌詞也會造成很多演唱上的不便，例如將原來的樂句分割來將就譯詞，把弱的音節或不重要的字眼放在小節的強拍上；由於中外詞序不同，可能將原來歌曲所安排的高潮失去了作用；或是勉強拼湊，都是翻譯歌曲普遍所有的缺點。

可是，事實上也有很多優美的譯詞，能夠盡量保留原來的樂想和情調，在詞意或字音上都安排得很好，甚至比原文更佳，這對一般聽眾來說是更具吸引力的。有一些抒情圓滑的歌曲，倘若用生硬粗獷的原文發音，對風格方面也不適合，不如用優美的中文或英文譯詞唱出會更加動聽的。

唱外文歌曲時不但要知道整首歌曲的內容，還要知道每個單詞的意義，尤其是落在重拍和高潮的地方的主要詞語更要注意，否則只是作無意義的拉腔而已。當然，這些是需要具備多少外文基礎和靠翻查字典來解決的。很多聲樂教師都會替學生解決外文發音問題，但最好能將歌詞逐字解釋，有時還得利用唱片錄音帶來供學生參考的。

對於歌詞翻譯大概有兩種不同的意見，其一是盡量忠實於原文，維持高度準確的詞義，另外的意見是保持原文的主要思想及情調，但更重要的是保持譯文的流暢，有响亮的音節配合旋律，使歌唱自然舒服，勝於發牙詰齒不適宜發音的忠實譯詞；兩者比較起來當然是後者更適宜演唱。翻譯歌詞的人倘能夠顧及詞義，聲樂發音樂表情等問題，有時可能比原詞更有演唱效果也不足為奇的。

本行學生八四年
參加英皇家音樂試
合格率93%。
優良者有60%以上。



總代理：
總行：中環奧卑利街21-27號地下 電話：5-213561(3線)
西環薄扶林道64-68號地下 電話：5-488138(4線)
一 地鐵新葵興商場2-3號舖 電話：0-238608(2線)
香港仔中心南寧街13-23號地下 電話：5-559331(2線)
一 薄扶林道64-68號地下3號舖 電話：5-488296(4線)

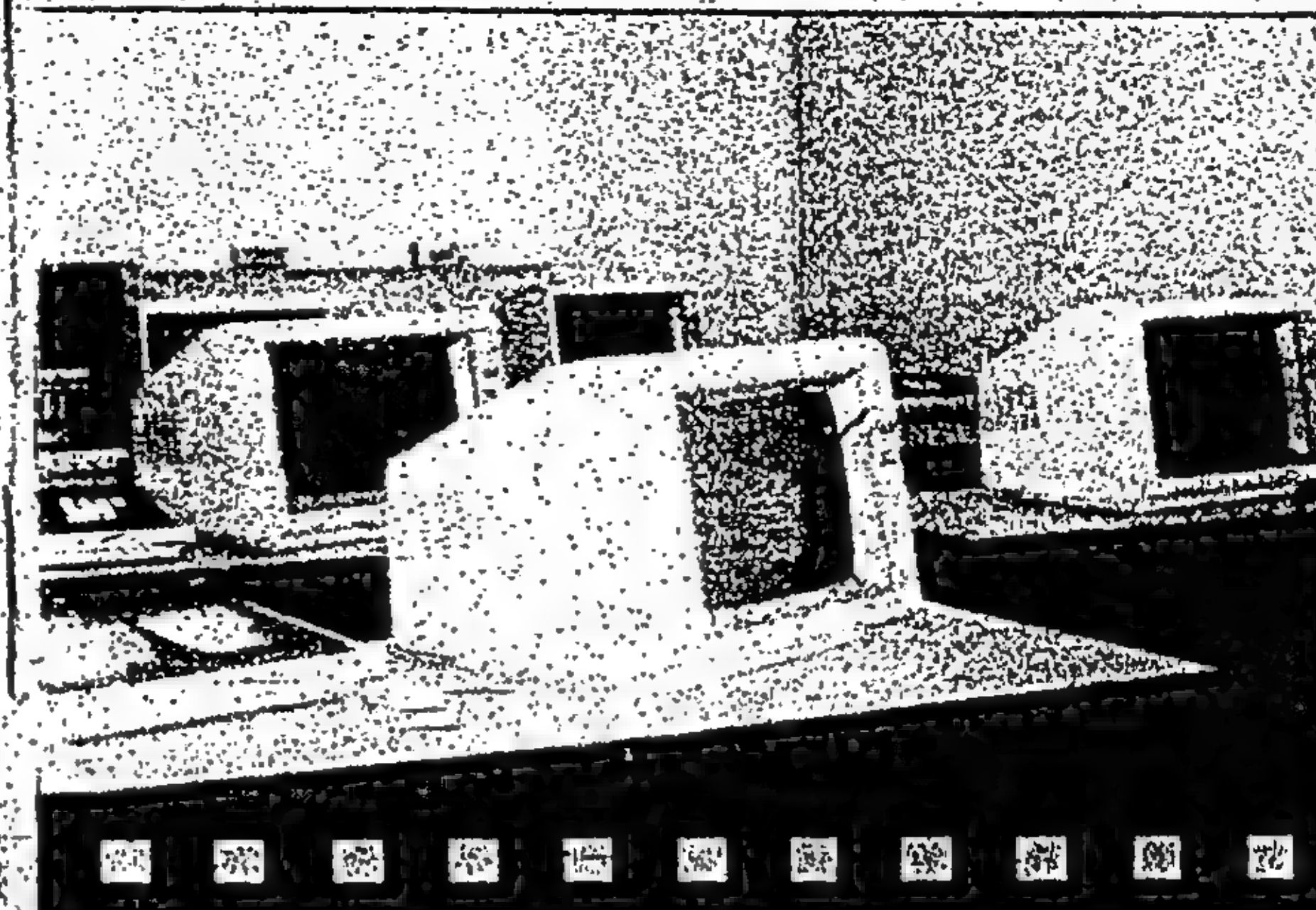
五洲琴行 音樂課程招生

音樂課程：
鋼琴·小提琴·結他·電子琴·樂理

特別課程：
圖畫·書法·補習班

總經理：趙崇烈博士
音樂顧問：饒餘蔭碩士

CONTINENTAL COMPUTER CENTRE



五洲電腦中心

本中心將開設下列課程：

1. Elementary Computer Course for Children (Age 4-8). 兒童初級電腦班
2. Senior Computer Course for Children (Age 9-12). 兒童高級電腦班
3. Micro Computer for Business. 商用電腦班
4. Computer Organization & Basic Programming. 基本程式編寫班
5. Word Processing. 文字處理
6. Financial Planning. 財務編算
7. Accounting (General Ledger). 會計總賬處理
8. Computer Studies Practice for HKCEE. 會考電腦補習班

五洲電腦中心(上課地址)：

西環薄扶林道64-68號地下 電話：5-488138(4線)
中環奧卑利街21-27號地下 電話：5-213561(3線)
香港仔南寧街13-23號地下 電話：5-559331(2線)
葵涌新葵興商場一樓2-3號 電話：0-238608(2線)

請親臨以上
各處報名繳費
簡章備索

明珠TVB

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 趣怪金仔趣怪行
- 5.15 可愛老鼠醒目貓
- 5.40 野孩子
- 6.05 沙膽法官招積仔
- 6.55 英文字趣
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 香港鱗爪
- 8.00 週一金榜流行曲
- 8.30 錦繡家門
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 隱形女記大破偷竊案
- 11.25 英文字趣
- 11.30 新聞報導
- 11.45 蠻荒世界今古面貌
- 12.35 全日播映完畢

翡翠TVB

- 6.50 香港早晨
- 9.07 每日一字
- 9.10 啄木鳥智多星
- 9.35 小飛人漫遊童話國
- 10.25 血掌拳親兒
- 12.05 英雄出少年
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 2.15 畫出彩虹
- 3.05 歡樂聚英
- 4.05 足球小將
- 4.30 430穿梭機
- 5.55 He-man 顯神通
- 6.25 每日一字
- 6.30 新聞及天氣
- 7.00 奉告
- 7.05 碧血劍
- 8.00 香港85
- 8.28 動向索引
- 8.30 好女當差
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 每日一字
- 11.32 球迷世界
- 12.40 飛哥跌落坑渠
- 2.15 豬八戒招親
- 3.45 全日播映完畢

亞洲英文 ATV

- 8.00-12.00 教育電視
- 5.30 醒目仔時間
- 7.00 難唸經
- 8.00 新聞財經天氣報告
- 8.30 鐵漢俏佳人
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 落泊英雄
- 11.25 最後新聞
- 11.35 小鎮風情
- 12.30 全日播映完畢

亞洲中文 ATV

- 6.30 卡通短片
- 6.45 大家早晨
- 9.00 自然奇趣錄
- 9.30 醒目仔時間
- 10.00 連城壁
- 12.00 武俠帝女花
- 1.00 新聞報導經濟快訊
- 1.15 午間小叙
- 1.45 再會太平山
- 2.45 琴劍恩仇
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 6.15 新聞及天氣報告
- 7.00 霧鎖南洋
- 8.00 戰神
- 9.00 我愛香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 財經匯報
- 9.30 大千小傳
- 10.30 綜合85
- 11.00 新聞報導
- 11.15 今日晨操
- 11.45 黃飛鴻義救龍母廟
- 1.30 全日播映完畢

明珠TVB

- 8.30 時事摘要
- 9.00 健美韻律操
- 9.25 諸事狗
- 9.45 得意猩猩闖世界
- 10.10 藍精靈
- 10.30 得意小鬼趣烏龜
- 10.55 摩西貓
- 11.10 豪門恩怨
- 12.40 王老五與俏女傭
- 1.05 優青年笑鬧古堡
- 1.30 死亡漁船
- 2.25 人馬情
- 4.00 聯合國風物專輯
- 4.10 熊人仔
- 5.00 Boomerang
- 5.25 鳥獸麟爪
- 5.40 啄木鳥智多星
- 6.05 逍遙青春
- 6.30 健美韻律操
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 Bill Cesby 半小時
- 8.00 國際足球精選
- 8.30 優影名花
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 警長
- 11.30 新聞報導
- 11.45 健美韻律操
- 12.10 特種部隊
- 1.00 全日播映完畢

翡翠TVB

- 7.00 瘋狂樂隊卡通
- 7.30 識多一點點
- 8.30 小狗歷險記
- 9.00 每日一字
- 9.02 米奇老鼠與唐老鴨
- 9.30 怪物小王子
- 10.30 俠骨無情劍
- 11.00 大力金剛
- 11.30 優狗三劍俠
- 12.00 城市論壇
- 1.00 午間新聞
- 1.15 嘉華成功之道
- 1.17 少年警訊
- 1.30 識警花出更
- 2.30 識多一點點
- 3.30 第三十八屆世界乒乓球錦標賽精華
- 5.00 新地任你點
- 6.30 新聞及天氣
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 獅子山下
- 8.00 勁歌金曲
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 我愛伊人
- 9.05 棋逢敵手
- 9.35 一週動向
- 10.05 體育世界
- 11.30 新聞報導
- 11.45 每日一字
- 11.47 意大利足球
- 1.35 馬家祠堂
- 2.55 愛的天地
- 4.20 全日播映完畢

亞洲英文 ATV

- 9.00 兒童劇場
- 10.00 日語劇場
- 11.00 俠聖
- 11.45 科學世界
- 12.00 賽馬結果
- 12.45 美國十大流行榜
- 1.15 智多星橫掃賭城
- 2.10 冒牌神父
- 3.00 教士行
- 4.00 生活的旋律
- 4.55 小鎮仁心
- 5.40 網球人生路
- 6.05 勝利之聲
- 6.30 屋中主人
- 7.00 金獅喜劇精選
- 8.00 新聞及天氣報告
- 9.30 葡萄園風雲
- 9.35 新聞簡報
- 11.25 當紅女秘書
- 11.25 最後新聞
- 11.35 FIZZ-BIZ
- 12.05 紀錄片特輯
- 1.00 全日播映完畢

亞洲中文 ATV

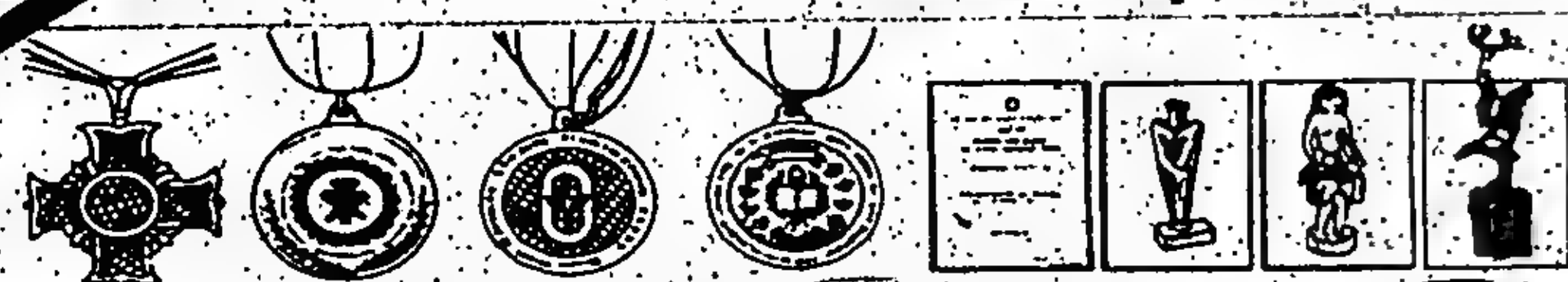
- 7.00 早晨新聞
- 8.00 探偵團
- 8.30 太空俠盜顯神威
- 9.00 基利根里球
- 9.25 神犬拉茜
- 9.50 鐵人28號
- 10.35 命運
- 11.00 地平線上
- 12.00 新聞報導
- 12.15 賽馬結果
- 13.15 七喜臨門
- 電光樂園
- 15.00 阿SIR 阿SIR
- 16.00 小肥豬卡通
- 16.25 醒目仔時間
- 16.50 少年警訊
- 17.00 台前幕後
- 17.30 鐵漢俏佳人
- 18.15 新聞報導天氣報告
- 18.45 放眼天下
- 19.00 時事縱橫
- 19.30 通天奇兵
- 20.30 娛樂世界
- 21.30 新聞簡報
- 21.35 新龍城殲霸戰
- 23.30 新聞報導
- 23.45 白骨陰陽劍
- 1.45 全日播映完畢

四月十四日

全新鋼琴
由\$4,980起



五洲琴行



德寶鋼琴：西德註冊・榮獲八次國家性獎項

獨家首創鋼琴免息分期

- ・免首期・分36期・月供百餘
- ・租琴免收運費・租金可作儲蓄計

總經理：趙崇烈博士 音樂顧問：饒餘蔭碩士



獨家代理：

Trebel
「德寶」鋼琴

BELTON
意大利華爾登電子琴

五洲琴行信譽好 德寶鋼琴水準高

★ Baldwin

波雲鋼琴

★ Regent

麗晶鋼琴

總代理：五洲琴行

總行中環：5-213561(3線) 5-223211

地鐵新葵興：0-238608(2線)

香港仔中心：5-559331(2線)

西環：5-488138(4線)

薄扶林：5-488296(4線)

總經理：

樂林琴行 (澳門賈伯樂提督街102號地下)

星星琴行 (沙田第一城銀城商場114號)

金聲琴行 (荃灣豐地坊32A地下)

華都琴行 (屯門華都花園一樓商場29號)

塞維爾琴行 (青衣島美景花園中央商場24號)

日星琴行 (九龍牛頭角道淘大商場36G)

明珠TVB



- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 趣怪金仔趣怪行
- 5.15 可愛老鼠醒目貓
- 5.40 野生動物奇觀
- 6.05 沙膽法官招積仔
- 6.55 英文字趣
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 焦點
- 8.00 明珠K-100
- 8.30 酒店
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 假作真時真亦假
- 11.25 英文字趣
- 11.30 新聞報導
- 11.45 神州大地
- 12.35 全日播映完畢

翡翠TVB



- 6.50 香港早晨
- 9.06 每日一字
- 9.08 風物誌
- 9.10 430穿梭機
- 9.45 萬能探長
- 10.25 怪俠三氣胭脂虎
- 12.05 英雄出少年
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 2.15 畫出彩虹
- 3.10 歡樂聚英
- 4.05 足球小將
- 4.30 430穿梭機
- 5.55 He-man 顯神通
- 6.25 每日一字
- 6.30 新聞及天氣
- 7.00 奉告
- 7.05 碧血劍
- 8.00 香港85
- 8.30 好女當差
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.40 午夜獵奇
- 11.55 豪門恩怨
- 12.50 神燈(上下)
- 3.45 全日播映完畢

亞洲英文ATV



- 8.00-12.00 教育電視
- 5.30 醒目仔時間
- 7.00 鄉村大兄
- 8.00 新聞財經天氣報告
- 8.30 勁運縱橫
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 小國風雲
- 11.25 賽馬結果
- 1.15 婦女新姿
- 11.55 最後新聞
- 12.05 老差當新丁
- 1.00 全日播映完畢

亞洲中文ATV



- 6.30 卡通短片
- 6.45 大家早晨
- 9.00 自然奇趣錄
- 大力水手卡通
- 9.30 醒目仔時間
- 10.00 人頭奇案 萬花筒
- 12.00 武俠帝女花
- 1.00 新聞報導經濟快訊
- 1.15 午間小叙
- 1.45 一江春水向東流
- 2.45 琴劍恩仇
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 6.15 新聞及天氣報告
- 經濟快訊 奉告
- 7.00 霧鎖南洋
- 8.00 戰神
- 9.00 我愛香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 財經匯報
- 9.30 大千小傳
- 10.30 綜合'85
- 11.00 新聞報導
- 11.15 賽馬結果
- 12.00 苦海一孤兒
- 1.30 全日播映完畢

四月十七日

明珠TVB



- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 趣怪金仔趣怪行
- 5.15 可愛老鼠醒目貓
- 5.40 回力棒
- 6.05 沙膽法官招積仔
- 6.55 英文字趣
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 海上樂園
- 8.30 明珠體育世界
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠體育世界
- 11.25 英文字趣
- 11.30 新聞報導
- 11.45 博爾傑斯家族
- 12.40 全日播映完畢

翡翠TVB



- 6.50 香港早晨
- 8.05 動向索引
- 9.07 每日一字
- 9.10 430穿梭機
- 10.25 孤鳳淚
- 12.05 英雄出少年
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 2.15 畫出彩虹
- 3.10 歡樂聚英
- 4.05 足球小將
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 快樂行
- 5.55 He-man 顯神通
- 6.25 每日一字
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 碧血劍
- 8.00 香港85
- 8.28 風物誌
- 8.30 好女當差
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.40 午夜獵奇
- 11.55 女警探智計擒兇
- 1.45 送錯禮餅係錯嘅
- 3.15 教子殺父皇
- 4.40 全日播映完畢

亞洲英文ATV



- 8.00-12.00 教育電視
- 5.30 醒目仔時間
- 7.00 雙騎出更
- 8.00 新聞財經天氣報告
- 8.30 密探英雄
- 9.30 最後新聞
- 9.35 快馬飛鞭
- 11.45 賽馬預測
- 12.15 最後新聞
- 12.25 開頭夜談
- 1.25 全日播映完畢

亞洲中文ATV



- 6.30 卡通短片
- 6.45 大家早晨
- 9.00 自然奇趣錄
- 大力水手卡通
- 9.30 醒目仔時間
- 10.00 合家有喜 萬花筒
- 12.00 武俠帝女花
- 1.00 新聞報導經濟快訊
- 1.15 午間小叙
- 1.45 一江春水向東流
- 2.45 琴劍恩仇
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 6.15 新聞及天氣報告
- 經濟快訊 奉告
- 6.50 六合彩
- 7.00 霧鎖南洋
- 8.00 戰神
- 9.00 我愛香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 財經匯報
- 9.30 大千小傳
- 9.30 綜合'85
- 11.00 新聞報導
- 11.15 賽馬預測
- 11.45 誰憐天下父母心
- 1.30 全日播映完畢

四月十六日



歐陽佩珊未雨綢繆 演戲之外兼營商

歐陽佩珊是個獨立性很强的女性，她認為自己雖然嫁了個好丈夫，但也不應躲在家中做煮飯婆，應該擁有自己的事業，這樣丈夫才不會欺侮自己。

正因為佩珊有自己的事業，最近郭鋒返大陸拍戲，她也不愁寂寞，一方面要拍電視劇「挑戰」，一方面又要經營生意。而且，她演出的戲，有部份外景要到深圳拍攝，她可以因公帶私上演「會夫記」。

佩珊做生意已不是今天開始，早在年前，她就與友人合資開設了一間食物館，因內人固然樂於光顧，慕名而至的普通食客更多，業務發展得非常好。

「經營生意，是為未來作好打算，當藝員並非長久工作，一旦青春逝去，便要退出這個圈子，到那時，有些生意經營，就不愁精神上無所寄託，也不擔心不知如何打發日子。」佩珊說。

歐陽佩珊與郭鋒結婚多年，一直未肯做媽媽，她說：「目前我和郭鋒都很忙，想趁時機多做事和多賺點錢，有了孩子，我的演出工作就得放下，何況我們二人世界還未過夠，想再溫馨些時才加入第三者。」

(藍揚)

總社：德輔道中 71號永安集團大廈1505-6室 電話：5-256243 (8線) 5-251112 (7線)	銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655 5-775266	旺角分社：彌敦道銀行中心 1015室 電話：3-888999 3-846484	尖沙咀分社：尖沙咀星光行 1026室 電話：3-694447-4線	荃灣分社：地鐵站南豐中心 A51-52舖位 電話：0-403998 0-404078 0-4932631	沙田分社：沙田火車站鐵路商場第八號舖位 電話：0-6067666 0-6067688 0-6067967	澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大廈303-304室 電話：7701 83901 83905
--	--	--	---	--	---	---

本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期二、四、六出發 \$ 3,630	曼谷、芭堤雅七天豪華團 日期：天天出發 \$ 2,630	西歐八國十七天豪華團 \$ 10,580 日期：5月23、30日 6月6日
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發 \$ 4,390	馬星七天豪華團 日期：逢星期一、六出發 \$ 3,530	西歐七國十八天豪華團 \$ 10,880 日期：4月18日 5月16日
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 日期：逢星期四出發 \$ 4,550	泰馬星十天豪華團 日期：逢星期四出發 \$ 4,390	美國西岸七天豪華團 \$ 6,690 日期：逢星期一、六出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團 日期：逢星期六出發 \$ 4,790	台灣環島七天豪華團 \$ 2,400 日期：逢星期二、三、四、六出發	美加西岸十二天豪華團 \$ 11,980 日期：逢星期一、六出發
北海道本州七天團 日期：逢星期四出發 \$ 4,780	台灣環島八天豪華團 \$ 2,890 日期：逢星期二、三、四、六出發	菲律賓七天豪華團 \$ 2,150 日期：逢星期一、三、四、六出發
韓國日本本州八天豪華團 日期：逢星期六出發 \$ 4,590		

明珠 TVB	翡翠 TVB	亞洲英文 ATV	亞洲中文 ATV
12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 趣怪金仔趣怪行 5.15 可愛老鼠醒目貓 5.40 趁你還年輕 6.05 沙膽法官招積仔 6.55 英文字趣 7.00 新聞及天氣報告 7.30 搖滾樂之夢 8.00 週五金榜流行曲 8.30 新聞簡報 8.35 海狼突擊隊 10.40 英文字趣 10.45 新聞報導 11.00 豪情動殺機 1.05 全日播映完畢	6.50 香港早晨 9.05 動向索引 9.08 每日一字 9.10 430穿梭機 9.45 萬能探長 10.25 冷月寒梅 12.05 英雄出少年 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 2.15 畫出彩虹 3.10 歡樂聚英 4.05 足球小將 4.30 430穿梭機 5.55 He-man 顯神通 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣 7.00 奉告 7.05 碧血劍 8.00 香港85 8.28 風物誌 8.30 好女當差 9.30 新聞報導 9.35 警訊 9.50 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.40 午夜獵奇 11.55 神探猛龍 12.50 看牛仔出城 2.20 無影俠大戰吸血鬼 3.45 全日播映完畢	8.00 教育電視 5.30 醒目仔時間 6.30 澳洲之旅 7.00 FIZZ-BIZ 7.30 NEWSPLUS 8.00 新聞財經天氣報告 8.30 世界鱗爪 9.30 新聞簡報 9.35 浮華夢 10.35 功夫小子 11.55 最後新聞 12.05 紀錄片特輯 1.00 全日播映完畢	6.30 卡通短片 6.45 大家早晨 9.00 自然奇趣錄 9.30 醒目仔時間 10.00 尋夢園 萬花筒 12.00 武俠帝女花 1.00 新聞報導經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 一江春水向東流 2.45 琴劍恩仇 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 6.15 新聞及天氣報告 經濟快訊 奉告 6.50 六合彩 7.00 警訊 7.15 霧鎖南洋 8.00 戰神 9.00 我愛香港 9.15 新聞簡報 9.20 財經匯報 9.30 大千小傳 10.30 綜合85 11.00 新聞報導 11.15 今日晨操 11.45 春滿人間 1.30 全日播映完畢

四月十九日

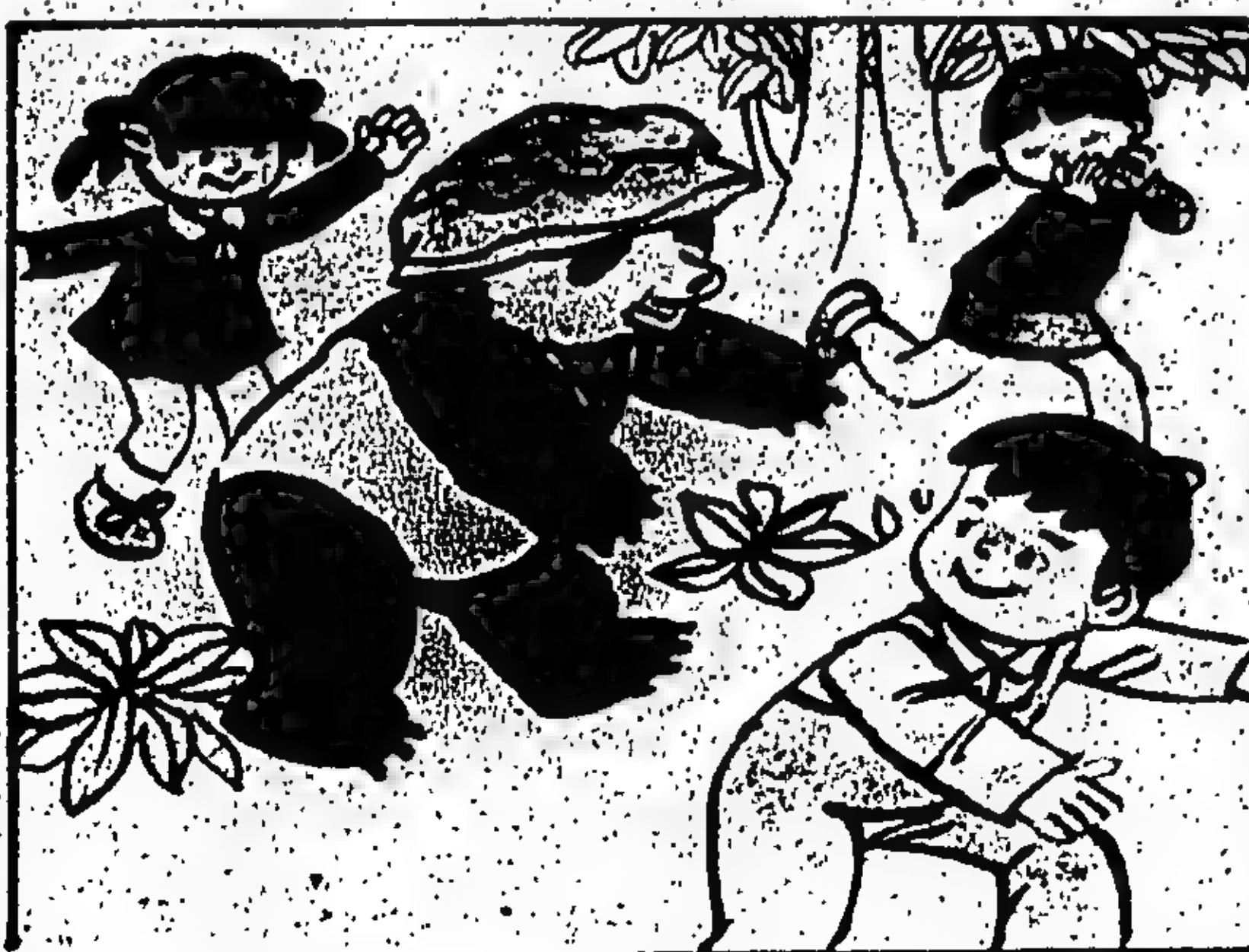
明珠 TVB	翡翠 TVB	亞洲英文 ATV	亞洲中文 ATV
12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 趣怪金仔趣怪行 5.15 可愛老鼠醒目貓 5.40 Junier Junction 6.05 沙膽法官招積仔 7.00 新聞及天氣報告 7.30 王安電腦之科學前線 8.00 世界歷史觀 8.30 絲綢之路第三輯 9.30 新聞簡報 9.35 失業明星做幹探 11.10 英文字趣 11.15 新聞報導 11.30 明珠K-100 12.00 石油大亨 1.00 全日播映完畢	6.50 香港早晨 9.08 每日一字 9.10 風物誌 9.12 430穿梭機 10.25 冷月寒梅 12.05 英雄出少年 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 2.15 畫出彩虹 3.10 歡樂聚英 4.05 足球小將 4.30 430穿梭機 5.10 青春道上 5.55 He-man 顯神通 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣 7.00 奉告 7.05 碧血劍 8.00 香港85 8.28 動向索引 8.30 好女當差 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.40 午夜獵奇 11.55 特種部隊 12.50 金屋雙嬌 2.25 龍虎風雲劍 3.45 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 5.30 醒目仔時間 7.00 青春期 7.30 通天管家 8.00 新聞財經天氣報告 8.30 電子鐵漢衝鋒車 9.30 新聞簡報 9.35 亡命徒 11.20 最後新聞 11.30 奇鋒隊 12.20 全日播映完畢	6.30 卡通短片 6.45 大家早晨 9.00 自然奇趣錄 9.30 醒目仔時間 10.00 大毒梟 萬花筒 12.00 武俠帝女花 1.00 新聞報導經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 一江春水向東流 2.45 琴劍恩仇 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 6.15 新聞及天氣報告 經濟快訊 奉告 7.00 霧鎖南洋 8.00 戰神 9.00 我愛香港 9.15 新聞簡報 9.20 財經匯報 9.30 大千小傳 10.30 綜合85 11.00 新聞報導 11.15 英國足總盃 00.15 樊梨花 1.30 全日播映完畢



⑧醫生替熊貓檢查身體，開了藥給他吃。小明很替熊貓擔心。



⑩小明小心的照顧熊貓，希望熊貓早日康復。



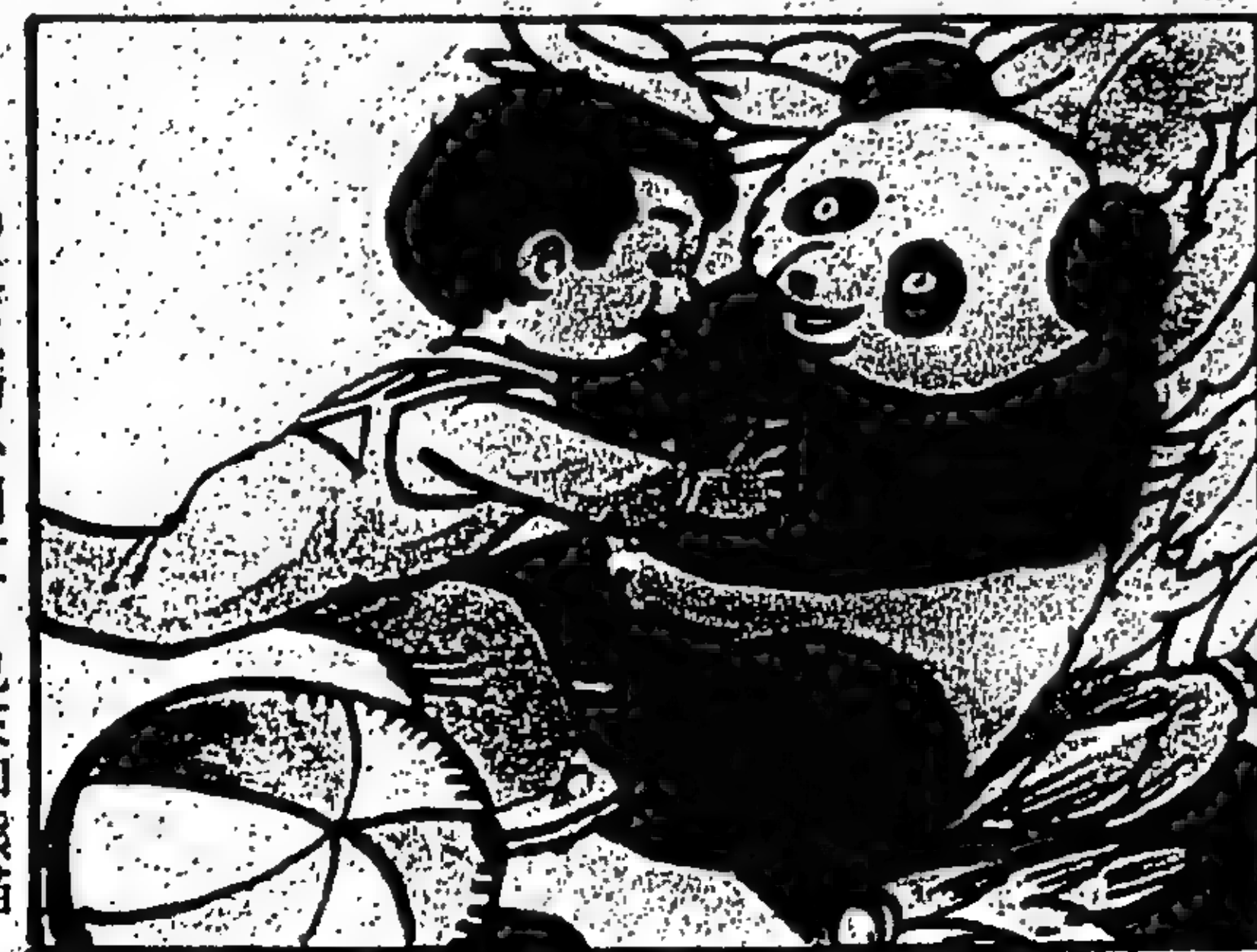
⑫其他的小朋友，也來和熊貓一起玩捉迷藏的遊戲。可是有一天（未完）



⑦熊貓生病了，小明不辭辛苦走到離家很遠的地方找醫生為他看病。



⑨臨走的時候，醫生安慰小明說：「熊貓會好起來的，好好的看護牠。」



⑪不久，熊貓病好了，小明常常和他玩在一起。

熊貓來作客

梁大 江画

象形星之力活持保為 友男談不時暫而靜莊

最近見到莊靜而，問起她和男朋友的感情進展如何？她說：「現在我是『活力之星』，要保持形象，如果講及感情瑣瑣的事，會影響我這個活力之星的形象。」

莊靜而無緣三月份的「活力之星」，連日她和活力隊一起出席各項活動。她對此次任務非常重視。她對此次任務非常重視。她對此次任務非常重視。

「平日我都忙於拍戲，難得有時間運動一下，既可『喘喘』，又可保持青春。」莊靜而說。

莊靜而入娛樂圈已有多年時間，先是在電影露頭角，然後加盟電視，由於她出道時很年輕，只有十五、六歲，所以影齡雖不淺，目前仍很年輕。

不過莊靜而似乎對歲月飛逝很有感慨，她坦白的吐露心聲，說：「有一件事我覺得很恐懼，就是怕看到自己日漸長大，所以趁著還青春，要多留些快樂的記憶。」

由於莊靜而避談男友問題，記者故意逗她，問是否愛海揚波，譬如發生爭吵之類？她連忙說：「我沒有講過呀！我已經聲明，只是這個月內不談而已，過了這個月，你再問時，我會詳細告訴一切。」

（藍揚）



明珠TVB	翡翠TVB	亞洲英文 ATV	亞洲中文 ATV
9.00 健美韻律操 9.25 金榜流行曲 11.00 聯邦密探急先鋒 11.50 重案突擊組 12.40 聯合國國際兒童會專輯 1.00 週末體壇 4.00 瘋狂家庭 4.25 小飛人漫遊童話國 4.50 太空樂園 5.00 兒童故事 5.15 可愛老鼠醒目貓 5.40 精靈世界 6.05 Junior Junction 6.30 健美韻律操 7.00 新聞及天氣報告 7.30 摩西 8.30 功夫教頭 9.30 新聞簡報 9.35 紐約麗人行 11.30 新聞報導 11.45 健美韻律操 12.10 學威 1.50 全日播映完畢	6.50 香港早晨 9.06 風物誌 9.08 每日一字 9.10 430穿梭機 10.25 冷月寒梅 12.00 太陽之子 12.30 封神榜 1.00 午間新聞 1.15 神女有心 2.15 風物誌 2.17 飛天紅中俠 3.10 未了情 4.05 妙趣小飛仙 4.30 雪地探秘 5.30 馬可學羅卡通 5.55 青春前線 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣 7.00 新聞透視 7.45 K-100 8.30 新聞簡報 8.35 勁歌金曲 9.35 英國足總盃 11.05 夜驚魂精華錄 11.30 新聞報導 11.45 每日一字 11.47 飢餓 1.00 新娘與我 2.35 破曉時分 4.00 全日播映完畢	9.00 蛛網超人 9.30 大偵探 10.00 白手成家 11.20 荒野歷險記 12.00 美國十大流行榜 1.20 智多星橫掃賭城 2.00 冒牌神父 3.00 紀錄片特輯 4.00 生活的旋律 4.45 小鎮仁心 5.35 網球人生路 6.00 怪怪街 6.30 木伐者 7.00 鬥氣俏冤家 7.25 警訊 7.30 時事縱橫 7.55 場外子Q 心水配搭 8.00 新聞及天氣報告 8.30 繽紛今晚夜 9.00 新聞簡報 9.35 進軍溫布萊 11.05 最後新聞 11.15 賽馬預測 11.45 深宵電影 1.35 全日播映完畢	7.00 早晨新聞 8.00 賽馬晨操精華 8.30 醒目仔時間 9.00 老人與海 10.30 機靈狗奇遇記 11.00 青春三人組 12.00 新聞報導 12.15 體育廣場 4.00 煙雨 5.30 滾軸溜冰精英大賽 6.15 新聞及天氣報告 6.45 廣播道81號 7.00 識析相關 8.00 最HIT 嘅世界 8.30 濟公製作特輯 9.00 溫馨集 9.30 新聞簡報 9.35 火山危機 11.30 新聞報導 11.45 賽馬預測 00.30 女刺客 2.00 漁家女 3.30 全日播映完畢



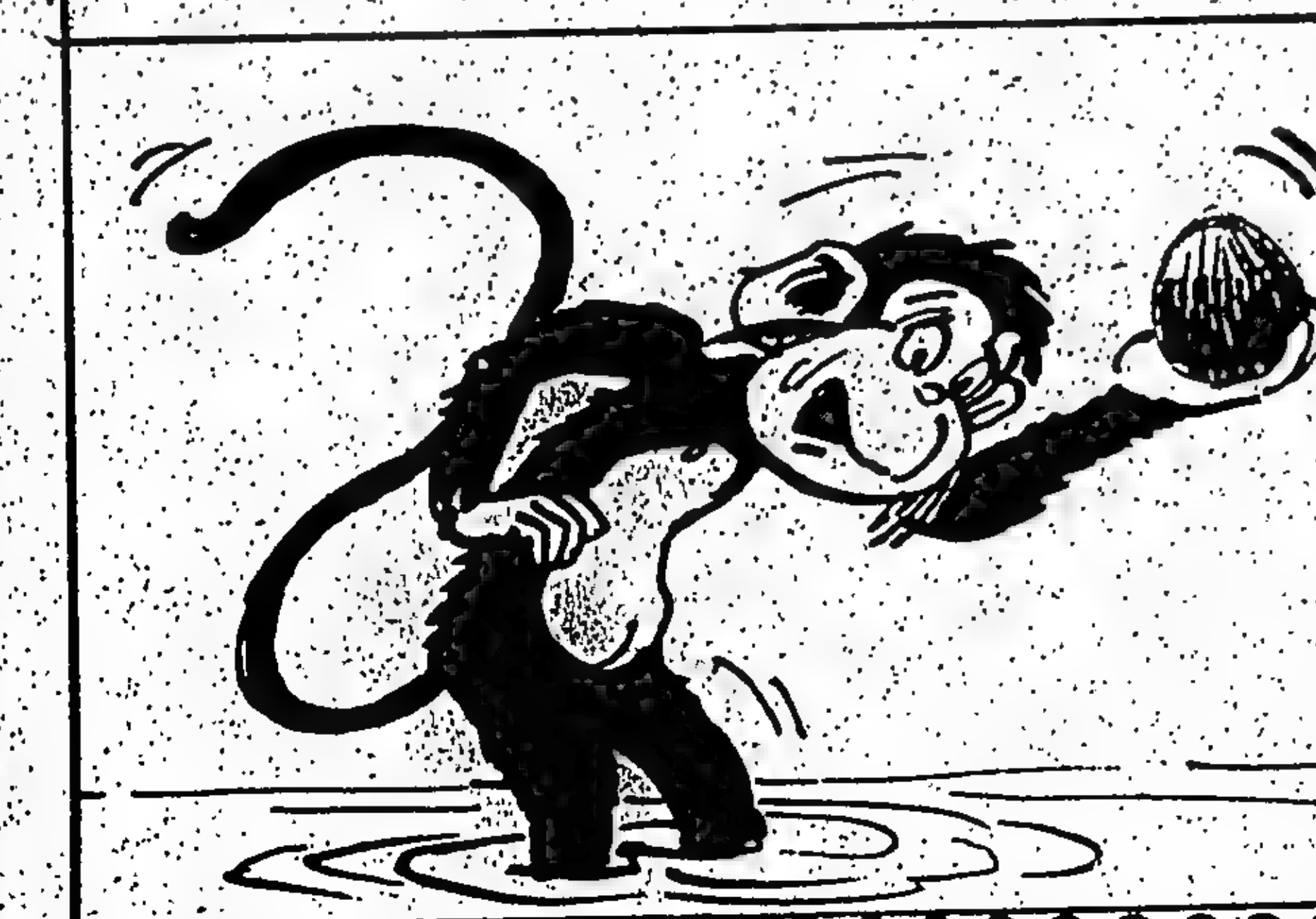
好玩。
②牠們一個拋，一個接，十分



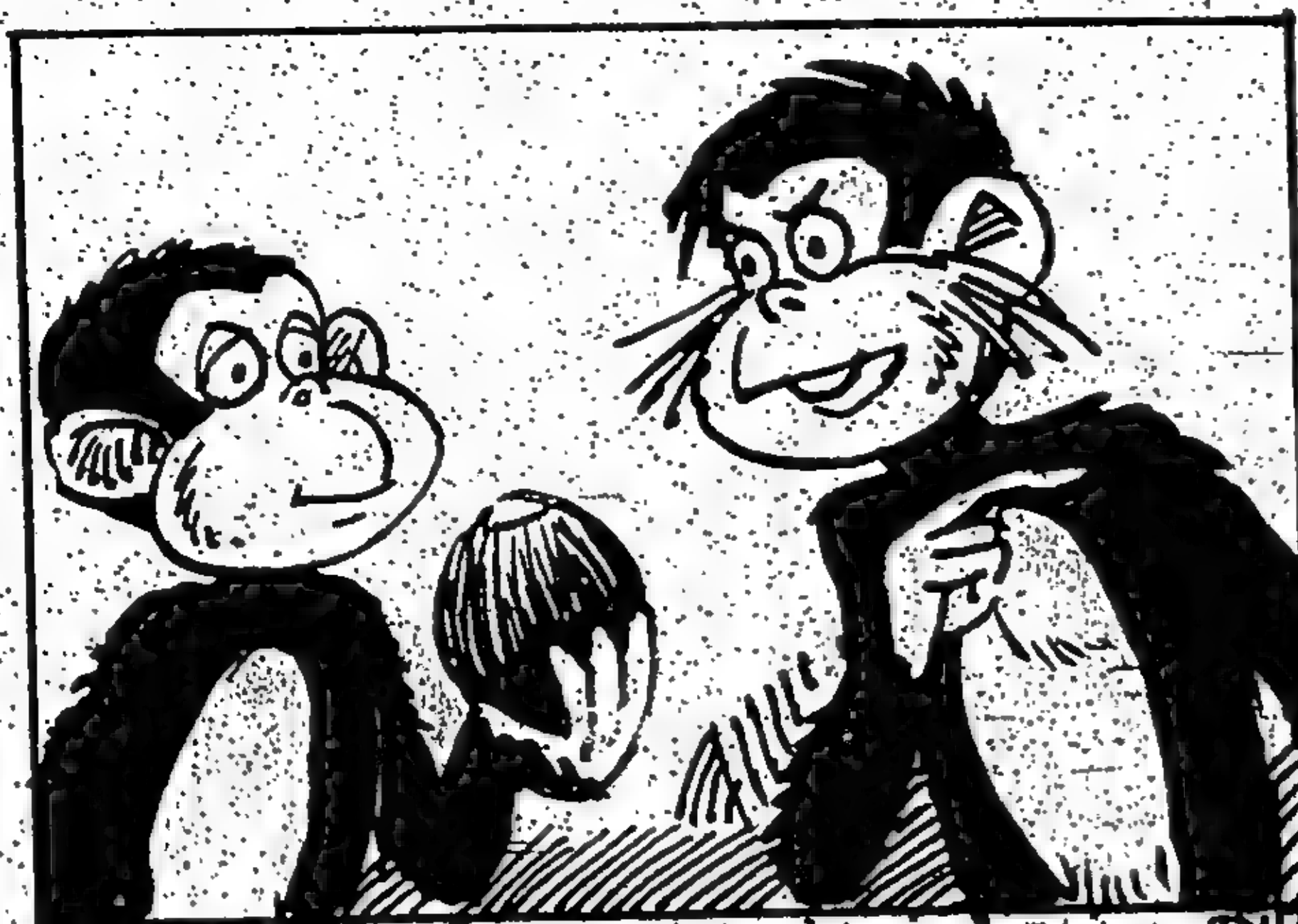
④椰子掉進河裡去了。



檢回。
⑥阿得跳進河裡後，要把椰子



住，而且身體向下沉，牠害怕極了。
(未完)



①有一天，猴子阿卜和阿得在
地上檢到了一個椰子，阿卜提議玩
拋椰子的遊戲。



③突然，阿卜用力過度，阿得
接不到椰子。



⑤阿得想也不想的往河裡跳。
阿卜阻止不及。



⑦牠檢到椰子，正想回到岸
的時候，發覺情形有點不對。

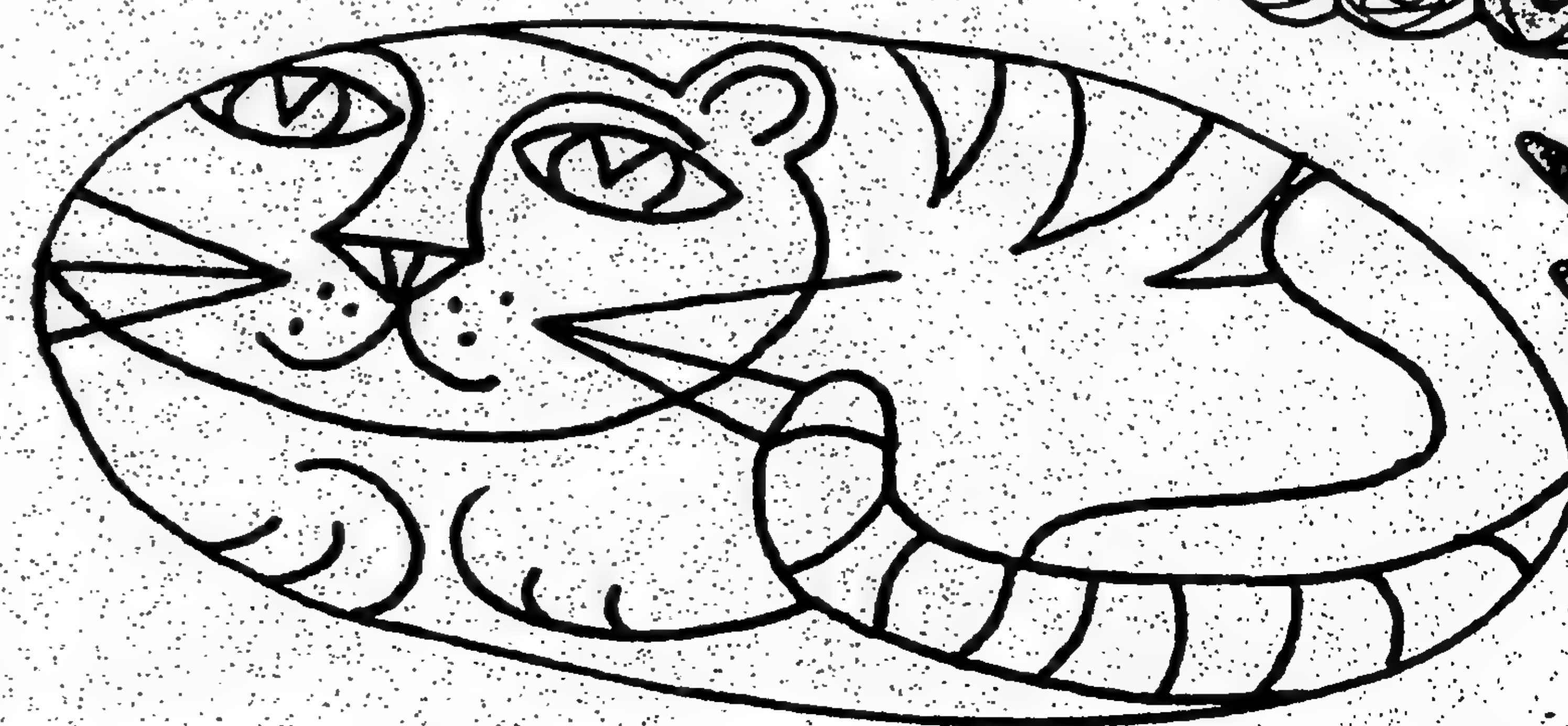
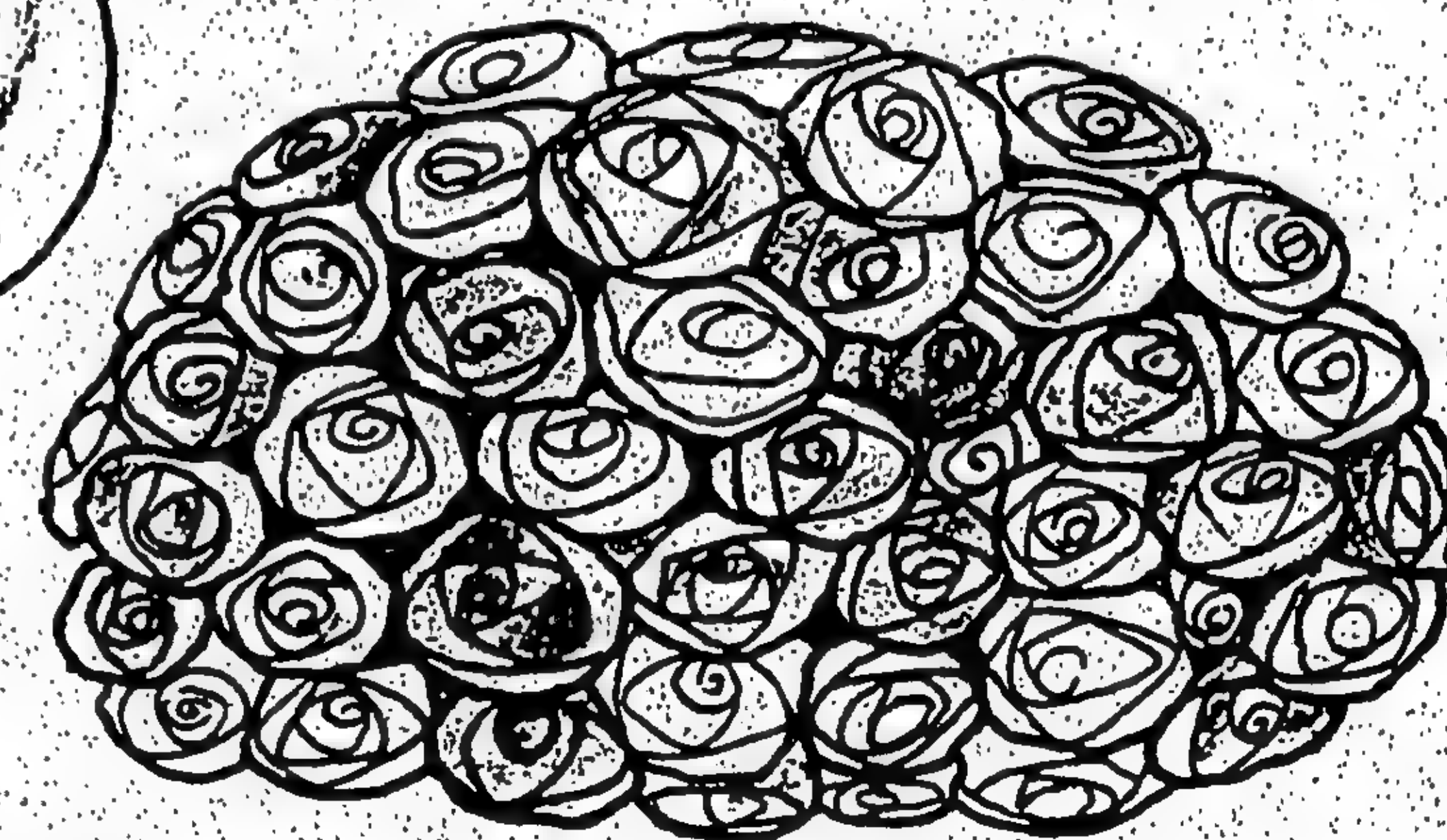
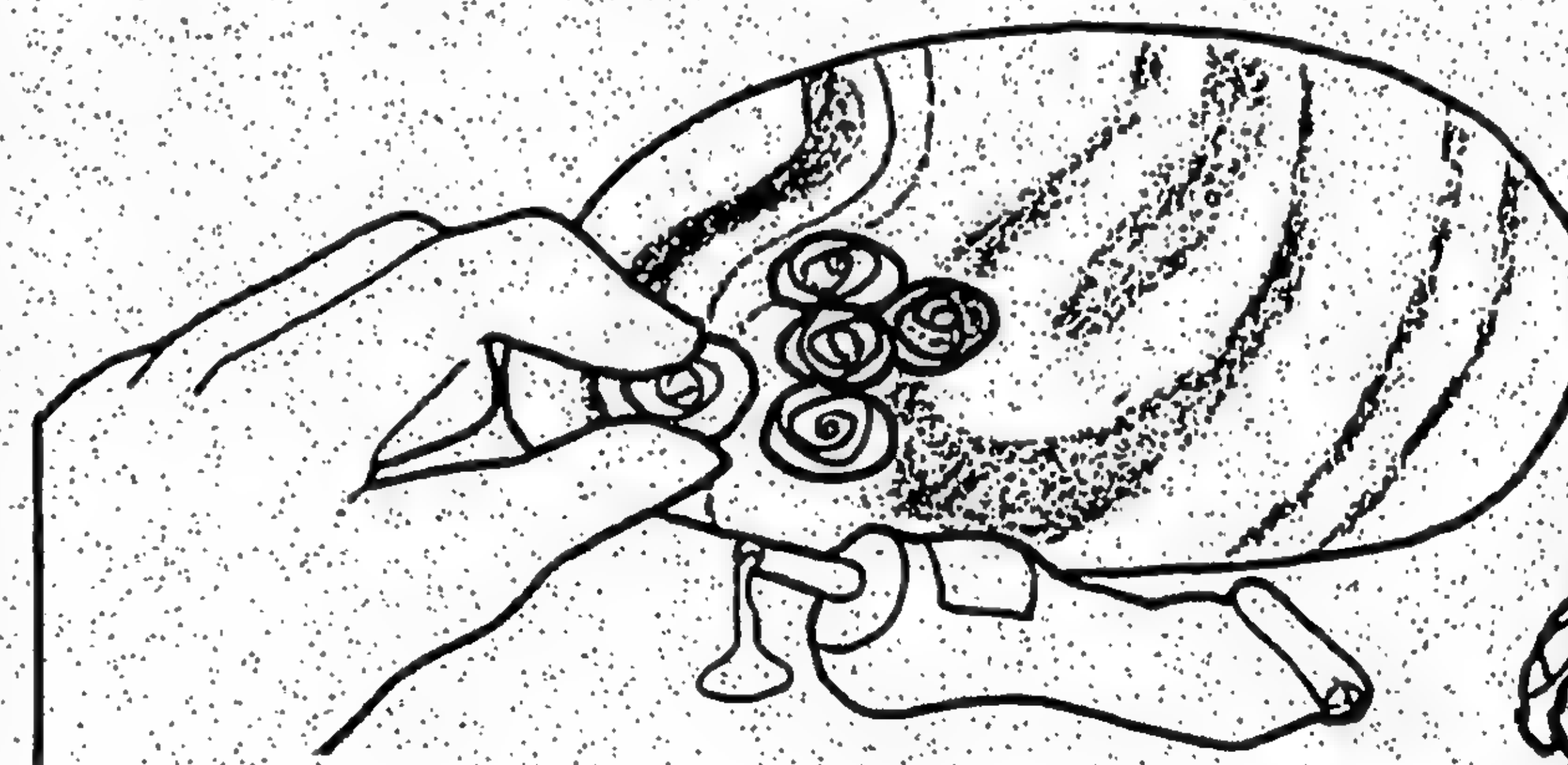
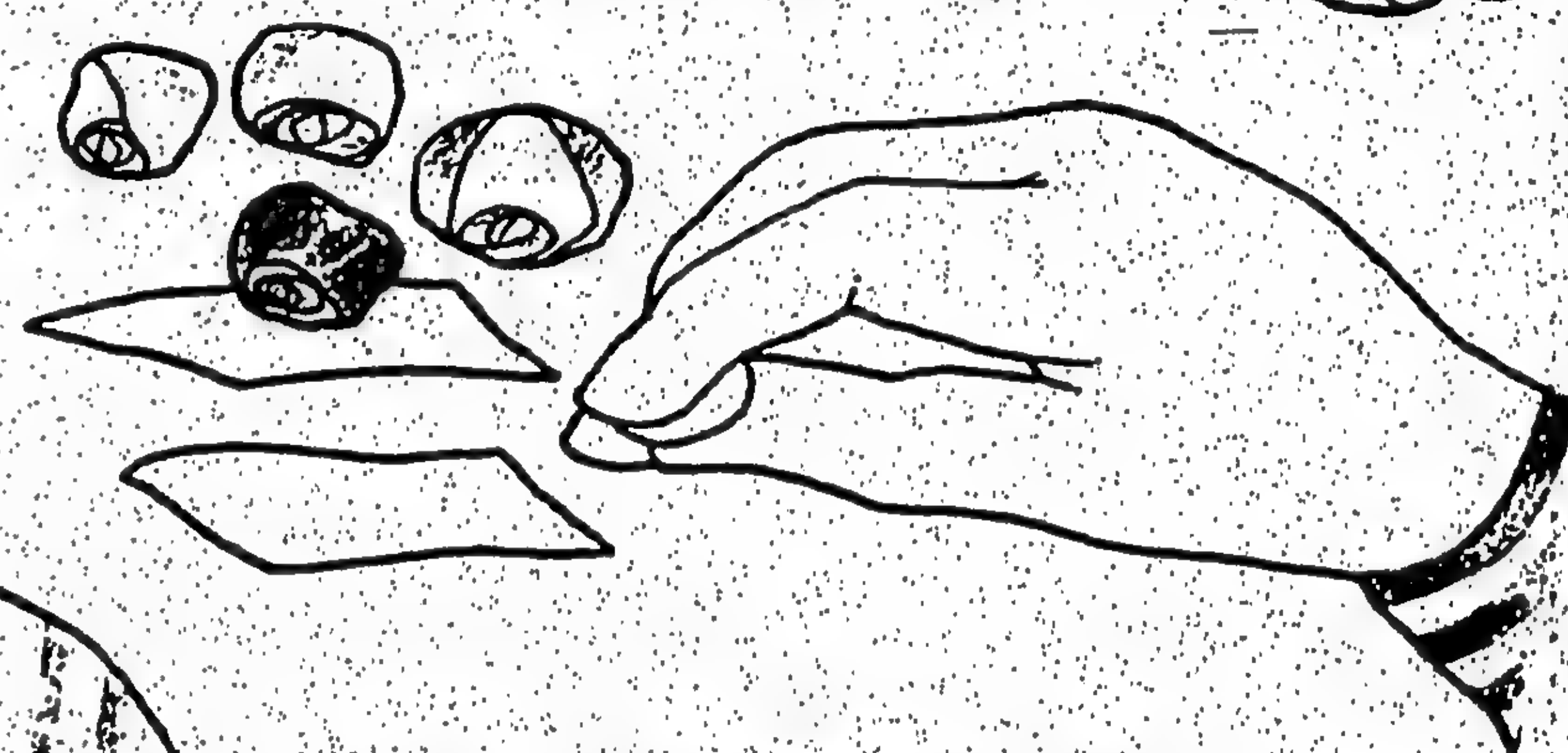
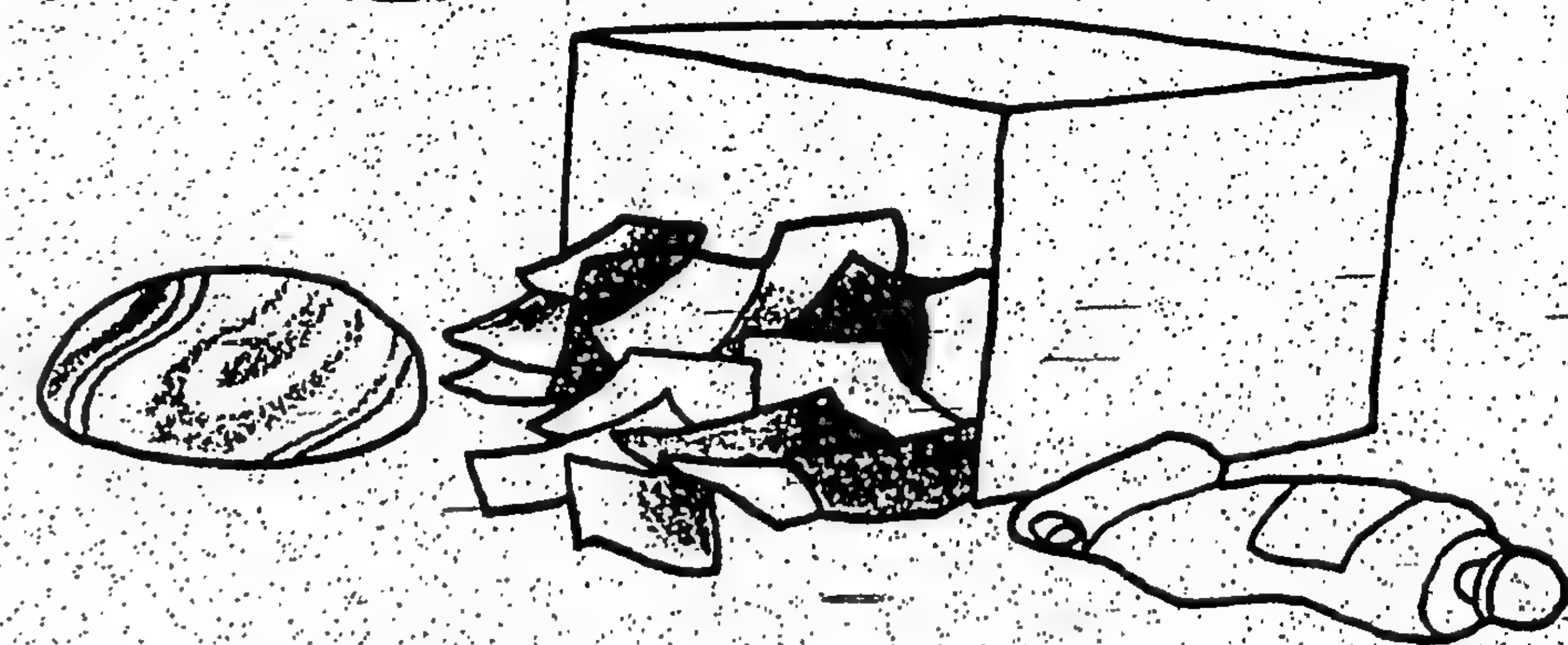
石頭做的小玩意

如果你到海灘，你很容易便會找到一些不規則形狀的石頭。你可否想過把這些石頭變成一些有趣的擺設呢？今期介紹給你們的，便是一些有石頭做的小玩意。

材料：石頭、顏色鮮艷的紙巾、萬能膠、顏色。

做法：

- ①把紙巾剪成小片片，然後把它捲成一個個像玫瑰花狀的小紙球。
- ②用萬能膠把紙球黏貼在石頭上，便是一份別緻的擺設。
- ③你如果在石頭上繪上圖案，也就是另一款可愛的玩意，可以用來擺設欣賞，也可以當作紙壓了。



記什生淨

劇鬧房病



故事可以發生於各地的醫院，地點不拘，是大病房，時間，自然是探病時間，私家醫院，探病時間一般是較長，而且較寬，只要不嘈吵，多留些時間也人情之常。

這是個六張床位的女病房，就以A、B、C、D、E、F來排列吧。一面三張床。有一扇大窗，空氣流通，窗外是綠樹，很幽雅，還有冷氣機。假如天氣太熱，此機自然開動。當然少不了洗手間，是這病房專用的洗手間，病人不必經過了長長的走廊走到老遠的公共洗手間去。

唯一不大方便是病房中沒有電話，電話是有，在長廊的一角，也很方便。

六張病床都有病人，年紀不一，其中一位是傷了腿的，躺在B床，是行中當中的一張，與那邊的E床都是病房中的中心地帶，於是趣事發生了，隨便那一天都可以。

三個婦人進來，是來看A床那老婦人的。

「三姑呀，我找了你許久，原來你在這兒。」為首的一個探病的婦人太胖了，她手拿了一袋金山橙，是一打之數，續說：「這是我們三個人買來送給三姑的。」他把這一袋橙放在病

床的床頭桌上。

「那熱熱天氣，如何不開冷氣？」第二個說：「姑媽呀，為什麼不開冷氣？」姑媽呀，為什麼不開冷氣？

「三姑呀，看你瘦了，醫院伙食好不好，不好，你得自己加料，你沒有錢，我這兒有。」她作開手袋狀，却沒有拿錢出來，另一個已割開了金山橙大家分吃。

「奶奶呀，我們來了！」又有人來探病！帶了兩個孩子進來。孩子年紀幼，照例不能進來，這兩個小鬼居然溜過了封鎖線。來探病的婦人是病人的媳婦，她把兩個小鬼推到病床前，說：「還不問候阿媽。」

於是這兩個小鬼合聲喊說：「祝阿媽早日恢復健康。」他們大聲喊，倒像是訓練有素。果然不錯，那婦人面有得意之色，說：「我教了他們成個鐘頭了，就是這一句話。」

這是C床，躺在病床上的婦人剛開刀，取出了膽石，剛才A床的婦人是胃潰瘍。

病人有氣沒力的點點頭。那個好媳婦皺皺眉頭，說：「奶奶呀，這兒人多空氣不好，不如轉私家房，多錢，我們也花得起。」她看其他五張床的病人，有趾與與伍之勢。

A床那三個探病的婦人一眼，鼻子哼，沒有作聲。突然「砰」一聲，原來那兩個小鬼頭，竟然拔出手槍來，就在病房中開戰。

「你們快到外邊玩，姑娘見到不得了。」婦人把兩個小鬼頭趕出病房，又補充一句：「你們不要跑得太遠，就在走廊玩便是。」

又進來幾個男男女女了，這一隊陣容鼎盛，有手捧鮮花的，有手捧餅乾的，有手捧生果籃的，倒有點洋派作風。可是人却一點也不洋派。那穿筆挺西裝的，入房便把外衣脫掉向病床一放，倒像是放在自己的睡房，可不是嗎，躺在床上的的是他的太太，是進來割盲腸，小手術而已，其他幾個男女，是兒子女兒女婿，他們都是年青人，齊聲叫了一聲媽，躺在床上的病人微笑點頭說：「你們約齊來的嗎？」

「是呀，我請吃午飯，一齊來。」那男人說，有點自負，一家之主呀，雖然兒女已長成，已做事了，有已結婚了。

「這一間酒家的蝦餃真不成，那些蝦不新鮮。」那打扮得作日本少女狀的姑娘說：「我早已提議去吃漢堡包，爸爸說要吃叉燒包。」

「要罰爸爸請吃晚飯，今晚要吃海鮮餐。」另一個女兒說：「他日媽出院，爸又要請。」

「算得什麼，一千八百一席海鮮餐。」這個男人說時眼睜睜，倒像別人吃不起，只有他們這個病床的一家人吃得起。

「要坐遊艇去吃。」另一個男孩說。他這一說，露了底，吃海鮮，何必坐遊艇，他強調遊艇，可見得錢不是自己的，是租還是借。

又有病人進來了，是探B床的，又是兩個中年婦人，手挽了個大大的暖水壺，入門便嚷着：「我這一係生魚湯呀，由天光係到現在，係了十個鐘頭，生魚好有益呀，去疼生肌。這個係連同生魚，是我昨天從深圳買回來的，比此地便宜一半以上。可是過關真人多，擠呀擠呀，去時擠了我三個鐘頭，歸來又擠了三個鐘頭。大媽呀，這一係湯真不容易呀，前後後後，便花了十六個鐘頭。」她提高了嗓子，可不是祇說給病人聽，而是想全病房的人都聽到，都知道她是個孝順女兒。

跟住來的婦人，便從手抽中拿出了碗呀匙呀，她說她的碗匙已消毒，保証安全。

她們在表演，要表演灌湯技術，湯那末熱，病人苦着臉搖頭，那婦人

說：「媽呀，熱飲才有益呀，我們花了十六小時呀，別辜負我們一番心。」她們一再強調十六小時。

「我們來了。」進門是三個婦人。

「六婆呀，快一點出院吧，我們三缺一，天天都搓不成麻雀，真辛苦。」

「六婆呀，究竟這個醫院行不行呀，進來三天了，還不能出院，不過小小毛病，其實發高燒，這算得什麼，如何三天還未全退。」

「發燒，吃兩瓶成藥便可，我有經驗，再加上沖熱水涼，在熱水中放兩片薑更好，大被蒙頭，出一身汗，熱便退了，如何進了醫院，幾天還未全退的。」這個婦人自命見識高。

「我的獨步單方是用冷袋，開冷氣。」她看看冷氣機，皺眉說：「為什麼不開冷氣。」

於是其他幾位探病的也插咀了，為了開冷氣是共同利益。五張病床的探病人，大小十七人，連同五個病人是二十二，一人一張咀在議論，和洽得很，互相串連，互相問候，互提心得。最主要還是表示對親人的關懷，更要表示自己見識廣，是病理專家，比醫生還強，身家厚，竟有相見恨晚之慨。

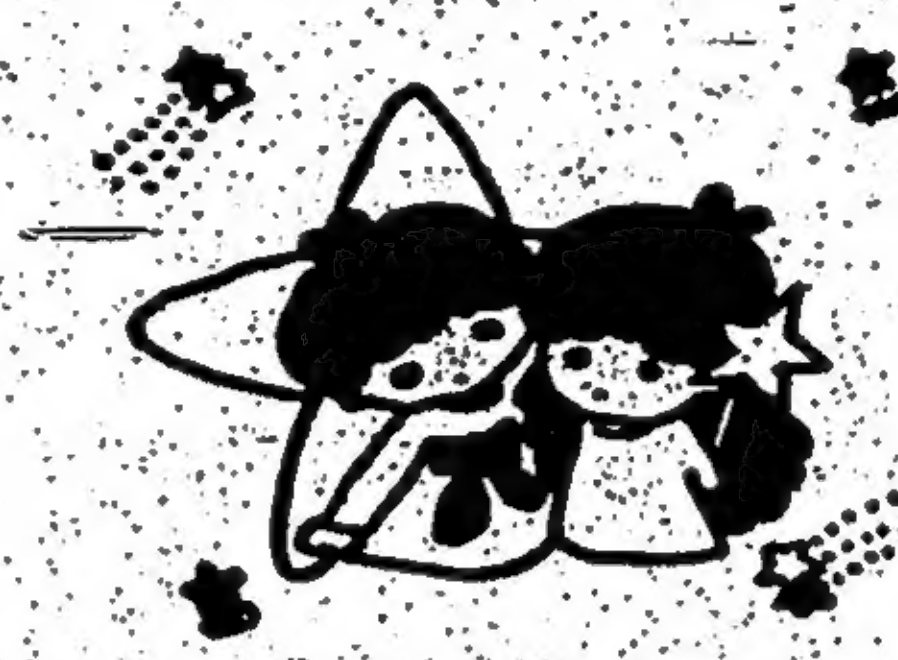
B床的病人是冷落了，她沒有人來探病，她已受夠了，已聽得不耐煩了，她本來傷了腿，行動不方便，也已忍不住了，忍不住他們的高談闊論，更忍受不了他們的談話內容，她大吼一聲，霍地而起，兩手掩耳，健步如飛，走出房外。白衣姑娘們聞聲也連忙走進來。另一個姑娘捉住兩個在走廊打巷戰的小鬼。

這是怎麼一回事，傷了腿，還繫了繃帶的腿子，竟然健步如飛。

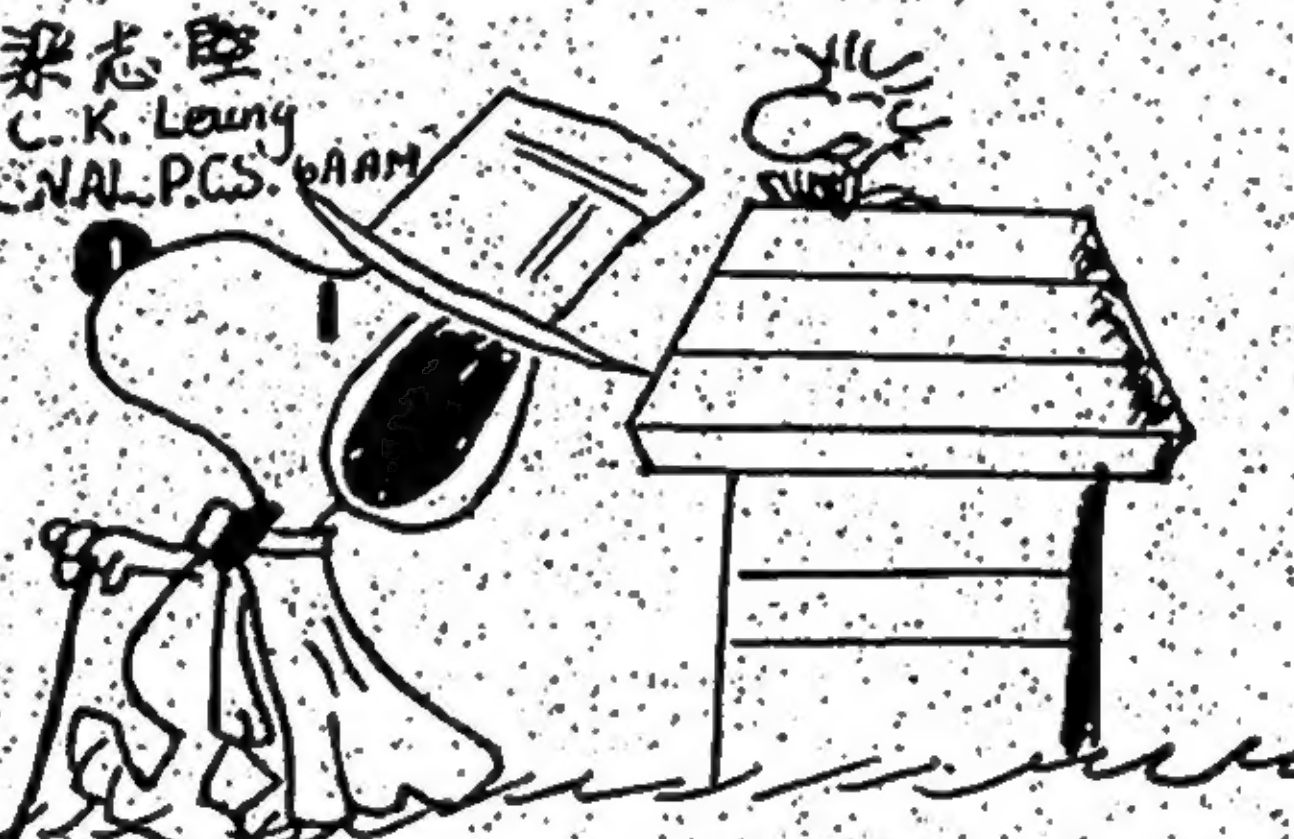
「我受不了，我受不了。」可憐這個B床病人發瘋似的走出了病房，走出大門，走到街上。



陳楷光 J.5 B



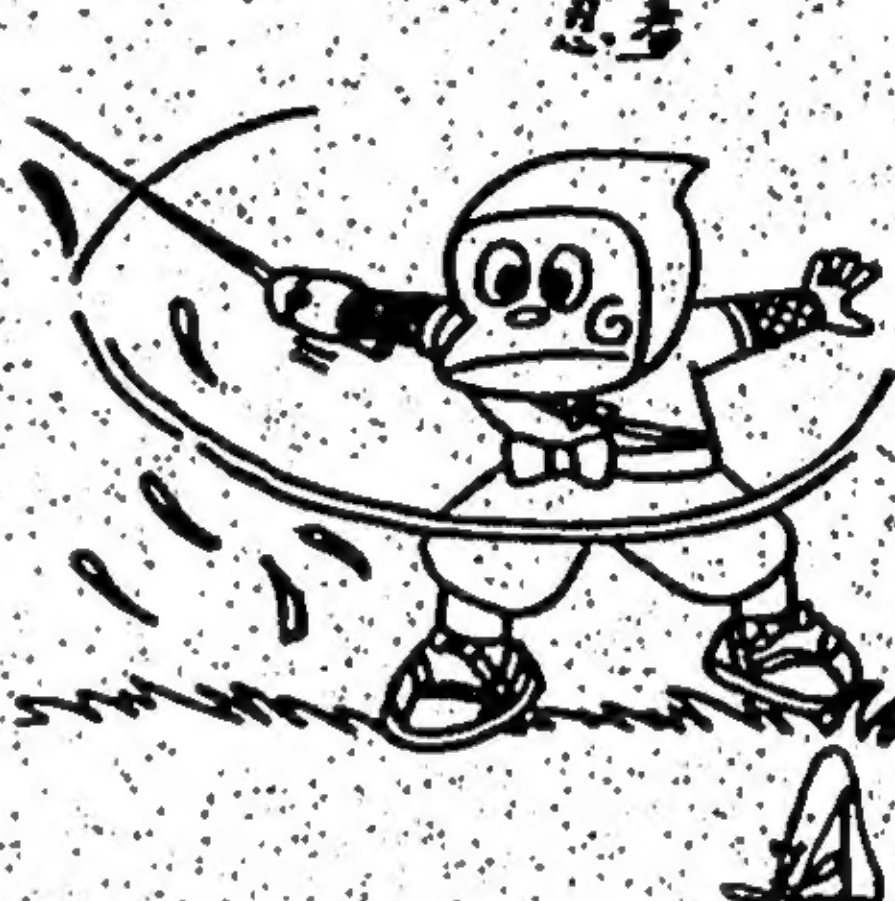
九龍聖瑪利奧小學



梁志堅 C.K. Leung SSNAL PCS. 6AAM



Lee Chiu Yee Chung Yui School 5A



梁雪清



曾雁玲



王佩儀 協和小學



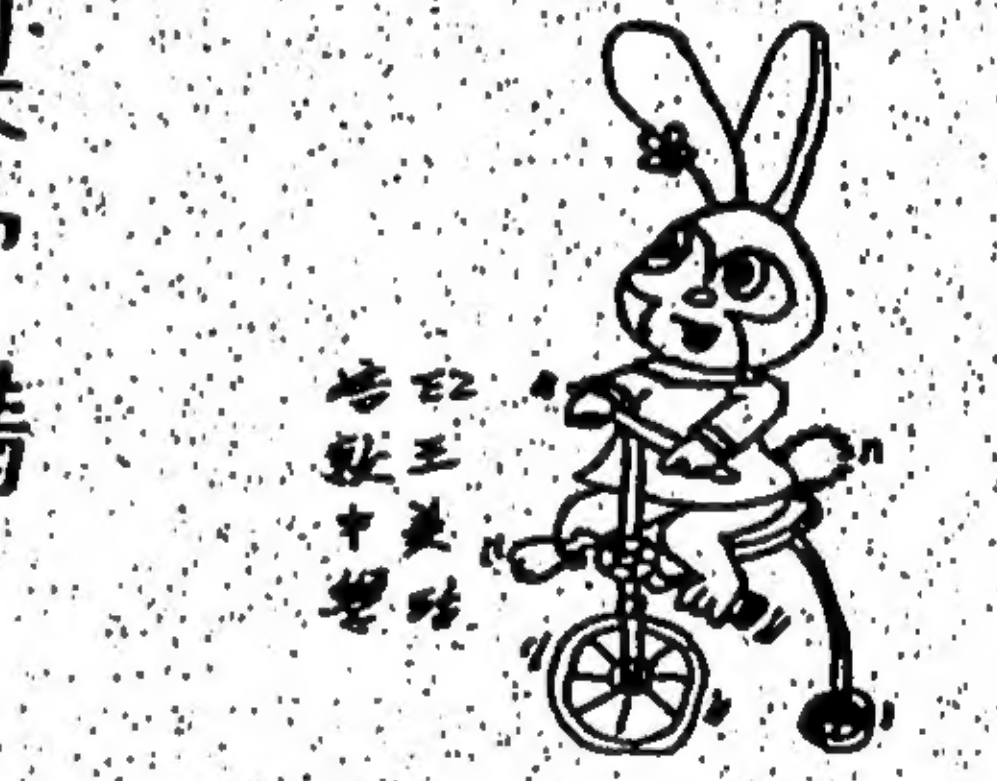
何偉聰 6歲六個月 聖公會約瑟小學



九龍聖瑪利奧小學



Ho Kiu Ha 2CC (SSN)



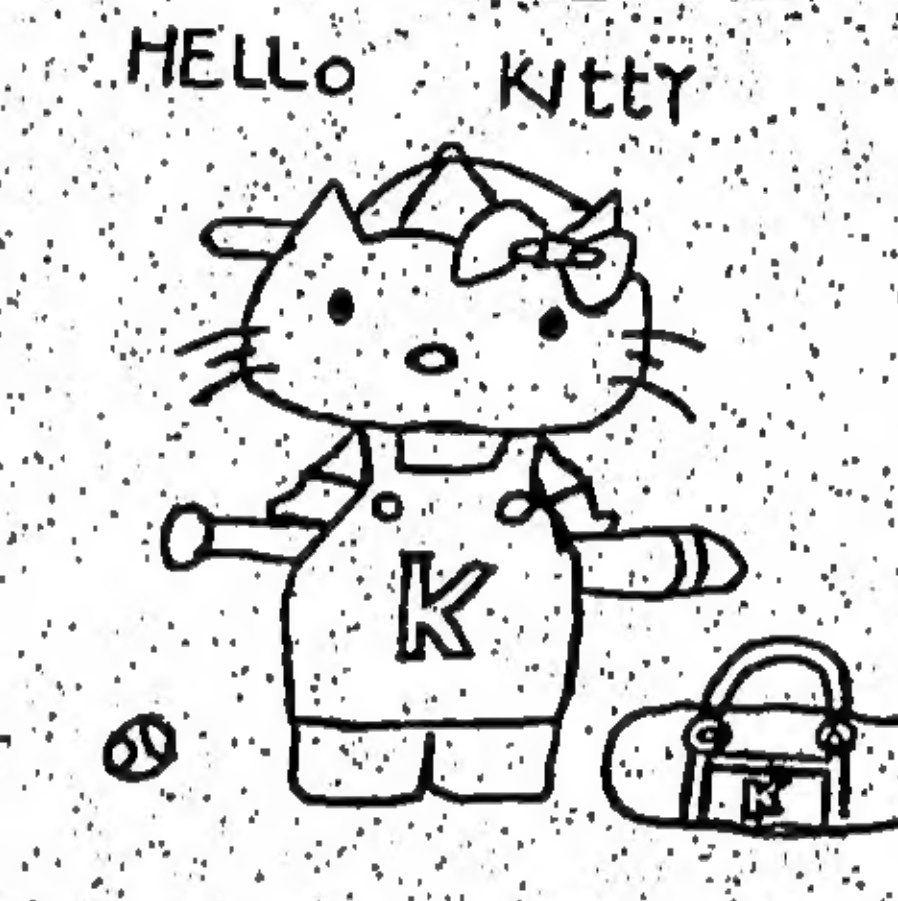
王佩儀 協和小學



王佩儀 協和小學



王佩儀 協和小學



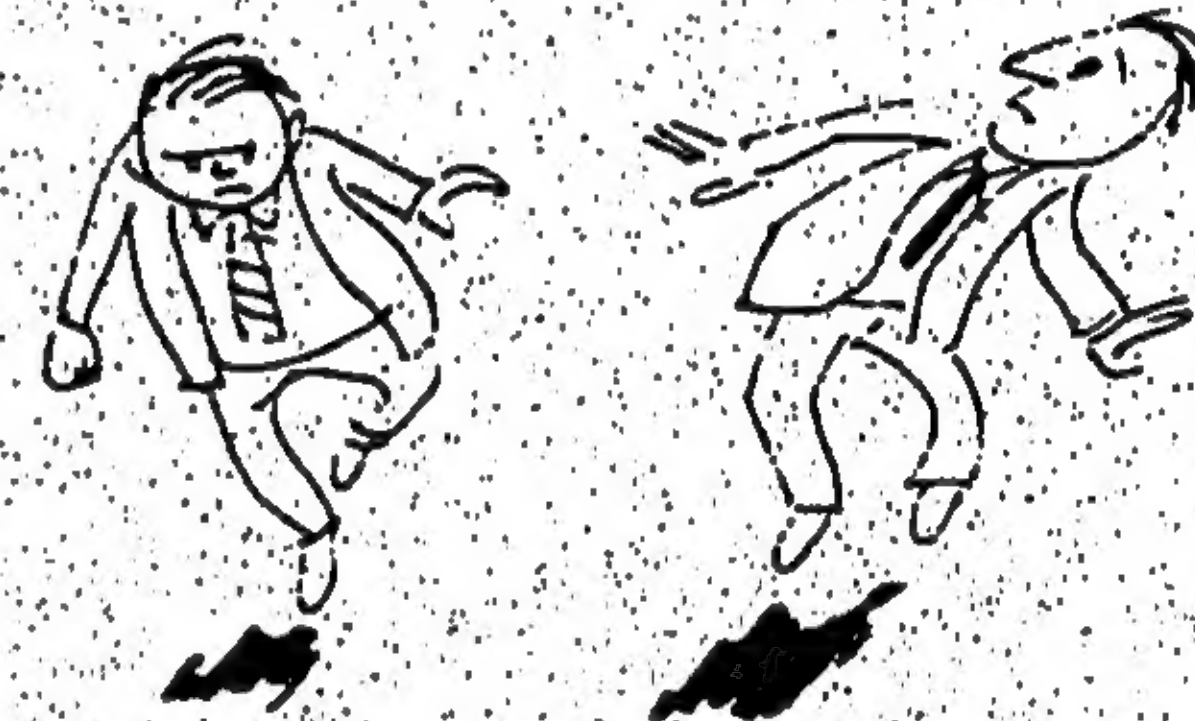
台山商業學校 李佩怡 5B (10) 歲



梁志堅 C.K. Leung SSNAL PCS. 6AAM



王佩儀 協和小學



雪魄

好勝心重，是很大部份人常犯的毛病。社會上幾許事情，常受著好勝心重者手下。

一個人在好勝心指導下的作為，常有形或無形中閣下禍來。

富商封翁的兩個兒子，大兒子封威廉，小兒子封傑克，從外國學成回來。

威廉和傑克都是讀的化學。本市的人並不知道他兩兄弟讀的「野雞」大學，也不知道兩兄弟的文憑，是捐了巨款而獲得的。

大兒子封威廉較為聰明，他在外國早就為自己回本市大展拳腳找到門路。

通過大學裡的一個年青助教介紹，威廉認識了飛機師湯尼。湯尼是個意大利人，專門駕駛飛機在天空放煙霧來做廣告。

湯尼懂得讓飛機屁股噴煙霧給畫寫字。

這新奇的廣告宣傳，很受歡迎。

「湯尼，你飛上天繪畫、寫字，是你自己的事業呢？抑或是受薪的？」

威廉和湯尼在酒吧喝酒時閒談。

「我自己只有技術，沒有自己的事業，我是受薪罷了。」湯尼從容地攤開雙手，一副委曲的樣子。

「那些煙霧另有工廠製造的嗎？」

威廉問。

「就是老我的工廠製造的，他會去接廣告生意。」

「煙霧是怎樣裝入飛機的呢？」

「它是筒裝的，十加侖一筒，一筒可以寫六、七個字母。」

「十加侖，才能寫幾個字母？」

威廉想不通。

「從地上塗向萬呎高空，所見煙霧字母，比大圓桌大一些而已，以為飛機一轉個彎兒就寫出來啦。可知道，若在萬呎高空上看，你才知道每個字母有一英里高、半英里寬的哩！」

「那麼大的一個字母！」威廉驚奇地。

「一分半鐘才能噴出一個字母。你想想，一分半鐘，得噴出多少煙霧呢？很消耗煙霧的。」

「那末，不能噴長句子了？」

「只宜短句。」

「那煙霧是什麼原料呢？」

「倒不知道了，是老關的秘密。」

「你的薪金待遇好嗎？」

「普通罷了，不算太好。」

「你這行業，競爭性大嗎？」

「有幾家，近年出現了一家大規模的。他們可以同時七架飛機出動，寫出更大的字和長句子。」

「可以只買煙霧嗎？」

「多少錢一筒呢？」

「不大詳細。好像是百餘元美金。」

經過這次問答，威廉心中有了數。畢業前夕，威廉又和湯尼坐酒吧。

威廉告訴湯尼，回到本市之後，有興趣做飛機噴煙霧廣告生意。

「到時，請你幫我駕駛飛機，給你現在薪金的雙倍。」威廉說。

「久聞東方日市之名，我願到那邊玩玩。雙倍薪金，我有興趣的。」湯尼笑說。

「一言為定。」威廉和他握手。

「我回去叫父親投資，如果他答應，」

便是大約三個月的事。」

「我和煙霧都不成問題，還有飛機要安裝開關。那得花幾千元美金。」湯尼說。

「那沒有關係，到時還要請你幫忙指導安裝，會支付指導安裝費給你的。」

兩人又握手為定。

「東方小姐會令你快樂！」威廉補上這暖昧的一句，湯尼呵呵大笑。他心中正是這樣想。

兩個兒子「學成」回來，封翁大排筵席，把他倆介紹給社會名流。

威廉在筵席上，意氣風發地說：「學以致用，我打算經營一種科學性的生意。」

大家紛紛探問那是什麼生意？

「待和家父商量後再公佈。」威廉謙恭地說。

當晚，威廉大受嘉賓讚賞，把小弟傑克冷落在一旁。

傑克天生狂妄自大，氣量淺窄，本來就妒忌兄長受父親寵愛，自己處處不如，心中已長期不是味道。

現在，威廉大受嘉賓稱讚，連父親的目光也只落在他身上，傑克心頭湧起仇恨：「不禁產生一種想法。」

傑克極力沉着氣，思索妙法。

兩天後，他走入兄長威廉的房間。

「威廉，爸問我有什麼作為？你是知道我的，我那有什麼大志，我不像你那樣聰明能幹。我想過了，索性做你的助手算了，你有什麼事讓我幫手做好了。」傑克誠懇地說。

「那就太好了，爸爸一定很贊成我們兄弟合作。」威廉高興地。

「你幫我，我很放心了，兄弟兵上陣，我們一定成功。」

封翁聽到小兒子願意協助兄長，心裡也高興。對妻子說：「傑克不能獨立創業的，最怕是不知道量也要做什麼事業，現在好了，跟着威廉，我」

科幻小說

也放心了。」

封老也認為小兒子不長進的，現在兄弟合作，她心裡也感安慰。

傑克恭順地跟隨着兄長，勤力地做一些雜務，還自告奮勇管理貯存煙霧的貨倉。威廉覺得他像脫胎換骨，以為他今番學成回來思想成熟了。

封翁給予威廉的「科學廣告公司」很大的助力，無論金錢和社會關係。尤其用人關係，向有關方面租賃了一架小飛機。

威廉偕傑克即飛去外國，找飛機師湯尼。

一見湯尼面，威廉即笑說：「湯尼，你被我的科學廣告公司正式聘請了。合約明天上律師樓簽，現在先收定金。」隨手遞過去一個信封，裡面是一萬元美金。

「好極了！」高薪金湯尼高興。能在日市親近東方美女，更令他眉飛色舞。

兄弟兩人在彼邦逗留了個多月，簽訂了聘用湯尼的合約和購買煙霧的合約，等候湯尼離職，然後三人一起飛回日市。

有錢好辦事，兩個月後，「科學廣告公司」正式營業。

封翁又給予人事上的助力，兩家外資公司，先光顧兩則空中廣告。

這是前所未有的新奇宣傳法。

飛機在萬呎高空上迴旋，隨而機尾放出煙霧，在飛機高飛、低旋、左轉、右彎的飛翔間，出現了一「PINK LADY」字樣。

PINK LADY——「粉紅色美女」是著名的法國名貴化粧品。

第二則廣告的煙霧字樣是「KEEP FIT」。

KEEP FIT 是本市一個著名的外資「健美學團」，包括健美運動、健美食品、運動服裝等，規模頗大。這兩則新奇的煙霧廣告，轟動全市，市民們談論不已。

威廉大出風頭，洋洋得意。

一些未出嫁的富家小姐，都對威廉另眼相看。

傑克最喜歡的富家小姐萊迪，也對威廉獻殷勤，打電話約他到郊外吃晚飯。

「哈！哈！好！七點鐘我來接妳。」威廉好不高興。他原本是萊迪的追求者之一。

他不知道弟弟也喜歡萊迪，還在他跟前顯威風說：「連萊迪也打電話來約我吃飯。」

「你現在在白馬王子，美女們都願意接近你啦！」傑克說。心裡給醋意酸得心頭發麻。「約你到那裡吃飯呢？」

「郊外，一定是新開的海濱法國餐廳。」

「聽說有舞池的，好好的玩吧。」傑克乾笑說。心中冷笑。

威廉和萊迪在海濱法國餐廳吃晚飯，盡興而返。

威廉駕駛着新買的「寶馬」房車，萊迪嬌媚無力地側着頭，靠在他的左肩，半閉着眼睛。

深夜的郊區公路，光線暗淡，四週寂靜無聲，只有汽車裡的卡式機，播放着流行曲子的聲響。

某地，威廉猛烈的剎車。

萊迪冷不提防向前衝，碰到車頭玻璃上。

「哎喲！」她痛得無聲叫喊。幸虧沒有流血。「怎麼啦？」

威廉沒答話，眼睛呆盯着前面。他沒反應，萊迪抬眼望他，隨着他的目光往前看……

待她看清楚後，失神地尖叫起來。

她看見前方公路上，有好幾個幽靈似的高低參差不齊的東西，幌來幌去，車頭燈的光亮，看見它們的足部，在地面上飄忽。

萊迪半昏過去了。

威廉魂不附體，僵着。

也不知多久，那些幌動的怪物，消失了。一部迎面而來的汽車，看見威廉的車子停着，好心地停下來問：「有什麼事嗎？」

威廉才驚醒過來。失神地問：「前面不是有些東西擋着路嗎？」

「沒有呀！我們剛從前面駛來。」好心的男人說。

「謝謝！」威廉稱謝，並抬抬手表示謝意。踏油門，繼續駕駛車子前進。

「……」萊迪逐漸清醒，狂叫起來：「鬼呀！」

「沒有了，入市區了，不要怕。」威廉安慰她，心中也在發抖。

「啊！……」萊迪仍不由自主地急促呼吸。威廉送她入屋時，感覺到她在顫抖。

自這一晚開始，威廉晚間夜歸，都在汽車前面看見幌動的幽靈般的東西。

昨晚威廉發狂地加馬力衝過它們。

跟着，有不少人看見過那些「幌動的幽靈」，這名稱是報紙給它命名的。

幾個記者都親眼看見過後，寫出來。同時，還有市民向報館提供這恐怖消息。

不少市民聽到過一種聲音：「全市快要變鬼魅世界了。」

愈來愈多人看見過它們了，有人說：「幽靈大約停留五分鐘。」

也有人說：「它們停留約十多分鐘。」

有人說是「高大的男人。」

有人說是「長髮披臉的女人。」

有人說是「穿長裙的女人。」

「魔鬼」、「女巫」、「黑無常」、「馬」、「狗」等等都有極力指証。

甚至夜巡警也見過。「像一堆幽靈似的東西」、「飄忽幌動的東西」

「他們也傳說紛紛。」

有不少人還聽到幽幽的男人聲說：「我是主宰」、「我是最權威的。」

人們夜晚不敢出街了。

夜晚，天甫入黑，全市街道少見汽車和遊人。

做夜市生意的消費場所，沒有顧客，他們也不敢營業了。

夜晚的城市，像個廢墟。

封家各人除了傑克外，也不敢外出。

「你還出街幹什麼？」封翁沒好氣地問又想出街的傑克。

「你們都是無胆鬼，我不怕。」傑克冷冷地說。駕駛着他的日本汽車出園門。今晚，他把車子駛向遊客區，逐漸減低速度。

拉開汽車內的抽屜，抽屜裡被滿像網球的東西。

他手抓出三個，撕開小塊黏貼膠紙後，往車外用力拋出去……

他手快，連續拋出三次。

球形東西落地，升起一陣濃煙霧，煙霧逐漸化開，升起不同的怪模樣，就是人們的驚恐的「幌動的幽靈」。

原來是傑克在製造這恐怖事件。他用化學藥水浸過大葉片，兩片葉片黏成一個球，洞口剪成不同樣式，把飛機噴的廣告煙霧注入葉袋裡，用黏貼紙封口，撕開洞口被擲出去之後，煙霧和空氣接觸，趁風勢冉冉上升，葉袋的洞口剪成什麼模樣，煙霧便形成什麼模樣，風大，它消失得快。風弱，它消失得慢。葉球遇空氣迅速萎縮攤在地上沒人注意。

直至傑克走火入魔，在家中高呼：「我是主宰！」、「我是最權威的！」才被家人懷疑是他所為。

威廉即換調貯存煙霧的倉庫大鎖，「幌動的幽靈」才停止出現。

封翁硬把傑克送入了精神病院。可是，他逃跑了。

(完)

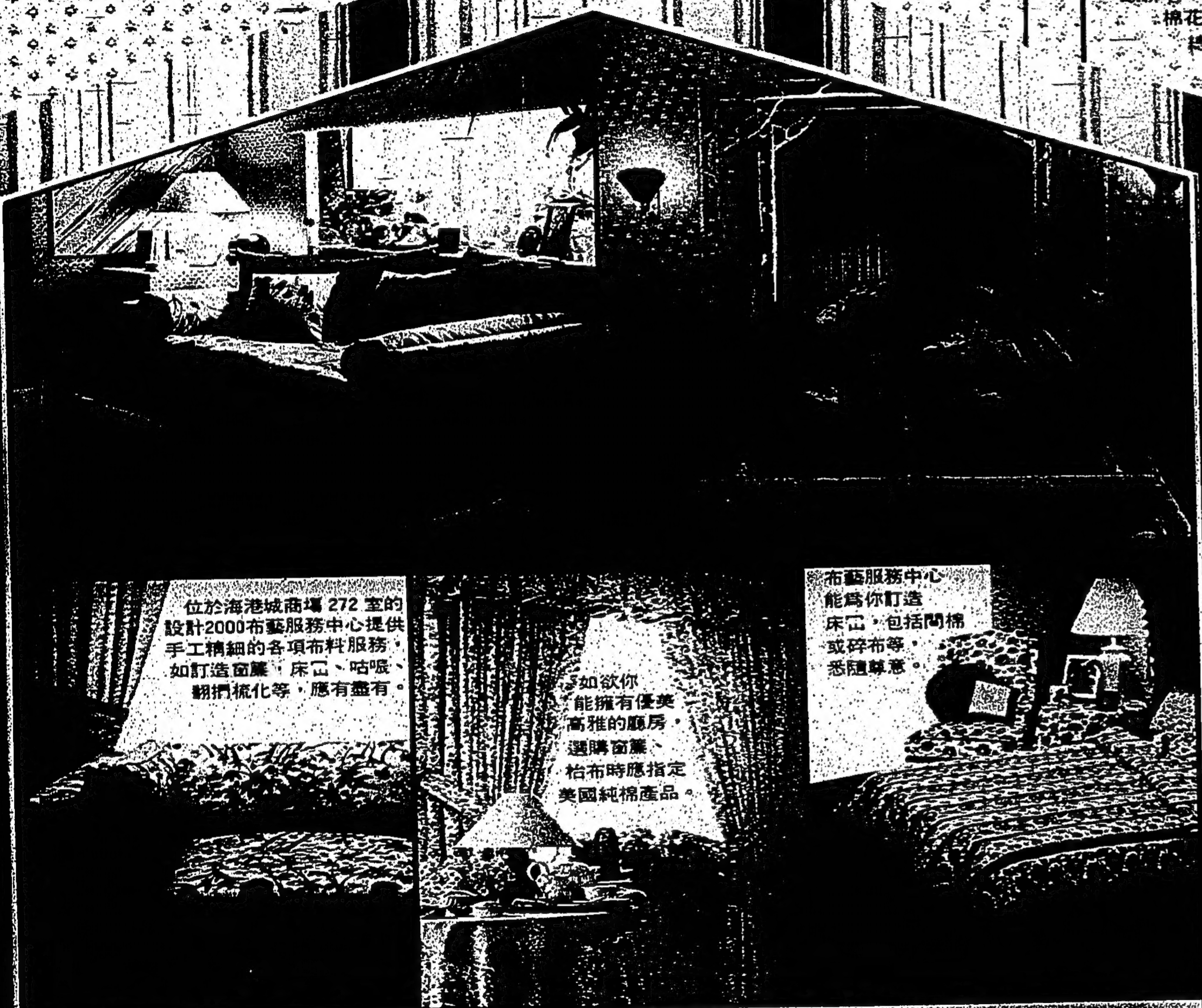
設計2000美國棉花傢具展!

國際棉業協會和設計2000隆重推出1985美國棉花傢具展!在此期間展出過千款美國純棉布料,以便閣下知到選用該等傢具布料乃明智之舉。各國著名設計師均喜歡採用純棉布料其中一個原因是冬暖夏涼的特性,並使你的廳房獲得意想不到的千變萬化設計組合,用美國純棉布料應是每人對優美家居的必然選擇。

這個月內,設計2000兩間陳列室同時展出美國純棉傢具的自然美!迷人的布料、高雅的床品、手工精細的窗簾、咕嚕、毛巾和床上用品等,實是全港最大的天然神奇纖維選購中心!



由超過三萬八千名棉農
統籌種植一千二百萬
畝耕地,所以使美國
棉花銷量佔全球
總銷量一半



位於海港城商場 272 室的
設計2000布藝服務中心提供
手工精細的各項布料服務,
如訂造窗簾、床品、咕嚕、
翻摺梳化等,應有盡有。

如欲你
能擁有優美
高雅的廳房,
選購窗簾、
柏布時應指定
美國純棉產品。

布藝服務中心
能為你訂造
床品,包括開棉
或碎布等,
悉隨尊意。

1985年4月1日至30日。

■布藝服務中心:
尖沙咀海港城商場 272 室。
3-7219981 (由海洋中心 2 樓商場直達)
■尖沙咀海洋中心商場 3 樓 363 室。
3-695161

"THE ENTERTAINER" 全港銷量最好的
訂造梳化!三座位,兩座位或安樂椅。
只售 \$2,380 起 (另加布料)



"DREAMSVILLE" 單及雙人梳化床,
意大利入口,選用美國純棉布料!
只售 \$2,480 起

百份百美國純棉!

在設計2000選購純棉產品!

忘年戀

·胡姬·

波士米高躺在沙發上,遮陽帽蓋在面上,享受着太陽。挺起雪白的肚皮,那個得叫人發笑的臍孔,被俏皮的赫娜見了,便在心中發笑,她走近了,抓起一撮沙,洒在臍孔上。小小的幾顆,波士並未覺得。

朱珠也來了,正要張咀叫「嘩」,赫娜伸出一隻手指壓在唇皮上呼聲:「別張聲!」見赫娜一把把沙嚥下去,朱珠也來參加,直到用沙將米高的肚臍蓋起來。

「嘩!」米高叫起來了。兩個女孩子趕忙要走,他伸手捉着赫娜。

「吓,是你這頑皮!」

「呀呀,波士!」

「要罰!」

「我讓你用沙同樣的埋好了!」

「又好!」

赫娜躺下,笑着。米高同樣將沙嚥在她的臍孔上。

赫娜哇哇地叫。朱珠也來幫一把,將沙嚥在她的腹上。

米高就是一個隨和、風趣的好波士,每到假期就與同事們玩在一起,有一次是他去歐洲公幹,問誰要跟他去?「我去!」赫娜搶先說了。

波士早就說了,同機去與回來,但你們住一個房,可以携你們的男友同行,我不干涉,但除了食用,機票他負責了。

赫娜說她沒有男朋友,所以,去的人是他們兩人。到了波恩,住的是分房,公幹中她一直陪伴着他。

歇下來那天,一起去遊覽,返酒店時,赫娜不留神,在上石階時扭傷了腳踝,痛得她眼淚水流,雪雪叫痛。她整個身體靠着米高,米高抱她返回酒店的房間,讓她坐下脫了鞋子。」「嗨,你的腳好白。」

「不是臭麼?」赫娜吃笑說。

「不,女人什麼都香。」

「那你嗅嗅啊!」

赫娜將腳一抬,米高就捧起她的腳錫了錫。

「還痛麼?」

「痛啊!」

他又抱起她,入浴室用水喉水來沖洗。果然不大痛了。他又抱她出來。赫娜就攬着他的頸,吻了吻。米高放下她,低頭熱吻。

這一吻就出了亂子,赫娜甜甜地笑,凝視着他。米高一時也將什麼都忘記了。

一個少女如此純情,一個中年漢這般撥弄,兩人簡直是一團烈火。

赫娜天真純潔,米高正喜有個這

樣的性伴,兩人墮進情網,米高簡直像在初戀,愛她愛到百分之一百。

從這天起兩人延長期間,公司接到之電報,係去歐洲其他城市做生意,又玩多數日,才回香港。

米高在旅途中對赫娜說:「返香港後,我們怎樣相見?」

赫娜說:「你不便去公寓別墅,租間屋怎樣?」

米高說:「好,租屋好了,我給錢你。」

赫娜說:「我有錢!」

米高說:「不好,應由我付租。」

赫娜這幾天忙了,要租房子不如買,米高同意,赫娜看中了半山區一個小型單位,七百平方呎。米高馬上開了一張七十萬元的支票。又給赫娜假期,不到一個月,一間佈置豪華的屋供這對忘年之戀的男女作幽會了。

下班,兩人一起返香巢。鐘頭女傭已將晚飯燒好,米高與赫娜吃一頓晚飯,然後兩人坐下來,擁抱着眺望維多利亞海港的景色,或者看看電視,但更多時候在床上。

赫娜講她孩子時的故事,米高聽得津津有味,到了米高說他的種種遭遇時,赫娜亦像聽童話一般什麼情節都有味。

現在,赫娜問他,你今晚不回家去,怎對太太說?

「我說是在朋友家中打橋牌!」

「過去有麼?」

「間中也有。」

「但我還是主張你回家去,不要讓她懷疑。」

「間中一次不妨事,其實我多渴望像歐洲一般與你能共渡春宵。」

「為長久計,我不一定要你與我睡到天亮!」

「你真體貼我!」

「我愛你嘛!」

「你又怎對你父母說你不回家去?」

「我早已說了,要自己一個人住!」

「他們沒有問為什麼?」

「沒有,我一向習慣了,自己要什麼就什麼。」

「萬一他們知道了你有了我?」

「也不理會了,我不能沒有你。」

「我與太太離婚,與你結婚怎樣?」

「好是好,不過,你要考慮清楚,離婚後對你有什麼影響!」

「首先是我要退出王家的集團,我有今日一切靠王家你是知道的,不過這也是讓我自給發展。」

「我不主張你冒險!還是歇下去再算。」

「我怕太委屈你!更怕你會變心。」

「唔!怎會!」

她抱着他,一再親吻。

有一次,米高問:「你覺得對我滿意?」

「是那一方面?」

「你說,各方面的。」

「都滿意,出乎我意料之外!你這般年紀了,還那麼熱情,每次都使我覺到好滿足。」

米高聽得滿意,心中却又有了一種感覺,他說:

「赫娜,有時我感到委屈你,你那麼年輕才二十四歲,却做了我這四十多歲的人的情婦,再過二十年我六十多了,而你才四十,到了那個日子你怎?」

「米高,何必去想老遠的事!我今天不是在你懷中很陶醉了嗎?」

「你不怕委屈,我一直有些抱歉。」

「別說這個啊!」

平靜美好的愛情生活,只維持了兩年,終於東窗事發了。

是米高的太太發覺丈夫的外遇,她去找赫娜的父母,父母責女兒。她說:「那是我的事,我成年了,你們別干涉,你們認不認我做女兒,我不打緊。」

千勸萬勸都打動不了,父母也不管赫娜了。

米高的太太也奈何不了丈夫,他說:「我是愛上了她,我知道不對,但我們都分不開,你可以選擇,如果要離婚,我接受。」

米高太太珍妮的家族都主張,用職位來威脅他。結果,米高寧願接受失去月薪五萬元,每年有八十萬元花紅的職位,而與赫娜雙宿雙棲。

現在的問題落在珍妮身上了,她要不要保留這個丈夫?米高說:「你容忍我每週可以回來三四天,否則,便離婚好了。」

珍妮今年五十歲了,她沒了主意對成年了的兒女們說:「你們拿主意嘛,還要不要爸爸!」

兒子說:「爸爸肯回來,對你有好處,就不離吧!」

媳婦說:「哼,離了的好,這丈夫還要來幹麼?」

女兒說:「那是你們的事,我沒有意見。」

珍妮更沒有意見,這可便宜了米高。



Medium-length hair
with Lasting Touch color
120 natural dark brown

ONE APPLICATION